



BETTCHER® Industries, Inc.

**Mode d'emploi et liste de pièces pour les modèles de
BB-1 115V, BB-1 115V (POUR LE CANADA)
BB-2 115V, BB-1F 230V**



Manuel N° 103628

Date de publication : 2 Février 2015

TMC#840

Bettcher Industries, Inc.

6801 State Route 60

Birmingham, OH 44889 U.S.A.

Téléphone : (440) 965-4422

Télécopieur : (440) 328-4535

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modifications sans préavis.

Aucune partie de ce document ne peut être reproduite ou transmise d'aucune forme ou moyen, électronique ou mécanique, peu importe le but, sans une autorisation écrite expressément délivrée par Bettcher Industries Inc.

Une autorisation écrite de reproduction entière ou partielle est accordée par les présentes aux propriétaires légaux de l'appareil livré avec ce mode d'emploi.

Des modes d'emploi dans d'autres langues sont disponibles sur demande. Des copies additionnelles du mode d'emploi sont disponibles en appelant ou en écrivant à votre directeur régional, ou en contactant :

BETTCHER INDUSTRIES, INC.

P.O. Box 336

Vermilion, Ohio 44089-0336

U.S.A.

Téléphone : 440/965-4422

(Aux États-Unis) : 800/321-8763

Télécopieur : 440/328-4535

Les informations figurant dans ce mode d'emploi sont importantes pour
votre santé, votre confort et votre sécurité.

Pour votre sécurité et pour le bon fonctionnement de l'appareil,
veuillez lire tout ce manuel avant d'utiliser l'équipement.

<http://www.bettcher.com>



Copyright © 2020 By Bettcher Industries, Inc.

Tous droits réservés

Traduction des instructions originales

CONTENU

- Section 1 *Sécurité et ergonomie***
- Section 2 *Usage prévu***
- Section 3 *Déballage et Installation***
- Section 4 *Mode d'emploi***
- Section 5 *Entretien***
- Section 6 *Nettoyage***
- Section 7 *Pièces de rechange***
- Section 8 *Adresses de référence et
informations sur les documents***

Optimax[®]



Section 1

Sécurité et ergonomie

CONTENU DE CETTE SECTION

Panneaux de sécurité	1-2
Symboles de sécurité	1-3
Consignes de sécurité et avertissements	1-4
Caractéristiques ergonomiques	1-6
Niveau sonore	1-6



Les informations figurant dans ce mode d'emploi sont importantes pour votre santé, votre confort et votre sécurité. Pour votre sécurité et pour le bon fonctionnement de l'appareil, veuillez lire tout ce manuel avant d'utiliser l'appareil.



Veillez lire et garder ces instructions. Veuillez lire attentivement les instructions avant de commencer l'assemblage, l'installation, l'utilisation ou l'entretien de ce produit. Pour votre protection, celle de vos collègues et celle de l'équipement, observez toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des instructions peut provoquer des blessures et/ou des dommages matériels. Tout usage contraire à l'utilisation prévue de l'équipement peut causer des dommages matériels et des blessures graves.

Gardez ce manuel pour référence future. Familiarisez vous bien avec les commandes et l'utilisation appropriée de cet équipement.



PANNEAUX DE SÉCURITÉ



DANGER indique une situation dangereuse qui, si ne pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves. (Le mot DANGER est en lettres blanches sur fond rouge de sécurité).



AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si ne pas évitée, peut entraîner des blessures graves voire la mort. (Le mot avertissement est en lettres noires sur un fond de sécurité orange).



ATTENTION indique une situation dangereuse qui, si ne pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées. (Attention le mot signal est en lettres noires sur fond jaune).



AVIS indique une information jugée importante, mais pas axés sur le risque (p. ex. messages relatifs aux dommages matériels). (Le mot AVIS est dans les lettres en italique, blancs sur fond bleu de sécurité).

Les définitions de sécurité ci-dessus sont conformes aux règles de l'American National Standard Institute régissant les informations de sécurité des produits dans les manuels, les instructions et les autres documents auxiliaires relatifs aux produits (ANSI Z535.4-2011).

Ce manuel technique est imprimé en noir et blanc.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ



Ce symbole indique un risque potentiel de blessure. Il n'est pas utilisé pour les messages associés à des dommages matériels. Ce symbole peut servir comme seule ou en conjonction avec un mot de signal dans un panneau de mot signal



Danger de choc électrique



Risque d'enchevêtrement de main - chaîne d'entraînement



Risque d'enchevêtrement de main - arbre porte-galet



Lire le mode d'emploi



Soulevez la charge à deux personnes

Les symboles sont harmonisés selon les normes ANSI Z535 et les normes ISO 3864-2. Les symboles d'avertissement sont présentés sur un fond jaune. Les symboles de l'action obligatoire sont présentés sur un fond bleu de sécurité.

Ce manuel technique est imprimé en noir et blanc.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS

 **AVERTISSEMENT**

Les étiquettes doivent être à leur place et lisibles en tout temps. Bettcher Industries remplacera gratuitement toute étiquette devenue illisible.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité concernant toute modification non autorisée des procédures d'utilisation ni pour toute modification non autorisée à la conception de l'appareil ou encore aux dispositifs de sécurité installés en usine, peu importe que ces changements soient faits par le propriétaire de l'appareil ou son personnel, ou par des prestataires de services n'ayant pas reçu une approbation préalable de Bettcher Industries, Inc.

Utilisez seulement des pièces de remplacement fabriquées par Bettcher Industries, Inc. L'utilisation de pièces de substitution annulera la garantie et peut provoquer des blessures aux utilisateurs et des dommages matériels.

Toutes les procédures d'entretien doivent être exécutées par du personnel qualifié.

 **AVERTISSEMENT**

Pour éviter toute blessure, les dispositifs de protection doivent être à leur place lors de l'utilisation de la machine.



Ne jamais utiliser l'appareil si les dispositifs de protection ne sont pas à leur place.

Pièces mobiles de la machine et points de pincement.
Ne jamais utiliser l'appareil si le plateau d'évacuation n'est pas mis en place.

Pignon et chaîne

Pour éviter toute blessure, les dispositifs de protection doivent être mis en place lors de l'utilisation de la machine.

 **AVERTISSEMENT**

Ne jamais tenter de réparer une courroie métallique ayant été préalablement réparée ou endommagée à des endroits différents. Les petites pièces d'une telle courroie peuvent se casser et s'infiltrer dans le produit bien avant qu'une nouvelle défaillance soit observée.

 **AVERTISSEMENT**



Pour éviter de vous blesser, déconnectez toujours le cordon d'alimentation avant de régler, assembler, démonter, dépanner ou nettoyer l'appareil.

Toute réparation électrique doit être réalisée par un électricien compétent ou un prestataire autorisé.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS (SUITE)

 **ATTENTION**

Faites attention de ne pas vous blesser lorsque vous devez soulever des poids lourds. Soulevez la charge à deux personnes.



Placez l'assemblage de la structure sur une surface plane et horizontale pouvant supporter 250 livres (113 kg) ou plus.

 **ATTENTION**

Ne pas trop serrer les vis des pièces en plastique. Ces pièces peuvent être endommagées.

 **ATTENTION**

Tous les pignons doivent être alignés avec la courroie métallique.

 **ATTENTION**

Assurez-vous de la bonne direction de la courroie lors de son installation.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS (SUITE)

AVIS

Assurez-vous de la bonne direction de la courroie lors de son installation. Vous risquez d'endommager la courroie métallique si vous n'installez pas correctement le tambour de renvoi de la courroie.

AVIS

La solution de nettoyage recommandée pour l'applicateur automatique de pâte à frire et de panure Optimax® est le nettoyant surpuissant eXtra®.



Le nettoyant surpuissant eXtra® (N: 184332), est un nettoyant dégraissant concentré pour appareils de transformation des aliments. Contactez Bettcher Industries, Inc. pour plus de détails.

AVIS

Ne pas laver à la machine les couvercles de protection du moteur ni les récipients à pâte. La chaleur excessive générée par la machine à laver peut endommager les pièces.

Ne pas submerger l'assemblage de la structure et du moteur car ce dernier risque d'être endommagé. Nettoyer uniquement avec un chiffon humide ou une éponge.

CARACTÉRISTIQUES ERGONOMIQUES

Le système d'application de pâte à frire et de panure Optimax® élimine les opérations manuelles d'application de pâte et de panure.

NIVEAU SONORE

Lors d'un usage normal, les émissions sonores de l'Optimax® sont inférieures à 70 dB(a).



Section 2

Usage prévu

CONTENU DE CETTE SECTION

Usage prévu	2-1
Fonctionnement de la machine	2-1
Fiche technique de la machine	2-2
Poids	2-2
Dimensions générales	2-2
Vitesses	2-2
Alimentation électrique nécessaire	2-2
Capacités	2-2

USAGE PRÉVU

La machine d'application automatique de pâte à frire et de panure Optimax[®] offre aux établissements de restauration un système compact, économique et fiable d'application de pâte à frire et de panure sur toutes sortes de nourritures.

FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE

La machine d'application automatique de pâte à frire et de panure Optimax[®] permet d'appliquer une grande variété de pâtes à frire et de panures sur la nourriture. Les produits acheminés dans la machine passent d'abord par le dispositif d'application de pâte à frire puis par le dispositif applicateur de panure pour y être recouverts d'une couche homogène et consistante.



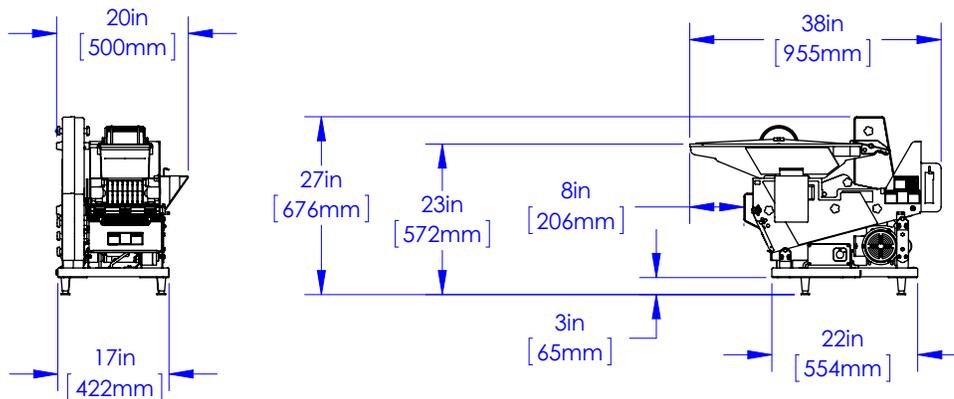
FICHE TECHNIQUE DE LA MACHINE

La machine d'application automatique de pâte à frire et de panure Optimax[®] a été testée et répond aux exigences NSF (Fondation américaine d'assainissement) et Interlek (ETL), et porte les labels officiels de ces organismes.

Poids

Poids total de la machine	116 lbs. (53kg)
Châssis	67 lbs. (31 kg)
Convoyeur de panure	38 lbs. (18 kg)
Convoyeur de panure	9 lbs. (4 kg)
Convoyeur de pâte à frire; droit	2 lbs. (1 kg)

Dimensions générales



Vitesses

Convoyeur de pâte à frire	20 ft./min. (6.1 m/min)
Convoyeur de panure	34 1/2 ft./min. (10.5 m/min)
Largeur de bande utilisable	6 in. (152 mm)

Alimentation électrique nécessaire

Source d'alimentation	115 V CA/ 1 Phase/ 60 Hz	2.4 A
-----------------------	--------------------------	-------

Capacités

Capacité du système d'application de pâte à frire	6 qt. (5,7 l)
Capacité du système d'application de panure	8-18 lbs. (3,6 à 8,1 Kg)

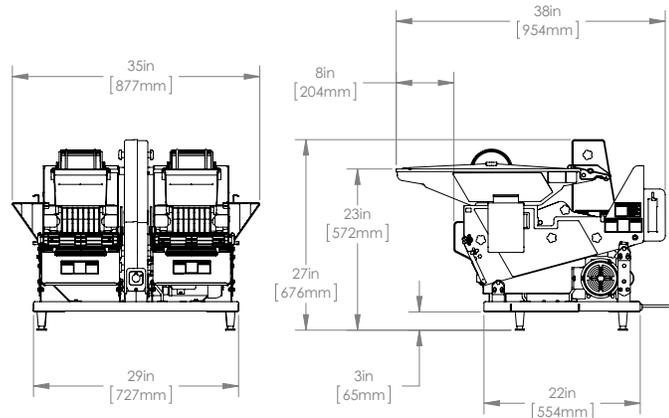
FICHE TECHNIQUE DE LA MACHINE - BB-2

La machine d'application automatique de pâte à frire et de panure Optimax® a été testée et répond aux exigences de la NSF (Fondation américaine d'assainissement) et Interlek (ETL), et porte les labels officiels de ces organismes.

Poids

	BB-2
Poids total de la machine	181 lbs. (82kg)
Châssis	81 lbs. (37 kg)
Convoyeur de panure	38 lbs. (18 kg) x 2
Convoyeur de pâte à frire	9 lbs. (4 kg) x 2
Réservoir de pâte à frire	2 lbs. (1 kg) x 2

Dimensions générales



Vitesses

Convoyeur de pâte à frire	20 ft./min. (6.1 m/min)
Convoyeur de panure	34 1/2 ft./min. (10.5 m/min)
Largeur de bande utilisable	6 in. (152 mm)

Alimentation électrique nécessaire

Source d'alimentation 115 VAC/ 1 Phase/ 60 Hz 2.4 A

Capacités

Capacité du système d'application de pâte à frire	6 qt. (5,7 l)
Capacité du système d'application de panure	8-18 lbs. (3,6 to 8,1 Kg)



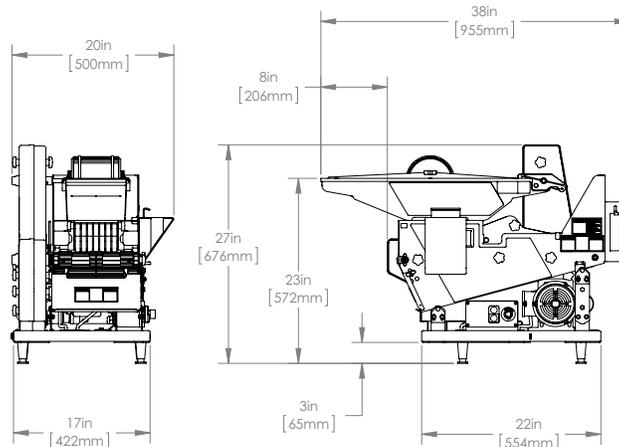
FICHE TECHNIQUE DE LA MACHINE - BB-1F

La machine d'application automatique de pâte à frire et de panure Optimax® a été testée et répond aux exigences de la NSF (Fondation américaine d'assainissement) et de la Communauté Européenne (CE), et porte les labels officiels de ces organismes.

Poids

	BB-1F
Poids total de la machine	116 lbs. (53kg)
Châssis	67 lbs. (31 kg)
Convoyeur de panure	38 lbs. (18 kg)
Convoyeur de pâte à frire	9 lbs. (4 kg)
Réservoir de pâte à frire	2 lbs. (1 kg)

Dimensions générales



Vitesses

Convoyeur de pâte à frire	20 ft./min. (6.1 m/min)
Convoyeur de panure	34 1/2 ft./min. (10.5 m/min)
Largeur de bande utilisable	6 in. (152 mm)

Alimentation électrique nécessaire

Source d'alimentation	230 VAC/ 1 Phase/ 50 Hz	1.39 A
-----------------------	-------------------------	--------

Capacités

Capacité du système d'application de pâte à frire	6 qt. (5,7 l)
Capacité du système d'application de panure	8-18 lbs. (3,6 to 8,1 Kg)



Section 3

Déballage et Installation

CONTENU DE CETTE SECTION

Contenu	3-2
Déballage	3-3
Instructions d'installations	3-6
Vérifications avant utilisation	3-11

NOTE

AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION

Vérifiez le contenu de la boîte afin de vous assurer qu'il ne manque aucune pièce. S'il manque des pièces ou si vous observez des dommages matériels, veuillez contacter Bettcher Industries, Inc., au 1-800-321-8763 ou entrez en contact avec votre distributeur local.

NOTE

Si vous avez des doutes sur l'installation, l'utilisation, les précautions à prendre ou l'entretien de ce produit, veuillez contacter le service d'assistance à la clientèle chez Bettcher Industries, Inc. au 1-800-321-8763 ou entrez en contact avec votre distributeur local.



CONTENU

Le contenu typique d'une boîte expédiée est inscrit ci-dessous.



Convoyeur de pâte à frire : Emballé individuellement dans la boîte en carton expédiée..



Convoyeur de panure : (Installé sur le châssis) pour les besoins d'expédition.

DÉBALLAGE

Étape 1: Retirez toutes les pièces des plateaux en mousse, des cartons de protection et de la boîte.



Les pièces du convoyeur de panure ainsi que le guide d'utilisation sont expédiés dans le plateau supérieur en mousse.



Déballage du convoyeur de pâtes à frire.



ATTENTION

Faites attention de ne pas vous blesser lorsque vous devez soulever des poids lourds. Séparez les convoyeurs de panure de l'assemblage du châssis avant de retirer celui-ci du fond de la boîte en carton.



Étape 2 : Libérez le loquet de verrouillage et le maintien d'écartement.



Loquet de verrouillage



Maintien d'écartement



DÉBALLAGE (SUITE)



ATTENTION

Faites attention de ne pas vous blesser lorsque vous devez soulever des poids lourds. Soulevez la charge à deux personnes.



Placez l'assemblage du châssis sur une surface plane et horizontale pouvant supporter 250 livres (113 kg) ou plus.

Étape 3 : Ôtez le plateau d'évacuation.



Plateau d'évacuation

Étape 4 : Soulevez le convoyeur de panure et sortez-le du bac du fond.



Bac du fond

Convoyeur de panure



DÉBALLAGE (SUITE)



Faites attention de ne pas vous blesser lorsque vous devez soulever des poids lourds. Soulevez la charge à deux personnes.



Placez l'assemblage du châssis sur une surface plane et horizontale pouvant supporter 250 livres (113 kg) ou plus.

Étape 5: Enlevez le bac du fond du châssis.



Bac du fond

Étape 6: Retirez l'assemblage du châssis de la boîte d'expédition et placez-le sur une surface plane et horizontale pouvant supporter 250 livres (113 kg) ou plus



Base de boîte d'expédition





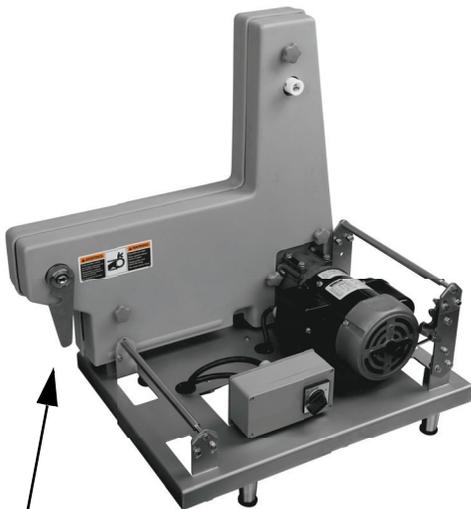
INSTRUCTIONS D'INSTALLATIONS



ATTENTION

Placez l'assemblage du châssis sur une surface plane et horizontale pouvant supporter 250 livres (113 kg) ou plus.

Étape 1 : Assurez-vous que le loquet de verrouillage soit dans la bonne position comme illustrée.

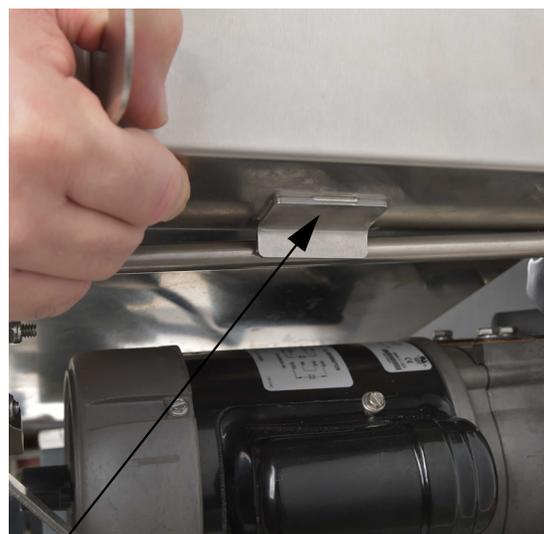


Loquet de verrouillage

Étape 2 : Placez le bac du fond sur le châssis avec la patte située comme c'est montré.



Bac du fond



Patte



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION (SUITE)

Étape 3 : Posez le convoyeur de panure sur le bac du fond.



Convoyeur de panure

Étape 4 : Positionnez l'avant du convoyeur de panure pour l'aligner avec le coupleur d'arbre d'entraînement.

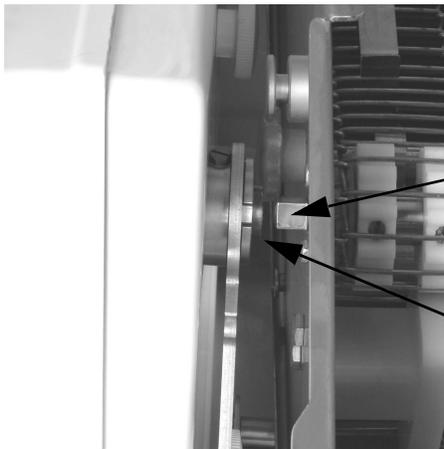


Coupleur d'arbre d'entraînement



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION (SUITE)

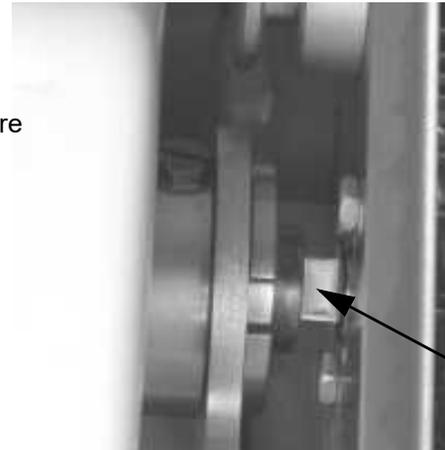
Étape 5: Faites tourner le bout carré d'arbre entraîné du convoyeur de panure jusqu'à ce qu'il soit aligné avec la partie carrée correspondante du coupleur d'arbre d'entraînement.



Bout carré de l'arbre entraîné du convoyeur

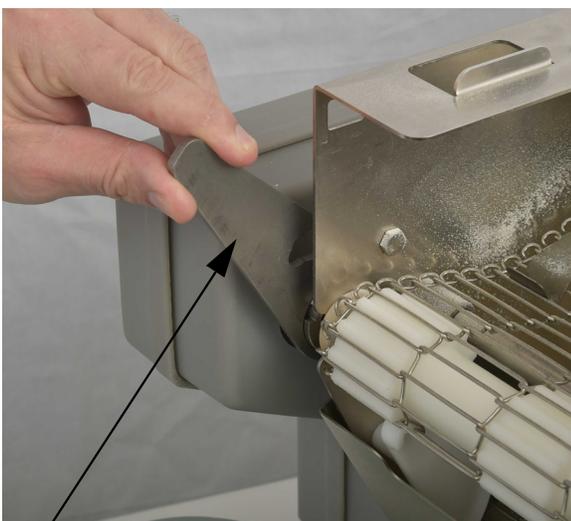
Coupleur d'arbre d'entraînement

Étape 6: Poussez l'arbre entraîné du convoyeur de panure dans le coupleur de l'arbre d'entraînement jusqu'à ce qu'ils s'emboîtent.



Emboîtés

Étape 7: Tournez le verrouillage en position.



Verrouillage

Étape 8: Tournez le maintien d'écartement en position.



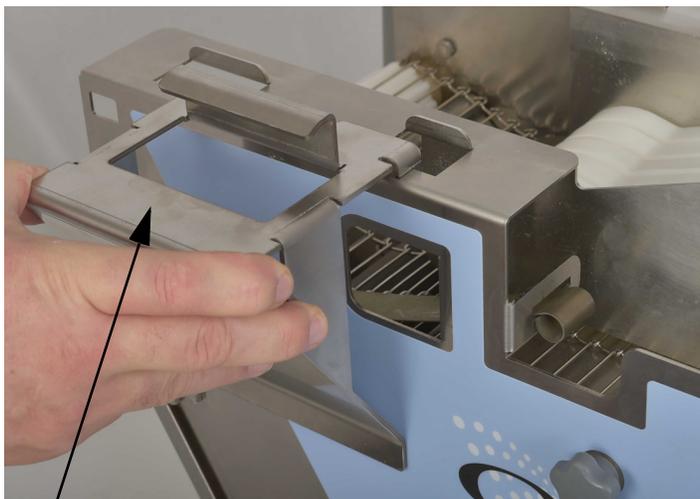
Maintien d'écartement

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION (SUITE)

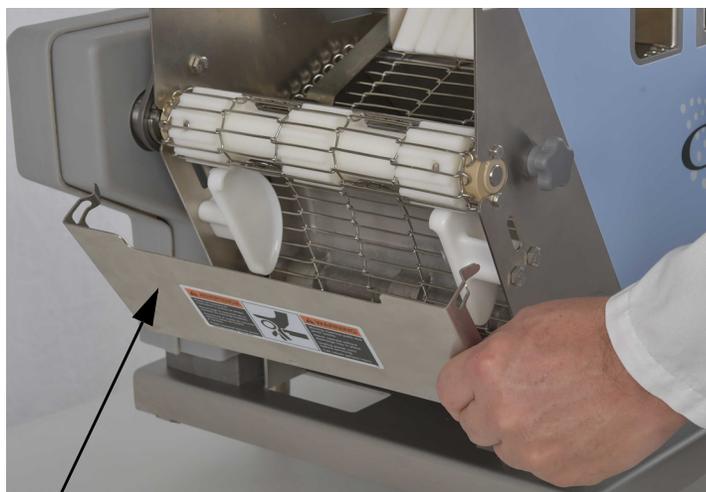
Étape 9: Assemblez en installant :

Plateau d'évacuation et support de bac

- Placez les fentes du support de bac sur le rebord du rail latéral de convoyeur de panure.
- Positionnez le rebord inférieur du plateau d'évacuation sur le bac du fond. Faites pivoter le plateau d'évacuation vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans les rails latéraux du convoyeur de panure.



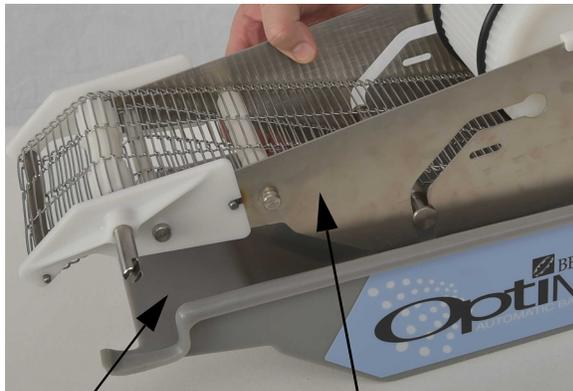
Support de bac



Plateau d'évacuation

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION (SUITE)

Étape 10: Posez l'assemblage du convoyeur de pâte à frire dans le réservoir de pâte.



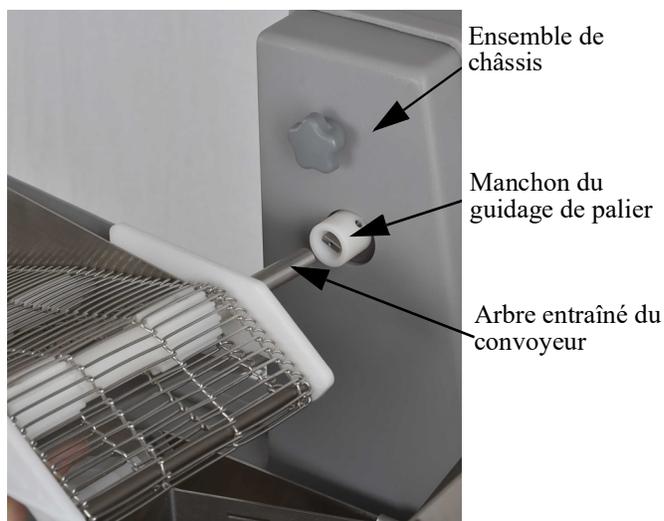
Réservoir de pâte

Ensemble de convoyeur de pâte

Étape 11: Installez l'assemblage du convoyeur de pâte à frire et le réservoir sur le convoyeur de panure.



Étape 12: Alignez l'arbre entraîné du convoyeur avec le manchon de guidage du palier sur l'assemblage du châssis.



Ensemble de châssis

Manchon du guidage de palier

Arbre entraîné du convoyeur

Étape 13: L'équipement est prêt pour une vérification avant l'utilisation.



VÉRIFICATIONS AVANT UTILISATION

Étape 1: Placez l'interrupteur sur **ARRÊT (OFF)**.

Étape 2: Branchez le câble d'alimentation.

Étape 3: Placez l'interrupteur sur **MARCHE (ON)**.

Étape 4: Assurez-vous que les convoyeurs de pâte et de panure fonctionnent sans secousse. La machine est maintenant prête à recevoir la pâte à frire et la panure comme c'est décrit dans les instructions d'utilisation





PAGE VIERGE

Section 4

Mode d'emploi

CONTENU DE CETTE SECTION

Chargement de la panure	4-2
Chargement du réservoir de pâte à frire	4-3
Procédure de revêtement des produits	4-4



Pour éviter toute blessure, les dispositifs de protection doivent être mis en place lors de l'utilisation de la machine.



Ne jamais utiliser l'appareil si les dispositifs de protection ne sont pas à leur place.

Pignon et chaîne

Ne jamais utiliser l'appareil si le plateau d'évacuation n'est pas mis en place.



CHARGEMENT DE LA PANURE

Étape 1 : Mettez la machine en marche.

Étape 2 : Avec une pelle, versez de la panure dans le Convoyeur de panure.

Étape 3 : Continuez à remplir le convoyeur de la machine à panure en faisant avancer le convoyeur jusqu'à ce que la panure arrive à mi-hauteur de la fente de niveau de remplissage sur la paroi.

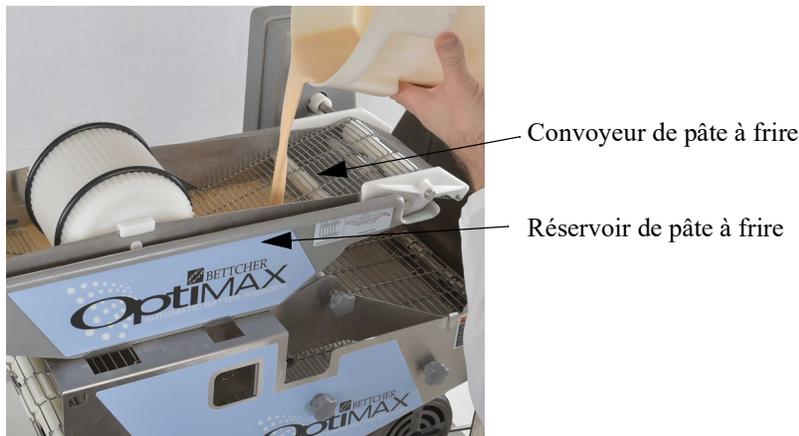


Fente de niveau
de remplissage

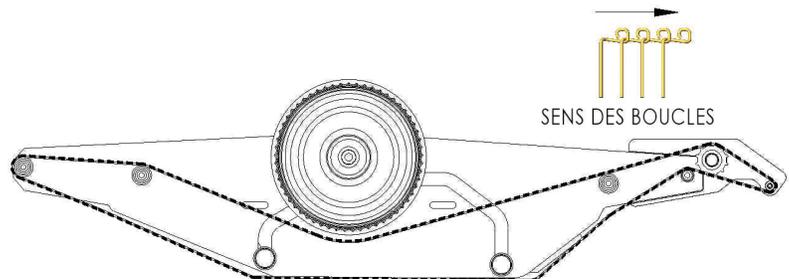
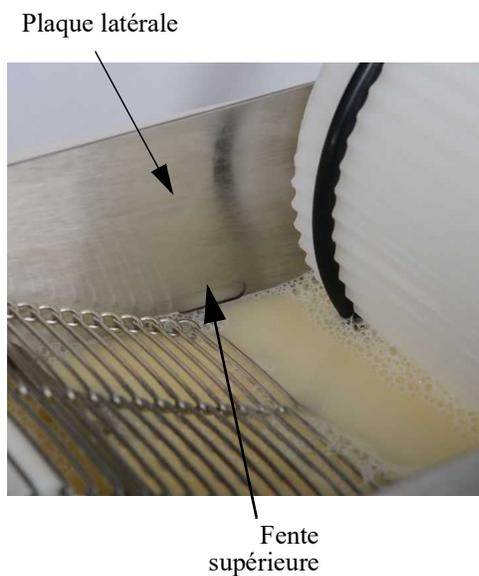
CHARGEMENT DU RÉSERVOIR DE PÂTE À FRIRE

Étape 1 : Mettez la machine à l'arrêt.

Étape 2 : Versez de la pâte à frire dans le réservoir du convoyeur de pâte.



Étape 3 : Cessez de remplir lorsque le niveau de pâte à frire atteint le haut des fentes sur les deux plaques latérales du convoyeur de pâte à frire.





PROCÉDURE DE REVÊTEMENT DES PRODUITS

Étape 1 : Mettez la machine en **marche**.

NOTE

Placez toujours le produit au centre du convoyeur. Pour de meilleurs résultats, laissez un espace suffisant entre chaque produit.

Étape 2: Placer le produit au centre du convoyeur. Il est recouvert de pâte au fur et à mesure de son passage sous la roue.



Étape 3 : Le produit est revêtu de panure lorsqu'il passe entre les parois de resserrement et sous l'assemblage des palettes. Le produit sort à l'extrémité avant de l'applicateur de panure.

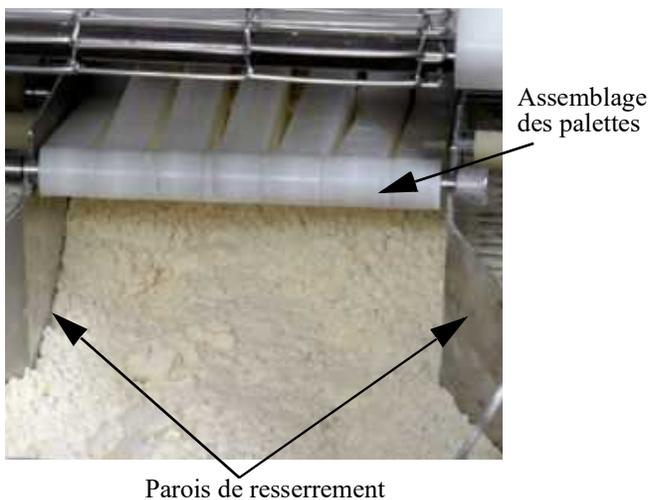


Table des Matières

Section 5 Entretien

Section 5A	Assemblage du convoyeur de pâte à frire
Section 5B	Convoyeur de panure
Section 5C	Assemblage du châssis
Section 5D	Entretien préventif
Section 5E	Dépannage

Optimax[®]



Section 5A

Entretien Convoyeur de pâte à frire à frire

CONTENU DE CETTE SECTION

Remplacement du bras du convoyeur de panure	5A-2
Remplacement de la bande métallique du convoyeur de pâte à frire	5A-3
Remplacement de l'arbre entraîné du convoyeur de pâte à frire	5A-8
Alignement du réservoir de pâte à frire	5A-14

 **AVERTISSEMENT**



Toutes les procédures d'entretien doivent être exécutées par du personnel qualifié.

Les informations figurant dans ce mode d'emploi sont importantes pour votre santé, votre confort et votre sécurité. Pour votre sécurité et pour le bon fonctionnement de l'appareil, veuillez lire tout ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

Veuillez lire et garder ces instructions. Veuillez lire attentivement les instructions avant de commencer l'assemblage, l'installation, l'utilisation ou l'entretien de ce produit. Pour votre protection, celle de vos collègues et celle de l'équipement, observez toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des instructions peut provoquer des blessures et/ou des dommages matériels. Tout usage contraire à l'utilisation prévue de l'équipement peut causer des dommages matériels et des blessures graves.

Gardez ce manuel pour référence future. Familiarisez vous bien avec les commandes et l'utilisation appropriée de cet équipement.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité concernant toute modification non autorisée des procédures d'utilisation ni pour toute modification non autorisée à la conception de l'appareil ou encore aux dispositifs de sécurité installés en usine, peu importe que ces changements soient faits par le propriétaire de l'appareil ou son personnel, ou par des prestataires de services n'ayant pas reçu une approbation préalable de Bettcher Industries, Inc.

Utilisez seulement des pièces de remplacement fabriquées par Bettcher Industries, Inc. L'utilisation de pièces de substitution annulera la garantie et peut provoquer des blessures aux utilisateurs et des dommages matériels.

 **AVERTISSEMENT**

Ne jamais tenter de réparer une bande métallique ayant été préalablement réparée ou endommagée à des endroits différents. Les petites pièces d'une telle bande métallique peuvent se casser et s'infiltrer dans le produit bien avant qu'une nouvelle défaillance soit observée.



REPLACEMENT DU BRAS DU CONVOYEUR DE PANURE

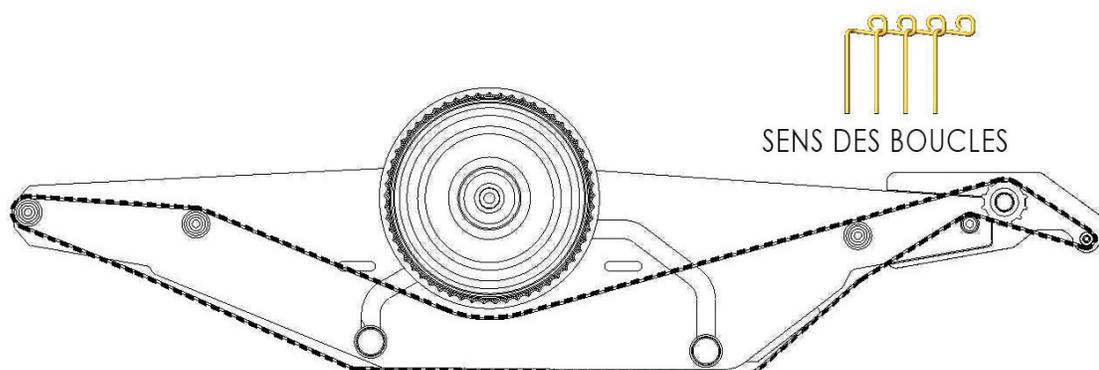
Étape 1 : Retirez les vis de fixation à oreilles sur un des côtés du bras du convoyeur de pâte à frire et séparez-le de l'arbre entraîné en le soulevant.

Étape 2 : Installez le nouveau bras du convoyeur et serrez les vis de fixation à oreilles. Remplacez le bras du convoyeur du côté opposé de la même façon. **Référez-vous à l'étiquette mentionnant la trajectoire de la bande métallique afin d'assurer son bon alignement.*



AVIS

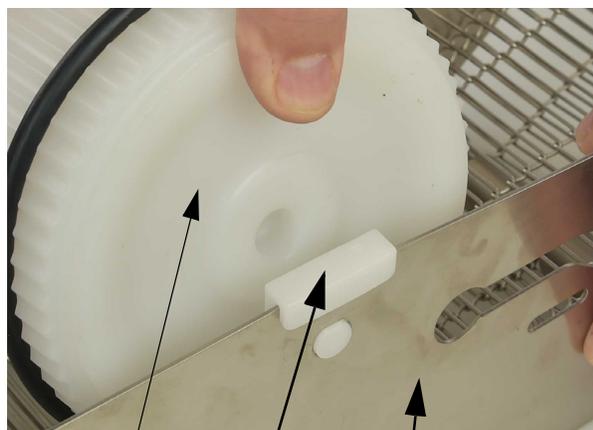
Vous risquez d'endommager la bande métallique si vous ne l'installez pas correctement. Référez-vous aux instructions concernant le remplacement de la bande métallique dans cette section du manuel.





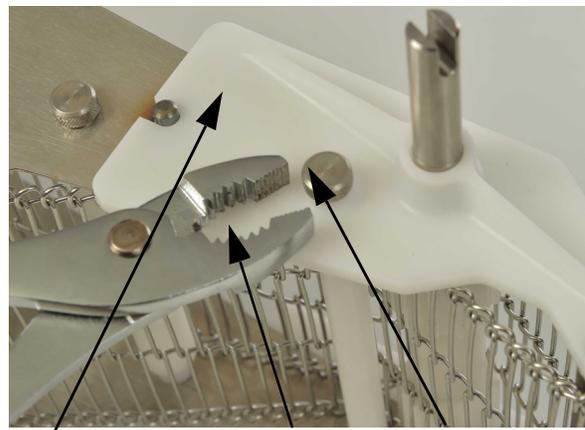
REPLACEMENT DE LA BANDE MÉTALLIQUE DU CONVOYEUR DE PÂTE À FRIRE

Étape 1: Retirez la roue de pâte en écartant légèrement les rails latéraux du convoyeur et en faisant glisser l'essieu hors de ses montages.



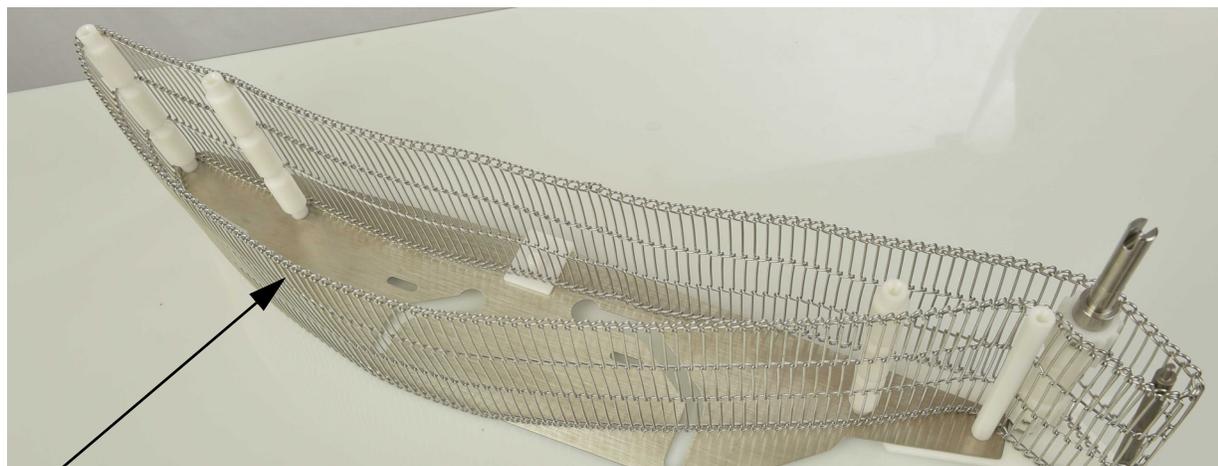
Roue de pâte Support Rail latéral

Étape 2: Placez l'assemblage de convoyeur de pâte sur son côté. Ôtez les vis de fixation à oreilles d'un côté du convoyeur, puis faites glisser le bras du convoyeur hors de l'arbre.



Arbre Bras du convoyeur Vis de fixation à oreilles

Étape 3: Ôtez le rail latéral du convoyeur et faites glisser la bande métallique hors de l'ensemble.



Bande métallique

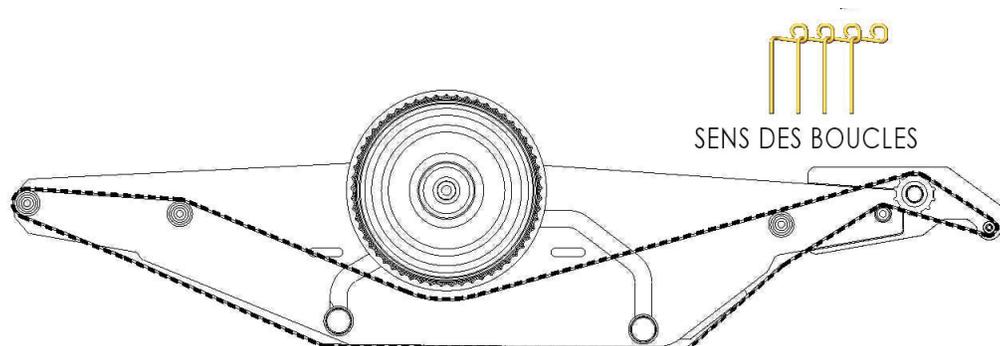
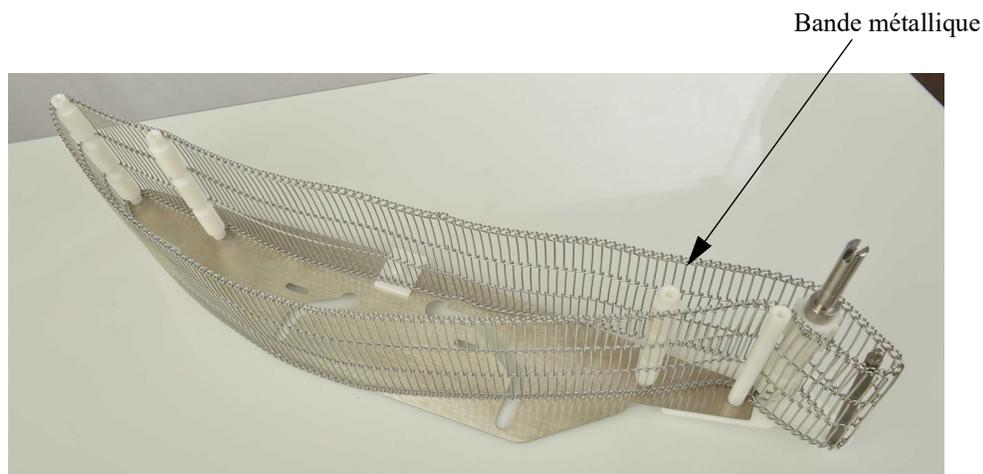


REPLACEMENT DE LA BANDE MÉTALLIQUE DU CONVOYEUR DE PÂTE À FRIRE (SUITE)

AVIS

Vous risquez d'endommager la bande métallique si vous ne l'installez pas correctement.

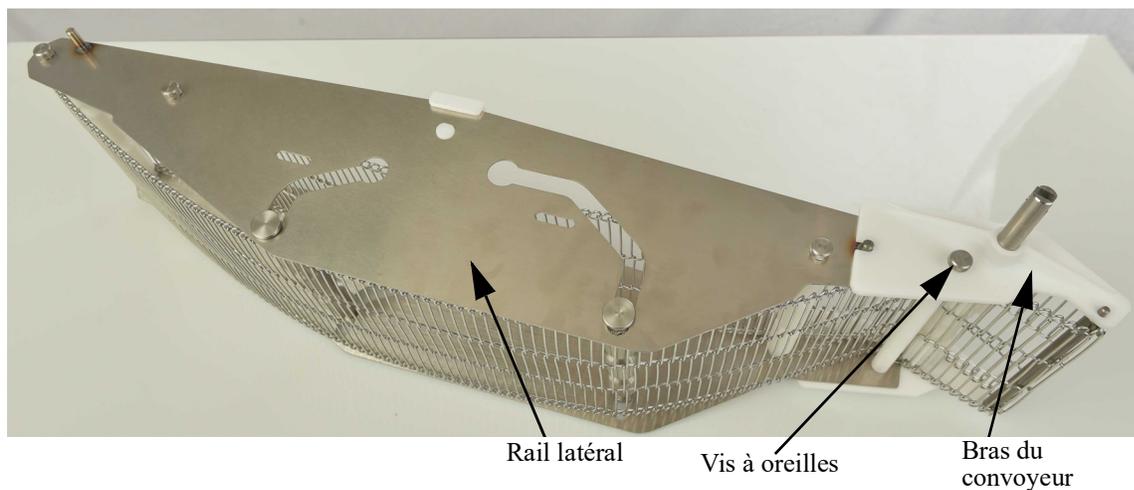
Étape 4: Placez la nouvelle bande métallique entre les rails latéraux. Assurez-vous que les tambours de renvoi sont dans le sens du mouvement **Référez-vous à la vue de la trajectoire de bande.*



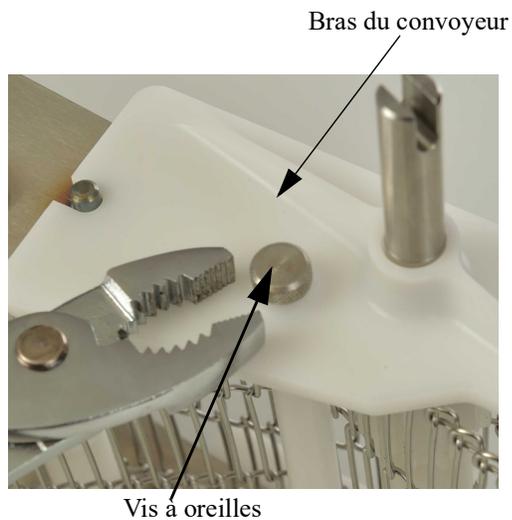


REPLACEMENT DE LA BANDE MÉTALLIQUE DU CONVOYEUR DE PÂTE À FRIRE (SUITE)

Étape 5: Réinstallez le rail latéral, le bras de convoyeur et les vis de fixation à oreilles.



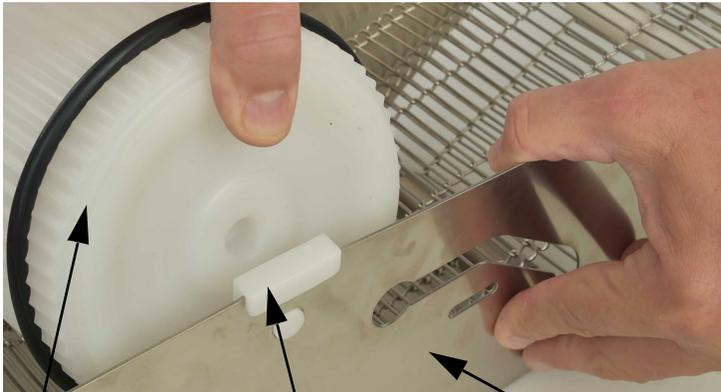
Étape 6: Serrez les vis à oreilles.





REPLACEMENT DE LA BANDE MÉTALLIQUE DU CONVOYEUR DE PÂTE À FRIRE (SUITE)

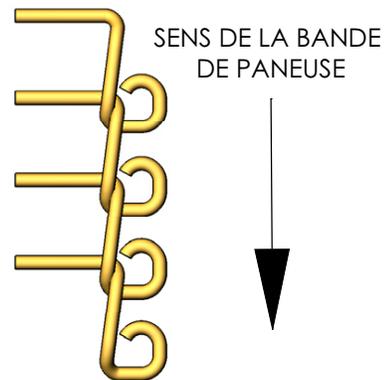
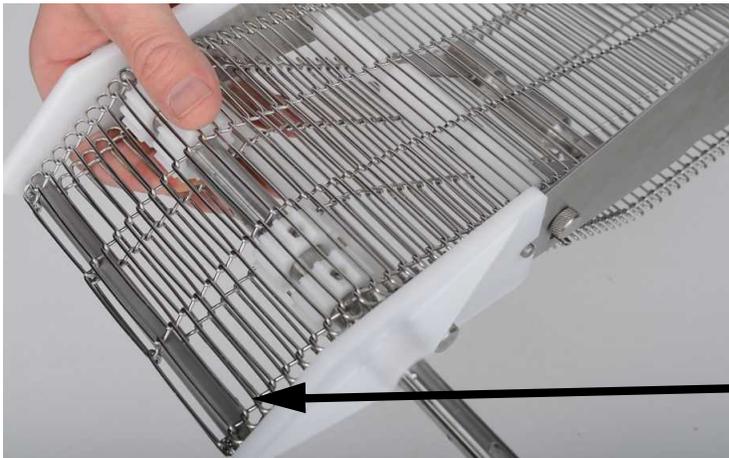
Étape 7: Insérez l'assemblage de la roue de pâte à frire dans le convoyeur en écartant légèrement les rails latéraux. Assurez-vous que les sections plates des tambours de renvoi de la bande métallique sont dans la bonne direction, comme c'est illustré.



Assemblage de roue de pâte

Support

Rail latéral



AVIS

Vous risquez d'endommager la bande métallique si vous ne l'installez pas correctement.



REPLACEMENT DE LA BANDE MÉTALLIQUE DU CONVOYEUR DE PÂTE À FRIRE (SUITE)

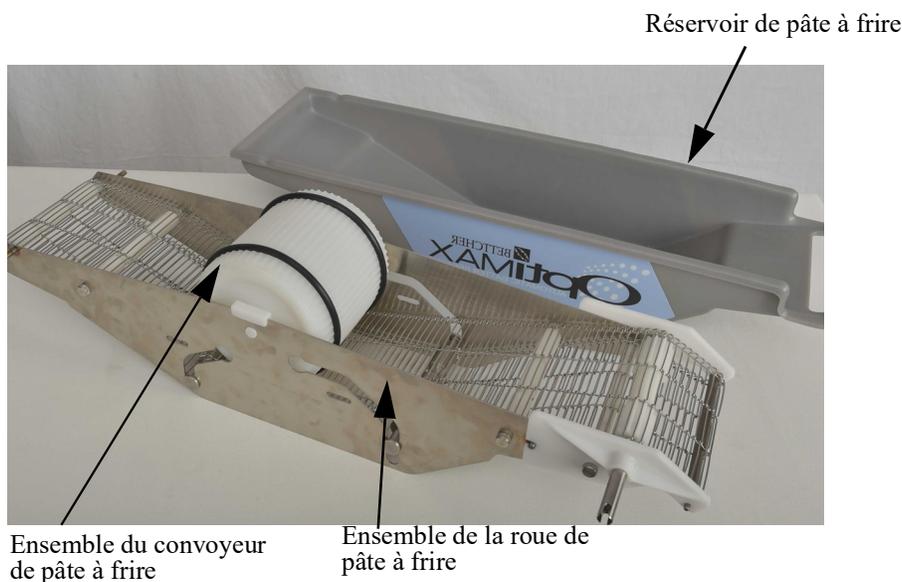
Étape 8 : Installez l'assemblage du convoyeur de pâte à frire dans le réservoir.



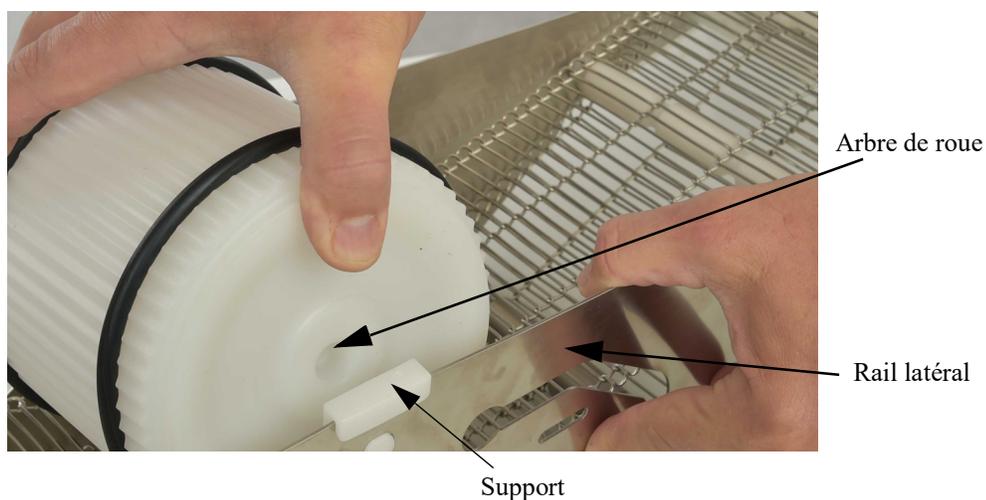


REPLACEMENT DE L'ARBRE ENTRAÎNÉ DU CONVOYEUR DE PÂTE À FRIRE

Étape 1 : Avant de retirer les pièces de l'arbre entraîné du convoyeur, retirez d'abord l'assemblage du convoyeur de pâte à frire du réservoir et nettoyez-le. **Se référer aux instructions de nettoyage, section 6.*



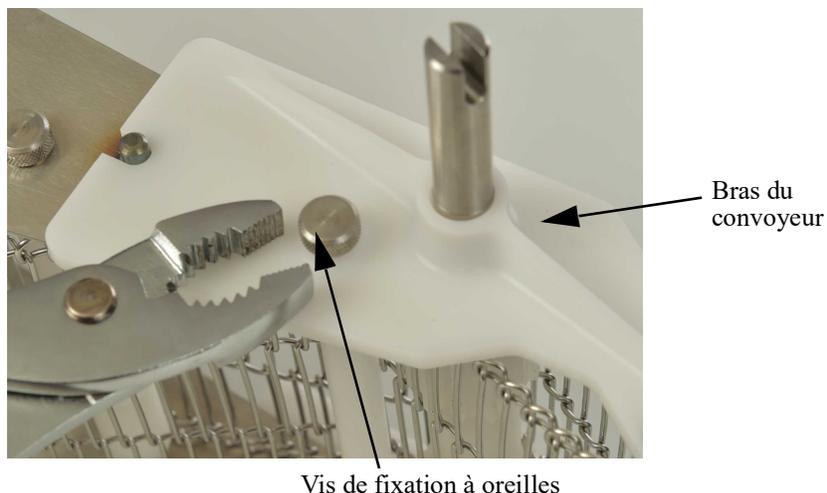
Étape 2 : Retirez la roue de pâte en écartant légèrement les rails latéraux du convoyeur et en faisant glisser l'arbre hors des trous.



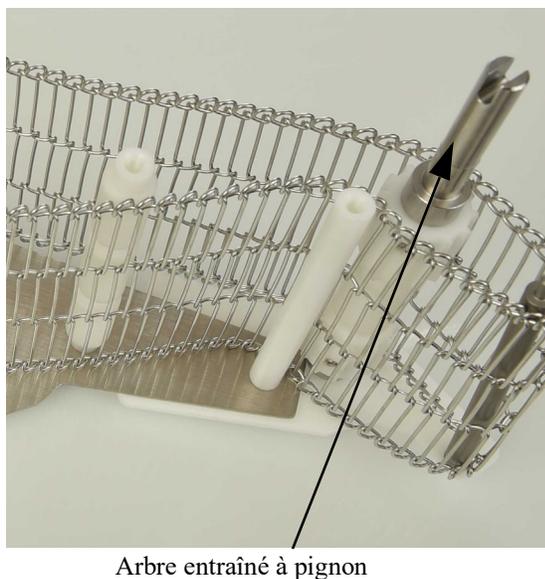


REPLACEMENT DE L'ARBRE ENTRAÎNÉ DU CONVOYEUR DE PÂTE À FRIRE (SUITE)

Étape 3 : Posez l'assemblage du convoyeur de pâte à frire sur le côté. Retirez les vis de fixation à oreilles sur un des côtés du convoyeur et glissez le bras du convoyeur hors de l'arbre entraîné.



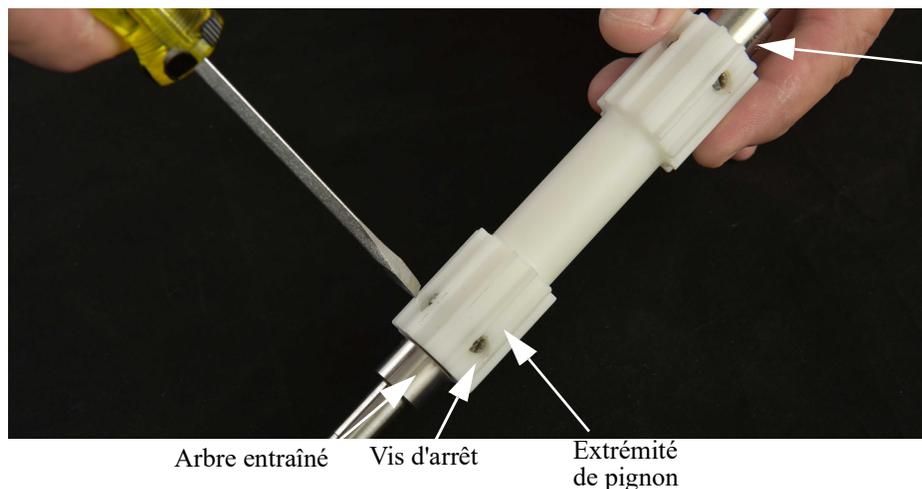
Étape 4: Glissez l'arbre entraîné et les pignons hors de la bande métallique.





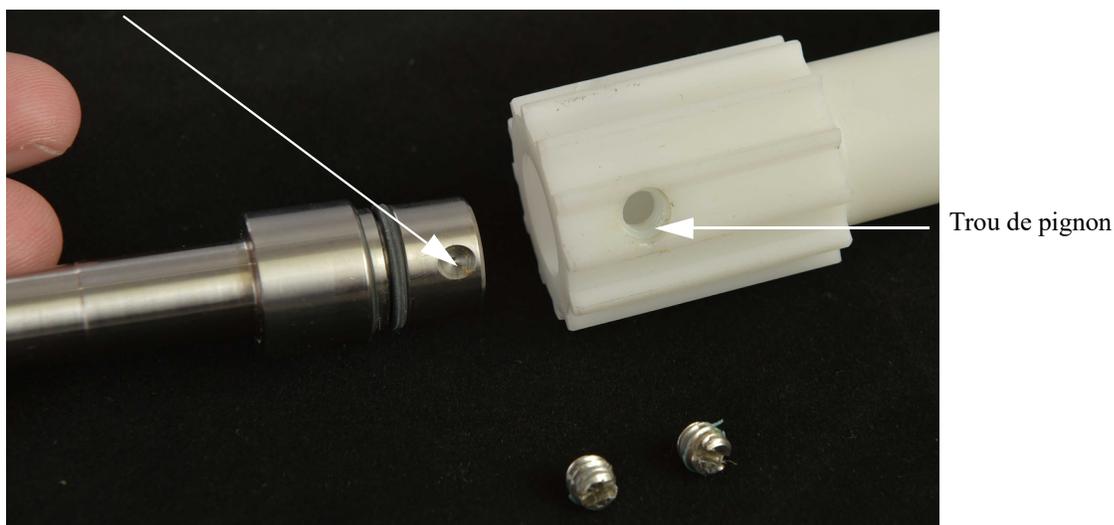
REPLACEMENT DE L'ARBRE ENTRAÎNÉ DU CONVOYEUR DE PÂTE À FRIRE (SUITE)

Étape 5 : Desserrez les vis d'arrêt de chaque pignon et glissez ces derniers hors de l'arbre entraîné.



Étape 6: Insérez le nouvel arbre entraîné dans l'extrémité de pignon, en alignant le trou du pignon avec l'encoche d'orientation sur l'arbre entraîné. Serrez les vis d'arrêt.

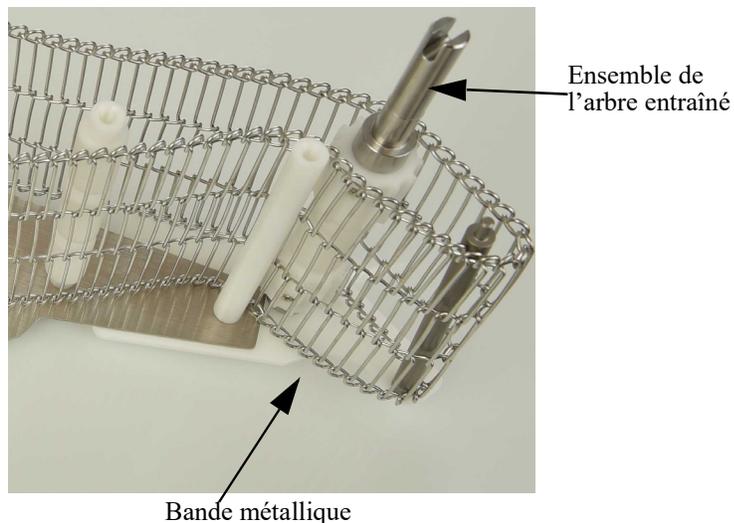
Encoche d'orientation





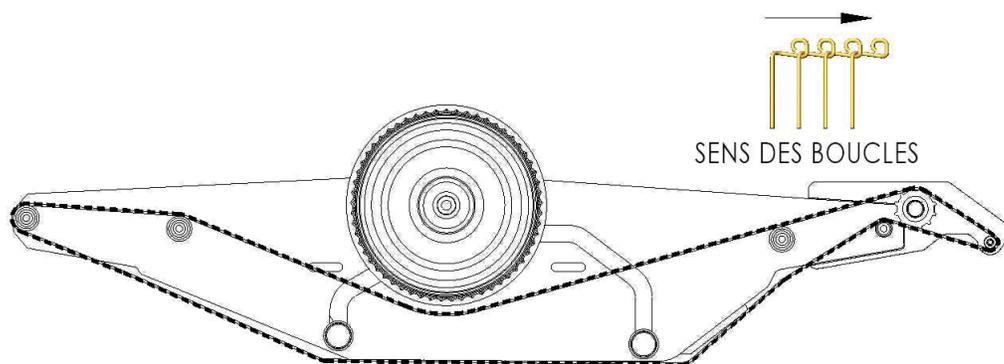
REPLACEMENT DE L'ARBRE ENTRAÎNÉ DU CONVOYEUR DE PÂTE À FRIRE (SUITE)

Étape 7 : Installez l'assemblage complet de l'arbre entraîné et de l'arbre porte-galet dans l'assemblage du convoyeur. Assurez-vous de la bonne direction de l'assemblage de l'arbre entraîné lors de son installation. Confirmez que l'ensemble d'arbre entraîné est à l'intérieur de la bande métallique.



AVIS

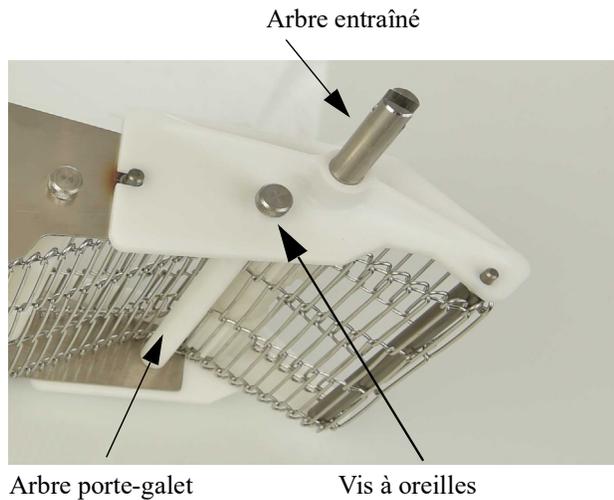
Vous risquez d'endommager la bande métallique si vous ne l'installez pas correctement.



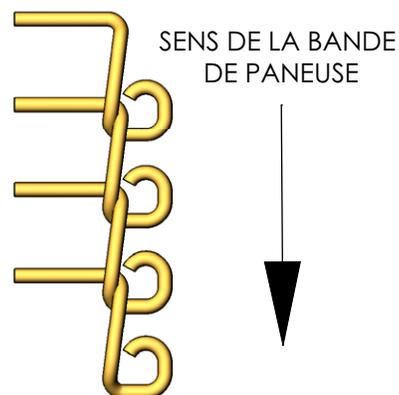
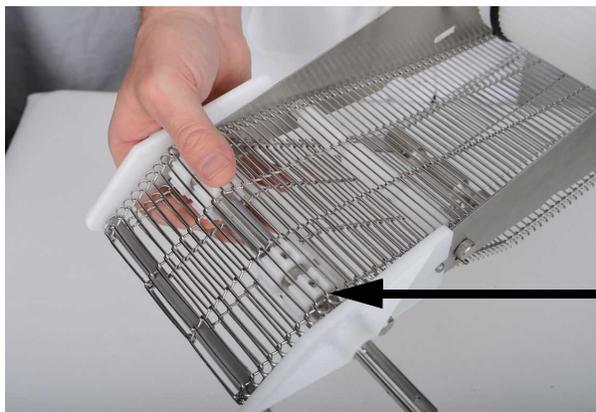


REPLACEMENT DE L'ARBRE ENTRAÎNÉ DU CONVOYEUR DE PÂTE À FRIRE (SUITE)

Étape 8: Alignez et remontez le bras du convoyeur et la vis à oreilles. Serrez la vis.



Étape 9 : Faites pivoter manuellement l'arbre entraîné afin de vous assurer qu'il tourne librement.



AVIS

Vous risquez d'endommager la bande métallique si vous ne l'installez pas correctement.



REPLACEMENT DE L'ARBRE ENTRAÎNÉ DU CONVOYEUR DE PÂTE À FRIRE (SUITE)

Étape 10 : Installez l'assemblage du convoyeur de pâte à frire dans le réservoir.





ALIGNEMENT DU RÉSERVOIR DE PÂTE À FRIRE

Étape 1 : Si l'arbre de pignon du réservoir de pâte à frire n'a pas l'air d'enclencher correctement l'arbre d'entraînement, essayez simplement de glisser le support vers l'avant ou l'arrière jusqu'à ce que vous amélioriez l'alignement des pièces.



Réservoir de pâte à frire

Support du réservoir de pâte à frire

AVIS

Si d'autres réglages sont nécessaires, veuillez contacter Bettcher Industries au 1 800 321-8763.

Section 5B

Entretien Convoyeur de panure

CONTENU DE CETTE SECTION

Paliers et arbre entraîné du convoyeur de panure	5B-2
Remplacement de la bande métallique	5B-13

 **AVERTISSEMENT**

Toutes les procédures d'entretien doivent être exécutées par du personnel qualifié.



Les informations figurant dans ce mode d'emploi sont importantes pour votre santé, votre confort et votre sécurité. Pour votre sécurité et pour le bon fonctionnement de l'appareil, veuillez lire tout ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

Veuillez lire et garder ces instructions. Veuillez lire attentivement les instructions avant de commencer l'assemblage, l'installation, l'utilisation ou l'entretien de ce produit. Pour votre protection, celle de vos collègues et celle de l'équipement, observez toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des instructions peut provoquer des blessures et/ou des dommages matériels. Tout usage contraire à l'utilisation prévue de l'équipement peut causer des dommages matériels et des blessures graves.

Gardez ce manuel pour référence future. Familiarisez vous bien avec les commandes et l'utilisation appropriée de cet équipement.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité concernant toute modification non autorisée des procédures d'utilisation ni pour toute modification non autorisée à la conception de l'appareil ou encore aux dispositifs de sécurité installés en usine, peu importe que ces changements soient faits par le propriétaire de l'appareil ou son personnel, ou par des prestataires de services n'ayant pas reçu une approbation préalable de Bettcher Industries, Inc.

Utilisez seulement des pièces de remplacement fabriquées par Bettcher Industries, Inc. L'utilisation de pièces de substitution annulera la garantie et peut provoquer des blessures aux utilisateurs et des dommages matériels.

 **AVERTISSEMENT**

Ne jamais tenter de réparer une bande métallique ayant été préalablement réparée ou endommagée à des endroits différents. Les petites pièces d'une telle bande métallique peuvent se casser et s'infiltrer dans le produit bien avant qu'une nouvelle défaillance soit observée.



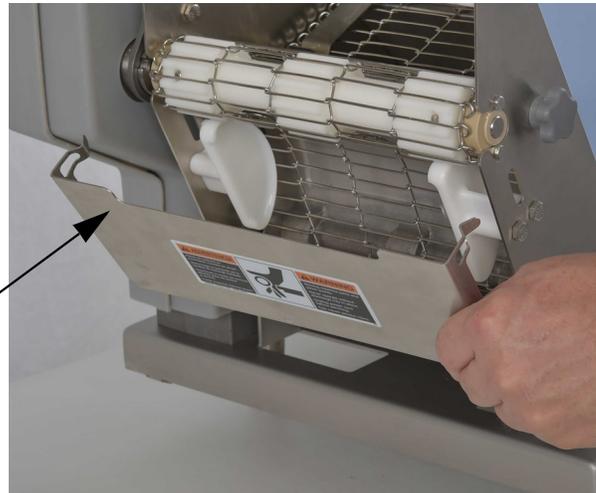
PALIERS ET ARBRE ENTRAÎNÉ DU CONVOYEUR DE PANURE

Etape 1 : Démontez le convoyeur de panure en retirant les pièces suivantes :

Plateau d'évacuation

- Soulevez le haut du plateau d'évacuation en l'écartant de l'ensemble de paneuse et en libérant le plateau des trous de la paneuse.

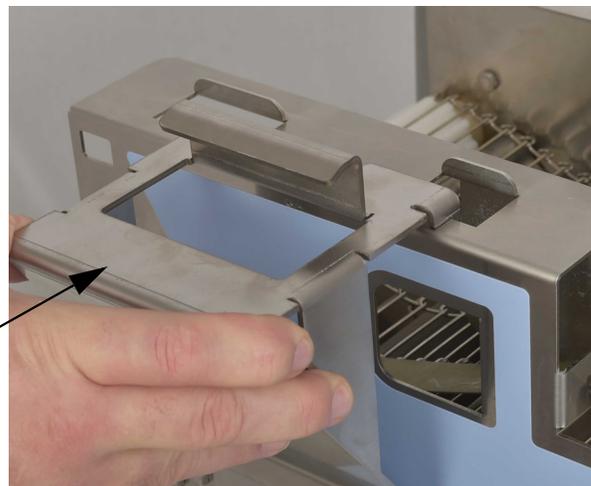
Plateau d'évacuation



Support de bac

- Ôtez le support de bac du rail latéral de convoyeur de panure.

Support de bac



Assemblage de convoyeur de panure

- Enlevez l'ensemble de convoyeur de panure du bac du fond.

Bac du fond
Assemblage de convoyeur de panure



PALIERS ET ARBRE ENTRAÎNÉ DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

Assemblage de palettes

- Enlevez le bouton, l'arbre et les palettes.



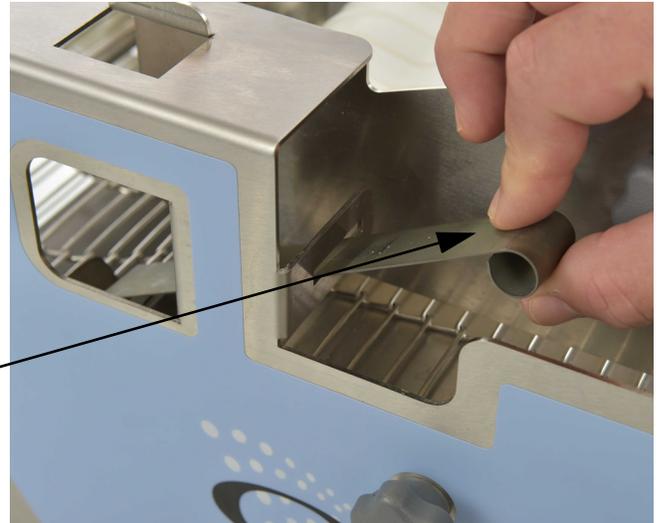


PALIERS ET ARBRE ENTRAÎNÉ DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

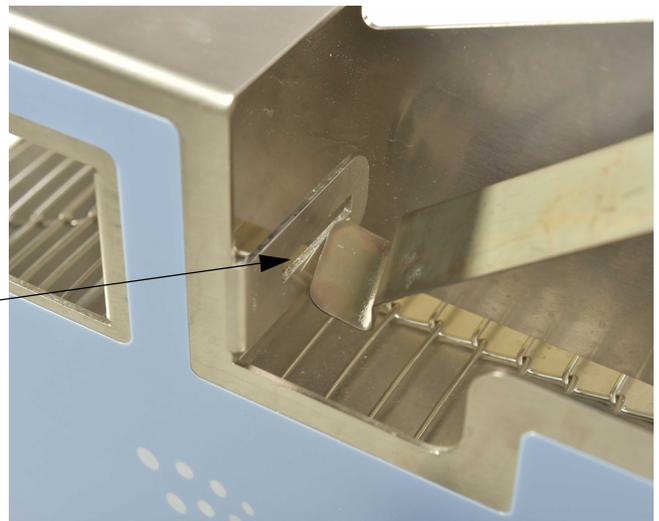
Ressorts de vibreur

- Enlevez les ressorts de vibreur des fentes.

Ressort de vibreur



Fente



PALIER ET ARBRE ENTRAÎNÉ DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

NOTE

Lorsque vous retirez le rail latéral, soulevez d'abord l'avant et la partie arrière suivra.

NOTE

Assurez-vous que les paliers restent fixés sur l'arbre de support.

Étape 2: Retirez les boutons sur un des côtés du convoyeur de panure. Soulevez le rail latéral et séparez-le du convoyeur de panure. **Assurez-vous que les paliers restent fixés sur l'arbre de support.*

Rail latéral supérieur



Avant du rail latéral

Boutons ôtés

Ensemble de palier



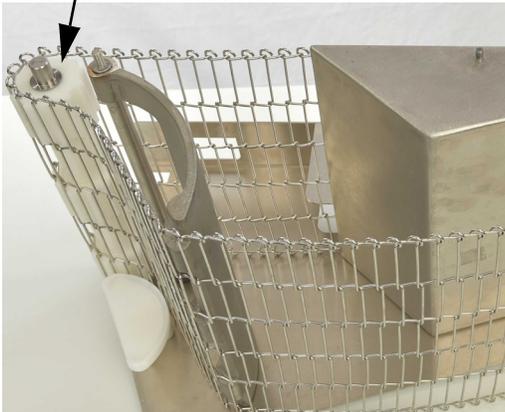
Arbre de support



PALIER ET ARBRE ENTRAÎNÉ DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

Étape 3: Enlevez l'ensemble de pignons de l'assemblage du convoyeur de panure.

Ensemble de pignons



Étape 4: Retirez le palier des rails latéraux en dévissant les vis de fixation à l'aide d'une clé 5/16 po ou d'un tournevis à douille. Installez les nouveaux paliers avec les mêmes vis de fixation.
**Évitez tout serrage excessif.*

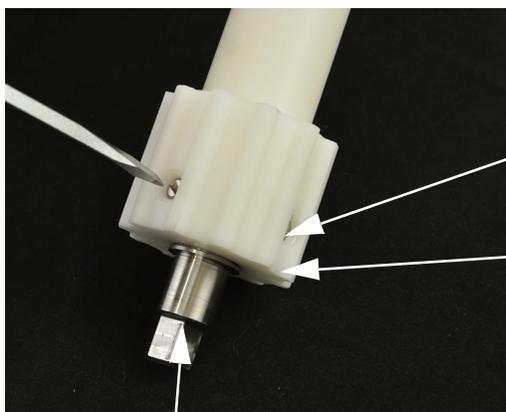


Vis de fixation

Palier

Rail latéral

Étape 5: Avec un tournevis à lame plate, dévissez toutes les vis d'arrêt des pignons et retirez les pignons de l'extrémité de l'arbre entraîné.



Vis de blocage

Ensemble de pignons

Extrémité d'arbre entraîné

PALIER ET ARBRE ENTRAÎNÉ DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

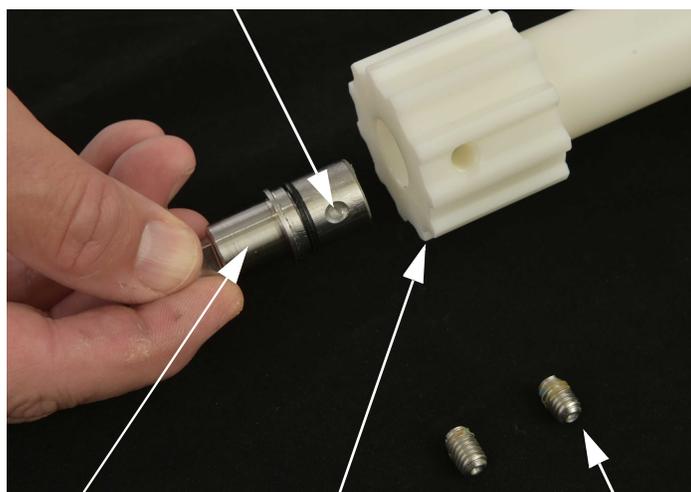


ATTENTION

Ne serrez pas trop les vis des pièces en plastique. Ces pièces pourraient être endommagées.

Étape 6: Glissez l'extrémité du nouvel arbre entraîné dans l'ensemble de pignons, en positionnant le trou de pignon par-dessus l'encoche d'orientation. Installez les vis d'arrêt dans l'ensemble de pignons et serrez-les.

Encoche d'orientation



Extrémité
d'arbre entraîné

Ensemble de
pignons

Vis d'arrêt



PALIERES ET ARBRE ENTRAÎNÉ DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

NOTE

L'arbre entraîné s'ajuste correctement d'un côté seulement. S'il ne s'ajuste pas bien, retournez-le et essayez de nouveau.



ATTENTION

Tous les pignons doivent être alignés avec la bande métallique

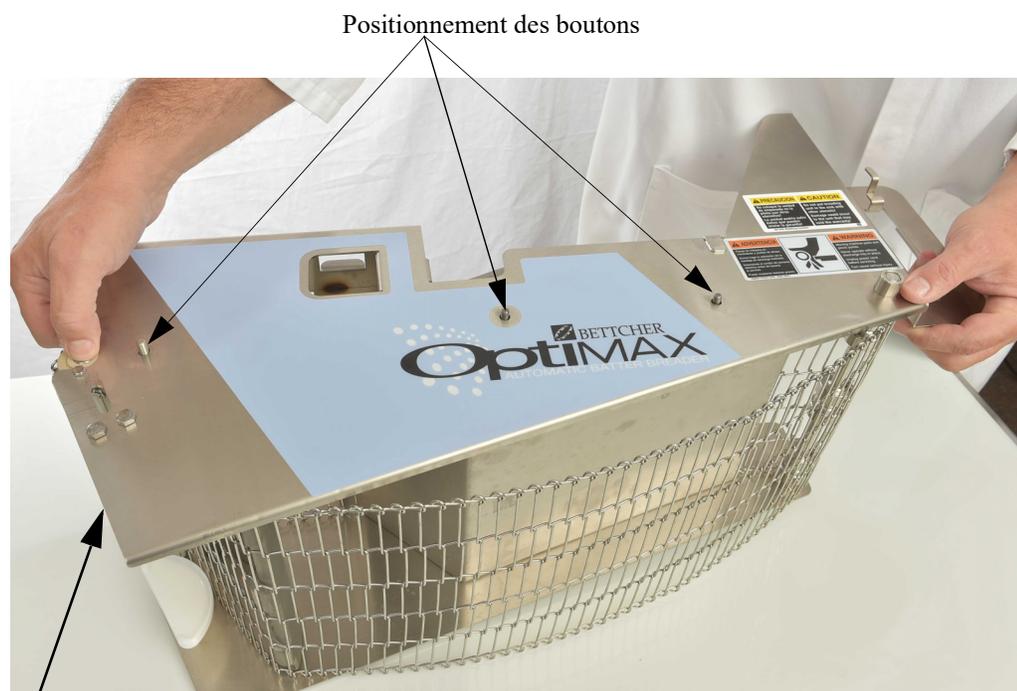
Étape 7 : Réinstallez l'arbre entraîné. Alignez les pignons avec la bande métallique.

Arbre entraîné



PALIERES ET ARBRE ENTRAÎNÉ DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

Étape 8 : Réinstallez le rail latéral du dispositif de panure et les boutons, en commençant par l'extrémité avant du rail latéral jusqu'à la partie arrière. **Assurez-vous qu'il ne manque pas de pièces et qu'elles sont toutes alignées avant de serrer les boutons.*





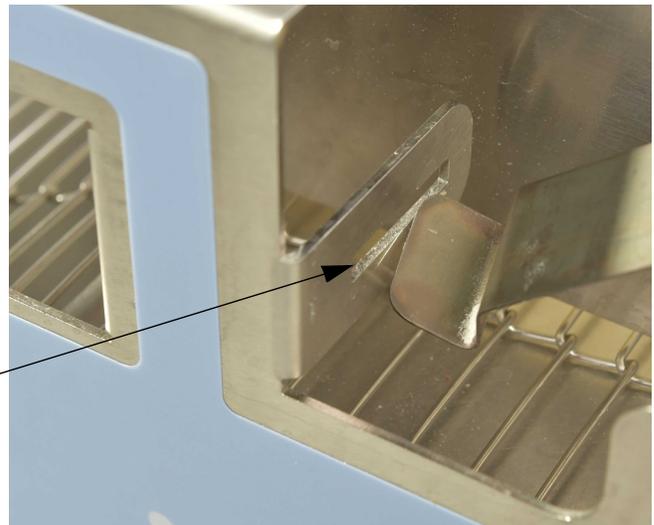
PALIERS ET ARBRE ENTRAÎNÉ DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

Étape 9 : Assemblez les pièces suivantes:

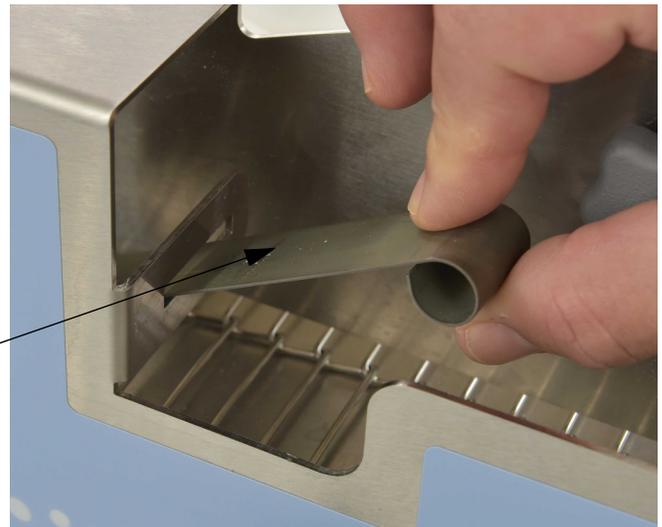
Ressorts de vibreur

- Remettez les ressorts de vibreur dans les fentes.

Fente



Ressort de vibreur

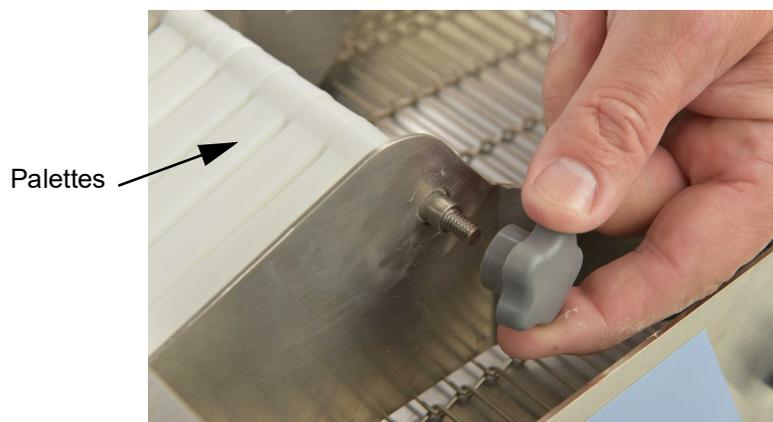




PALIER ET ARBRE ENTRAÎNÉ DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

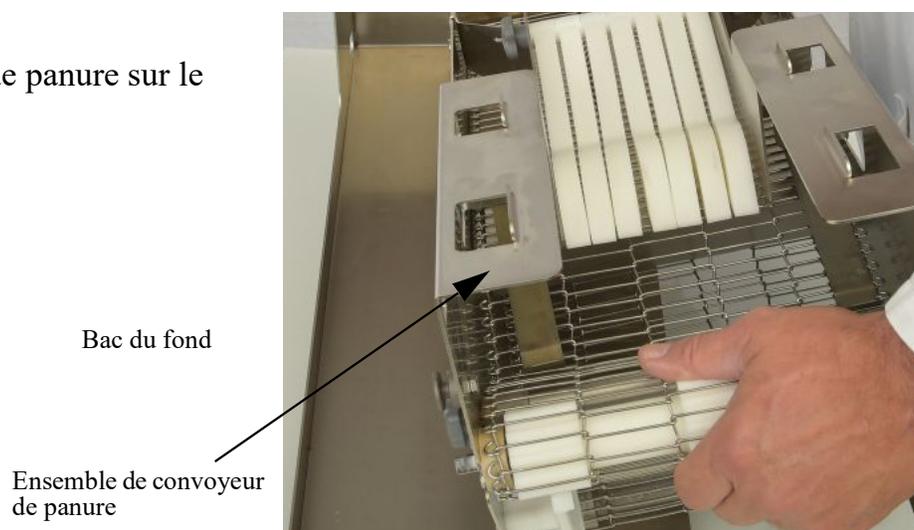
Ensemble de palettes

- Remettez le bouton, l'axe et les palettes.



Convoyeur de panure

- Installez le convoyeur de panure sur le bac du fond.



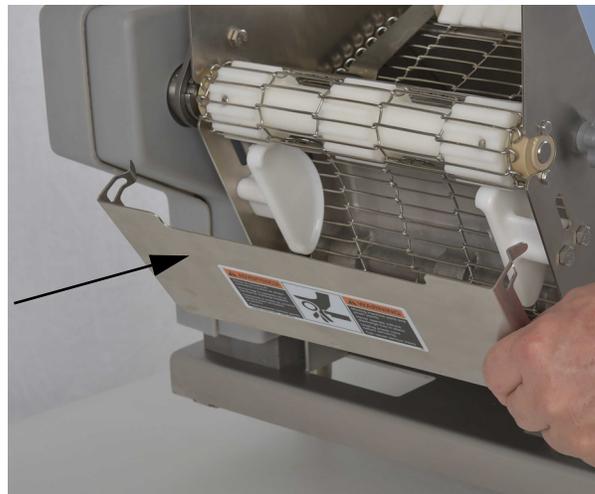


PALIERS ET ARBRE ENTRAÎNÉ DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

Plateau d'évacuation

- Positionnez le rebord inférieur du plateau d'évacuation sur le bac du fond. Faites pivoter le plateau d'évacuation vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans les rails latéraux du convoyeur de panure.

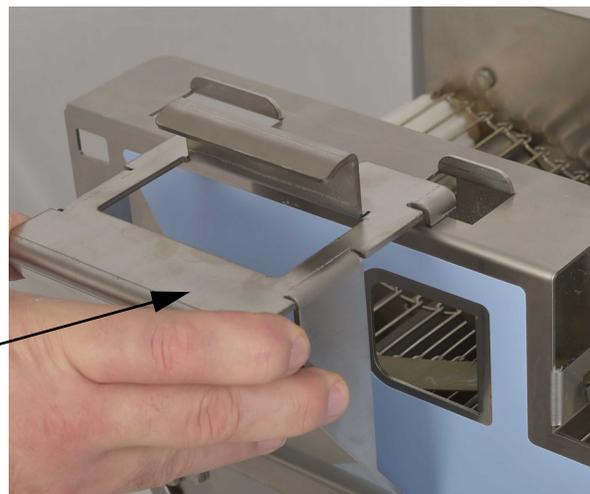
Plateau d'évacuation



Support de bac

- Remettez le support de bac sur le rail latéral de convoyeur de panure.

Support de bac



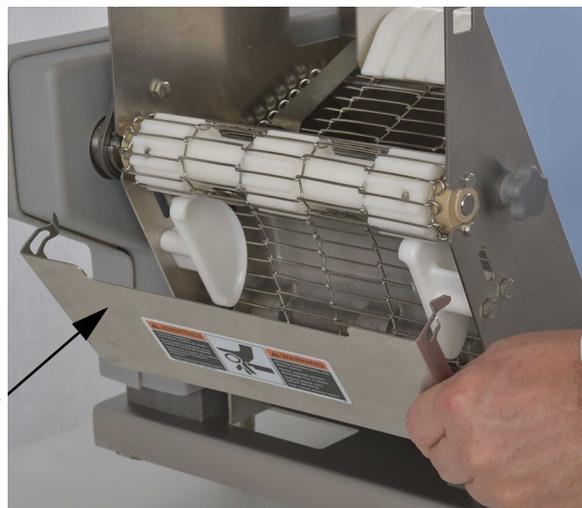
REPLACEMENT DE LA BANDE MÉTALLIQUE

Étape 1 : Démontez le convoyeur de panure en retirant les pièces suivantes :

Plateau d'évacuation

- Soulevez le haut du plateau d'évacuation en l'écartant de l'ensemble de paneuse et en libérant le plateau des trous de la paneuse.

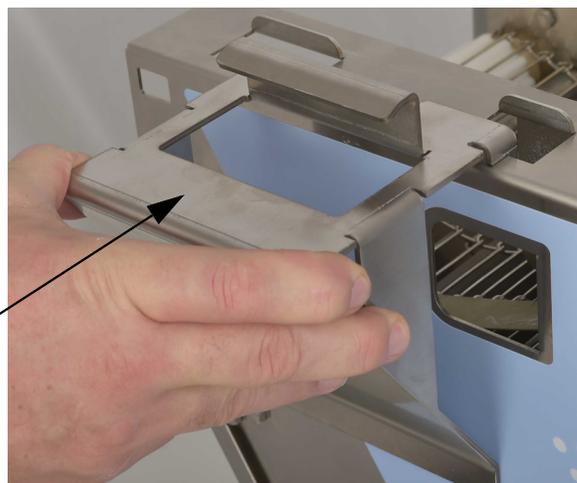
Plateau d'évacuation



Support de bac

- Ôtez le support de bac du rail latéral de convoyeur de panure.

Support de bac



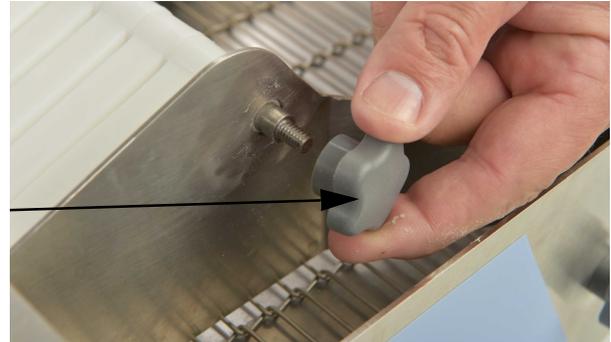


REPLACEMENT DE LA BANDE MÉTALLIQUE (SUITE)

Assemblage de palettes

- Enlevez le bouton, l'axe et les palettes.

Bouton



Arbre

Palettes

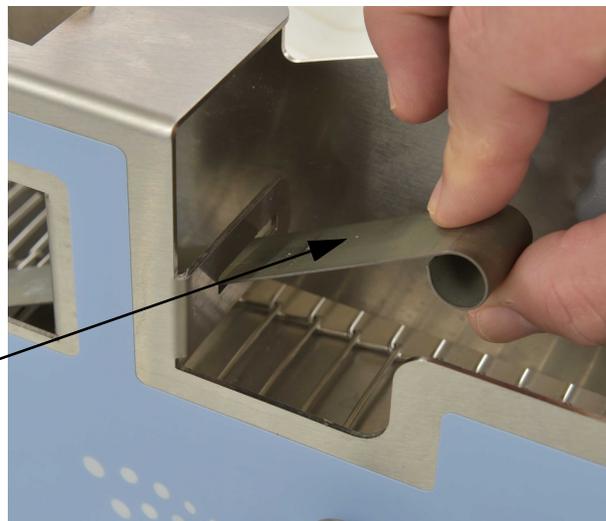


REPLACEMENT DE LA BANDE MÉTALLIQUE (SUITE)

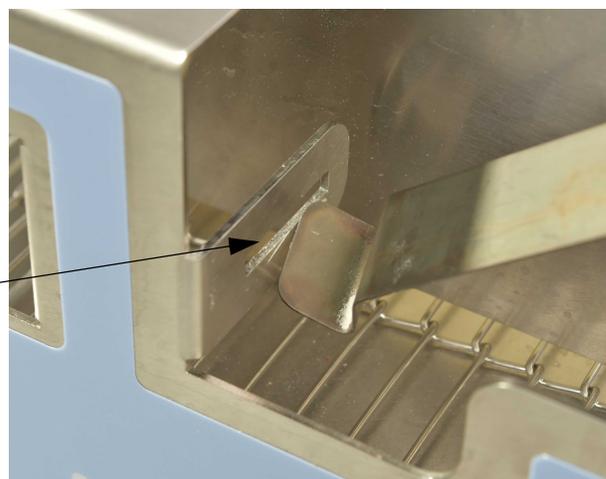
Ressorts de vibreur

- Enlevez les ressorts de vibreur des fentes.

Ressort de vibreur



Fente





REPLACEMENT DE LA BANDE MÉTALLIQUE (SUITE)

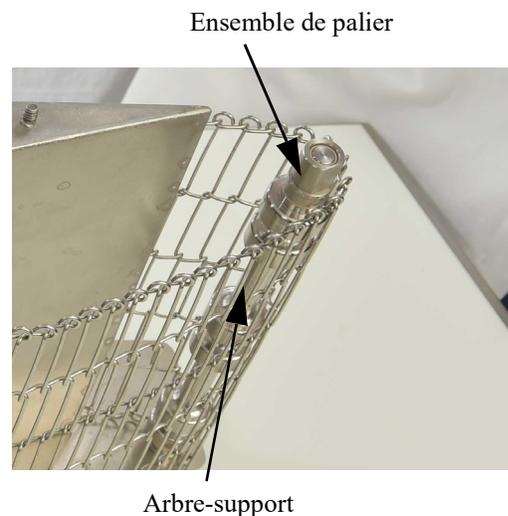
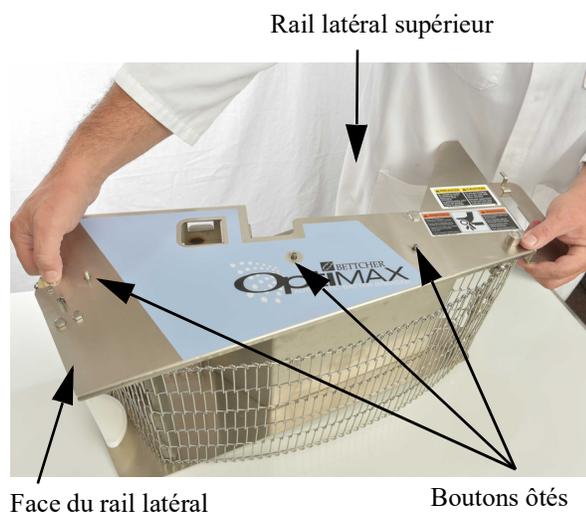
NOTE

Lorsque vous retirez le rail latéral, soulevez d'abord l'avant et la partie arrière suivra.

NOTE

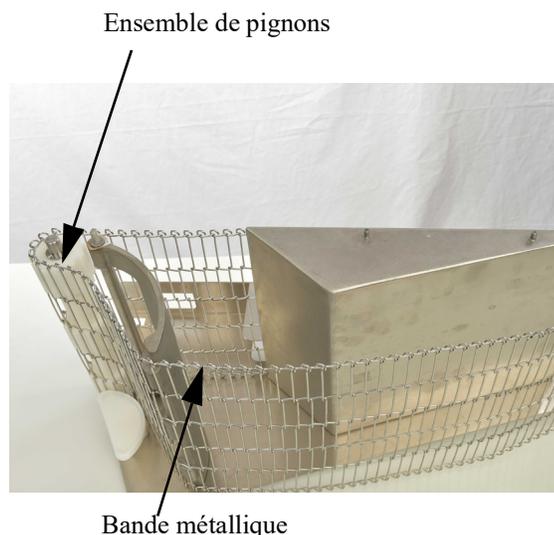
Assurez-vous que les paliers restent fixés sur l'arbre-support.

Étape 2 : Retirez les boutons sur un des côtés du convoyeur de panure. Soulevez le rail latéral et séparez-le du convoyeur de panure. **Assurez-vous que les paliers restent fixés sur l'arbre-support.*



REPLACEMENT DE LA BANDE MÉTALLIQUE (SUITE)

Étape 3: Enlevez l'ensemble de pignons et de bande métallique de l'assemblage du convoyeur de panure.



Assurez-vous de la bonne direction de la courroie lors de son installation.

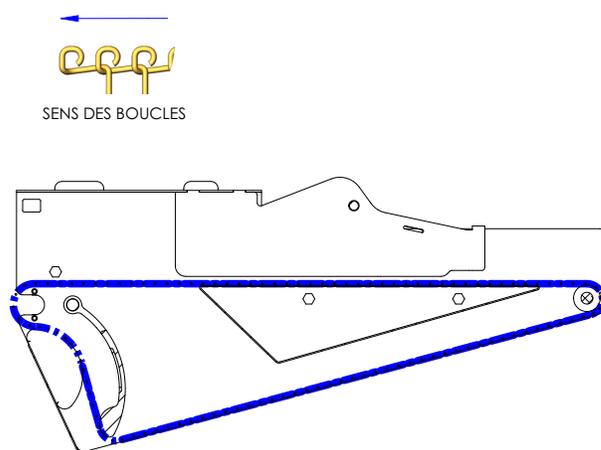
L'ensemble de pignons ne s'adaptera correctement que dans un sens. Si ce n'est pas le cas, retournez-le et réessayez.

Tous les pignons doivent être alignés avec la bande métallique.

Étape 4: Installez la nouvelle bande métallique et l'ensemble de pignons, en vous assurant que la bande métallique est bien placée derrière le bloc de rouleau tendeur. **Référez-vous à l'étiquette mentionnant la trajectoire de la bande métallique afin d'assurer son bon alignement.*



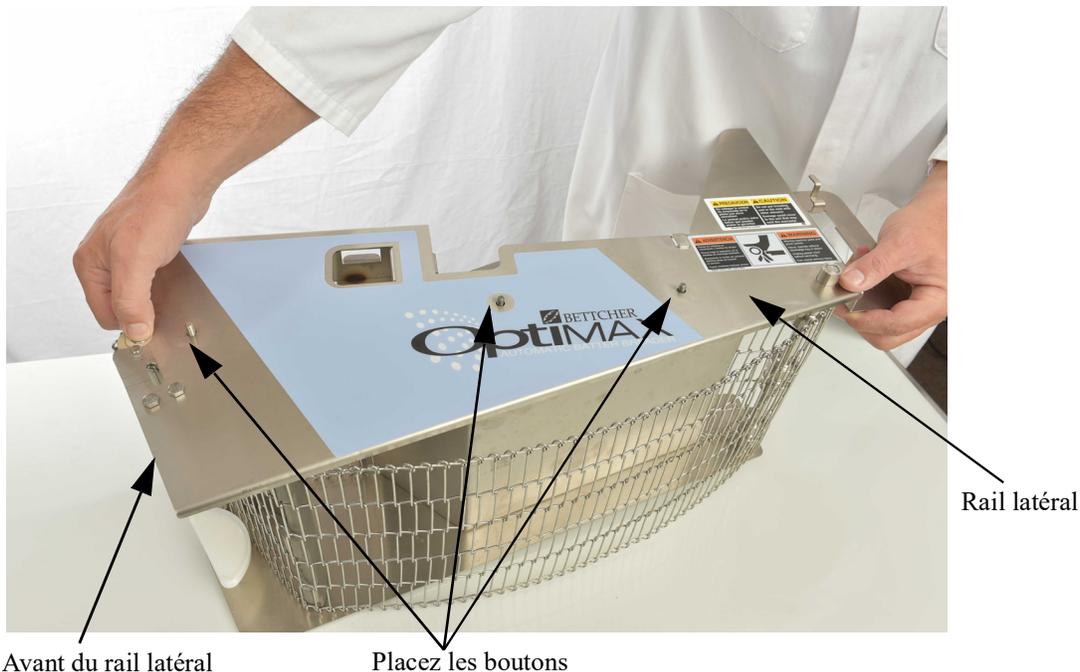
Bloc de rouleau tendeur





REPLACEMENT DE LA BANDE MÉTALLIQUE (SUITE)

Étape 5: Réinstallez le rail latéral de la paneuse et les boutons, en commençant par l'extrémité avant du rail latéral jusqu'à la partie arrière *Assurez-vous qu'il ne manque pas de pièces et qu'elles sont toutes alignées avant de serrer les boutons.

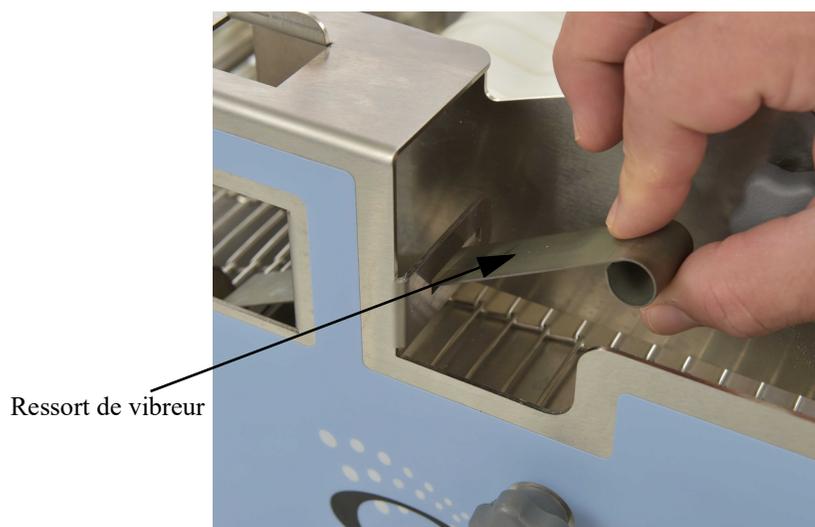
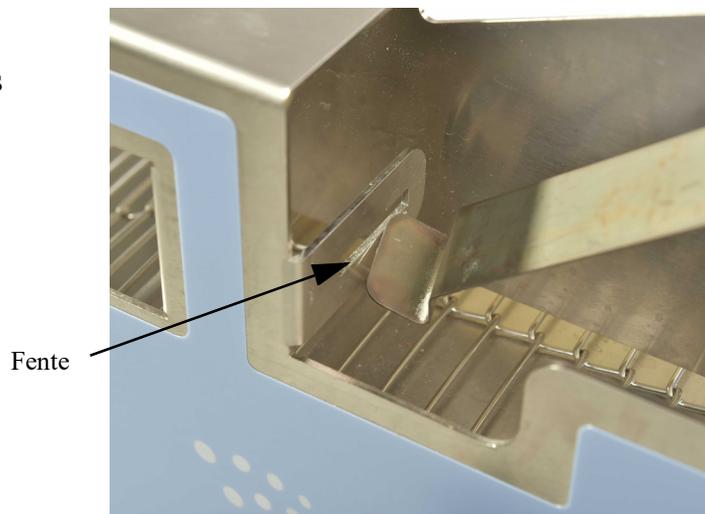


REPLACEMENT DE LA BANDE MÉTALLIQUE (SUITE)

Étape 6: Réassemblez en installant :

Ressorts de vibreur (3)

- Remettez les ressorts de vibreur dans les fentes.

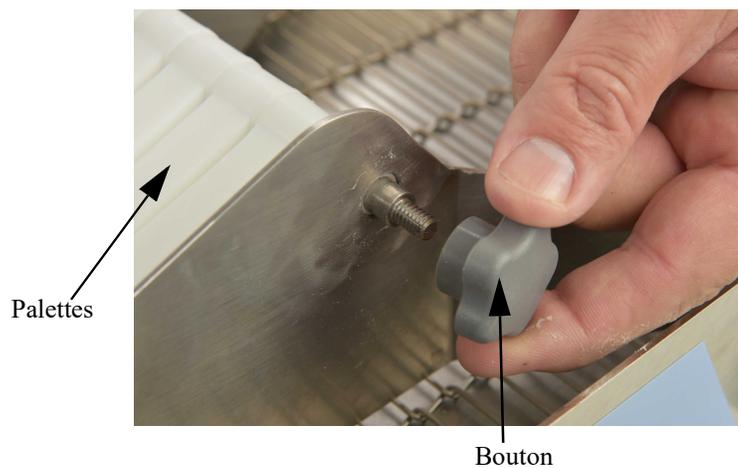




REPLACEMENT DE LA BANDE MÉTALLIQUE (SUITE)

Ensemble de palettes

- Remettez le bouton, l'axe et les palettes.

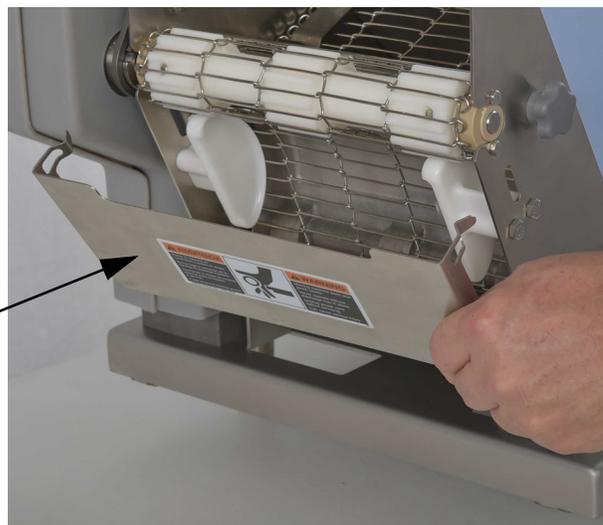


REPLACEMENT DE LA BANDE MÉTALLIQUE (SUITE)

Plateau d'évacuation

- Positionnez le rebord inférieur du plateau d'évacuation sur le bac du fond. Faites pivoter le plateau d'évacuation vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans les rails latéraux du convoyeur de panure.

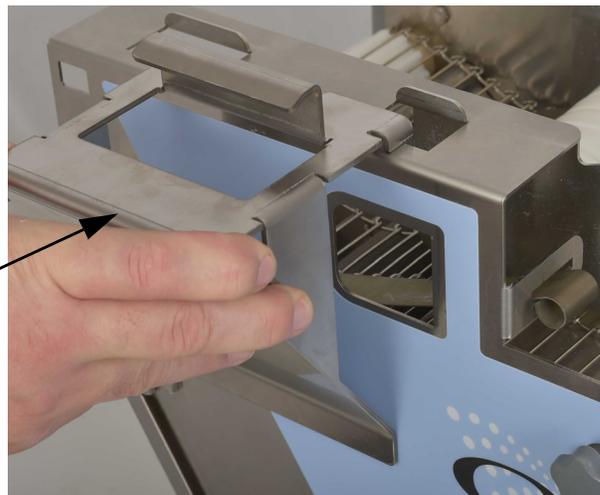
Plateau d'évacuation



Support de bac

- Placez les fentes du support de bac sur le rebord du rail latéral de convoyeur de panuse.

Support de bac





PAGE VIERGE



Section 5C

Entretien, Ensemble du châssis

CONTENU DE CETTE SECTION

Consignes de sécurité et avertissements	5C-2
Remplacement de l'arbre d'entraînement et du palier du convoyeur à pâte	5C-5
Remplacement de l'arbre d'entraînement et du palier du convoyeur de panure	5C-11
Remplacement de la chaîne de transmission	5C-23
Remplacement du moteur à engrenages	5C-26
Remplacement de l'interrupteur - BB-1	5C-31
Remplacement du câble d'alimentation - BB-1	5C-35
Remplacement de l'interrupteur - BB-2	5C-42
Remplacement du câble d'alimentation - BB-2	5C-46
Remplacement de l'interrupteur M/A à bouton-poussoir - BB-1F	5C-53
Remplacement du câble d'alimentation - BB1-F	5C-57



CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS

 **AVERTISSEMENT**

Toutes les procédures d'entretien doivent être exécutées par du personnel qualifié.



Les informations figurant dans ce mode d'emploi sont importantes pour votre santé, votre confort et votre sécurité. Pour votre sécurité et pour le bon fonctionnement de l'appareil, veuillez lire tout ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

Veuillez lire et garder ces instructions. Veuillez lire attentivement les instructions avant de commencer l'ensemble, l'installation, l'utilisation ou l'entretien de ce produit. Pour votre protection, celle de vos collègues et celle de l'équipement, observez toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des instructions peut provoquer des blessures et/ou des dommages matériels. Tout usage contraire à l'utilisation prévue de l'équipement peut causer des dommages matériels et des blessures graves.

Gardez ce manuel pour référence future. Familiarisez vous bien avec les commandes et l'utilisation appropriée de cet équipement.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité concernant toute modification non autorisée des procédures d'utilisation ni pour toute modification non autorisée à la conception de l'appareil ou encore aux dispositifs de sécurité installés en usine, peu importe que ces changements soient faits par le propriétaire de l'appareil ou son personnel, ou par des prestataires de services n'ayant pas reçu une approbation préalable de Bettcher Industries, Inc.

Utilisez seulement des pièces de remplacement fabriquées par Bettcher Industries, Inc. L'utilisation de pièces de substitution annulera la garantie et peut provoquer des blessures aux utilisateurs et des dommages matériels.

 **AVERTISSEMENT**

Risque d'électrocution! Débranchez toujours l'alimentation électrique de l'appareil avant toute réparation.



Toute réparation électrique doit être réalisée par un électricien compétent ou un prestataire autorisé.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS (SUITE)

 **AVERTISSEMENT**

Pour éviter toute blessure, les dispositifs de protection doivent être mis en place lors de l'utilisation de la machine.



Ne jamais utiliser l'appareil si les dispositifs de protection ne sont pas à leur place.

Pièces mobiles de la machine et points de pincement.

Ne jamais utiliser l'appareil si le plateau d'évacuation n'est pas mis en place.

Pignon et chaîne

Pour éviter toute blessure, les dispositifs de protection doivent être mis en place lors de l'utilisation de la machine.

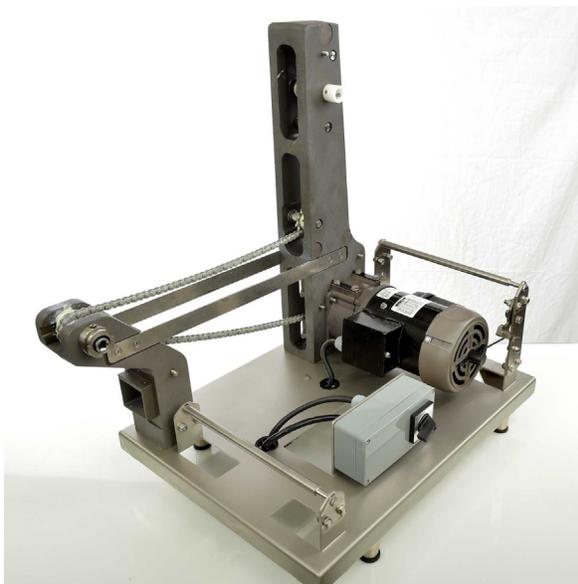
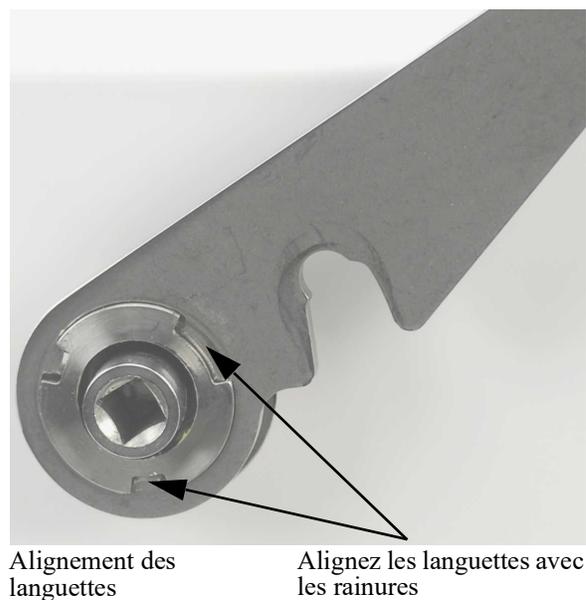
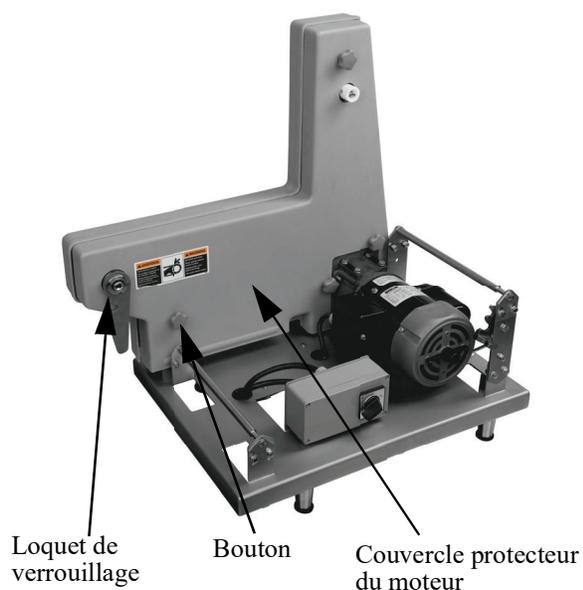


PAGE VIERGE

REPLACEMENT DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT ET DU PALIER DU CONVOYEUR À PÂTE

Étape 1 : Démontez l'ensemble du châssis en retirant les pièces suivantes :

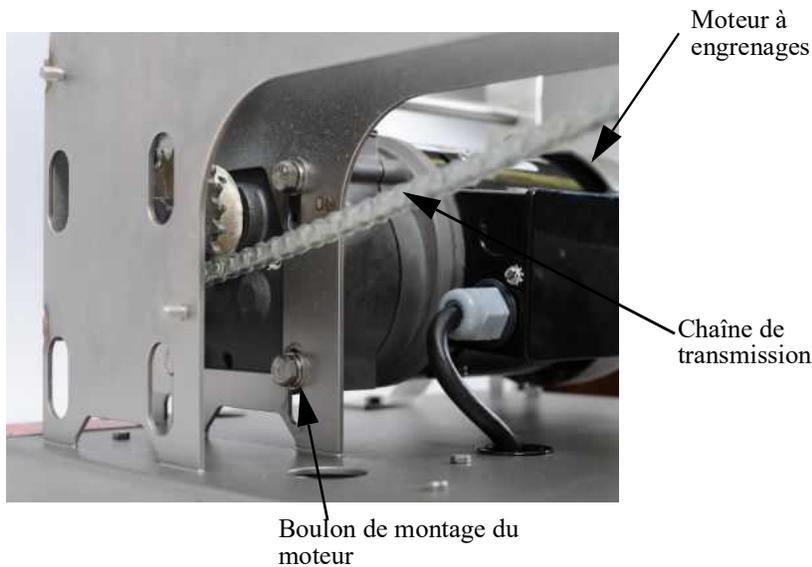
- Boutons
- Loquets de verrouillage (enlever en alignant les languettes avec les rainures)
- Couvertres protecteurs du moteur





REPLACEMENT DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT ET DU PALIER DU CONVOYEUR À PÂTE (SUITE)

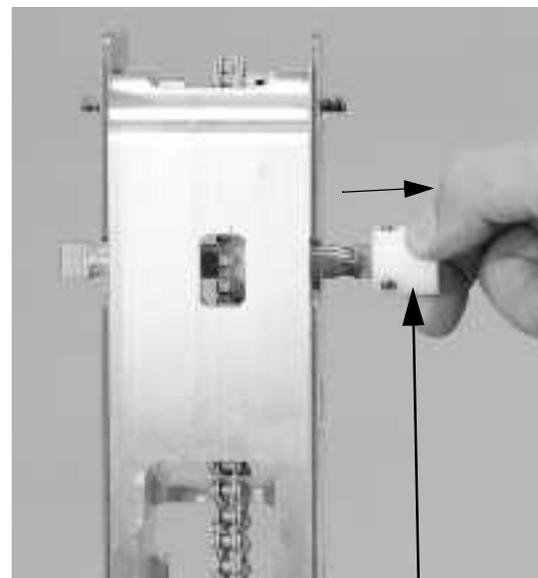
Étape 2 : Desserrez les 4 boulons de montage du moteur et soulevez le moteur à engrenages afin de détendre la chaîne de transmission. Serrez légèrement l'un des 4 boulons de montage en positionnant le moteur à engrenages le plus haut possible.



Étape 3 : Enlevez les manchons de guidage en desserrant les quatre vis d'arrêt.



Vis de blocage



Manchons de guidage.

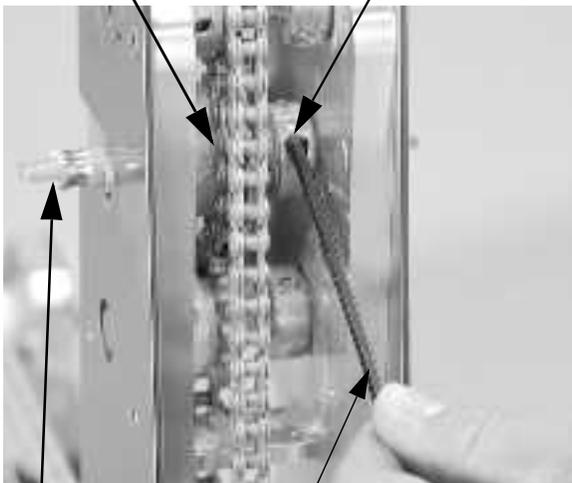


REPLACEMENT DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT ET DU PALIER DU CONVOYEUR À PÂTE (SUITE)

Étape 4 : À l'aide d'une clé hexagonale de 9/64 po, desserrez la vis du collier de serrage et retirez le collier sur le palier.

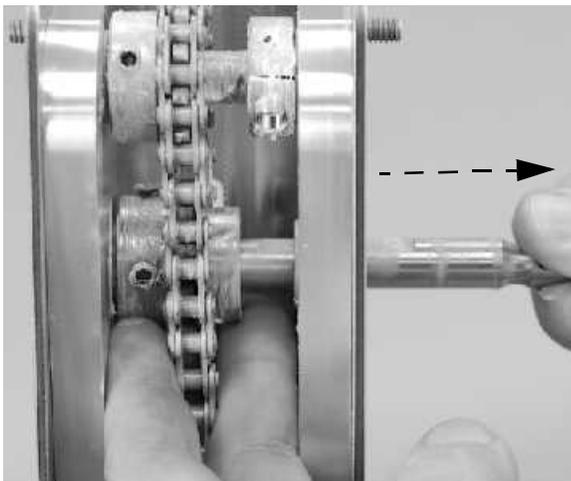
Étape 5 : À l'aide d'une clé hexagonale de 1/8 po, desserrez les 2 vis d'arrêt du pignon de commande pour que l'arbre d'entraînement du dispositif de pâte à frire tourne librement à l'intérieur du caisson du pignon de commande.

Vis de blocage de pignon Vis du collier de serrage



Arbre d'entraînement
du dispositif de pâte à
frire Clé hexagonale

Étape 6 : Tenez le pignon de commande et le collier de serrage pendant que vous retirez l'arbre d'entraînement de la colonne d'entraînement.



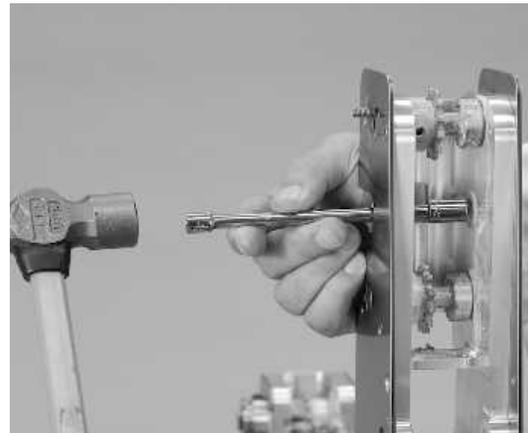


REPLACEMENT DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT ET DU PALIER DU CONVOYEUR À PÂTE (SUITE)

Étape 7: Utilisant un marteau et un poinçon, enlevez les vieux roulements. Installez les nouveaux roulements.

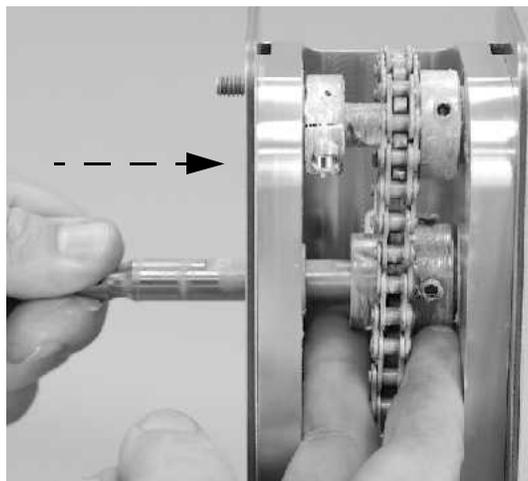


Enlevez



Installez

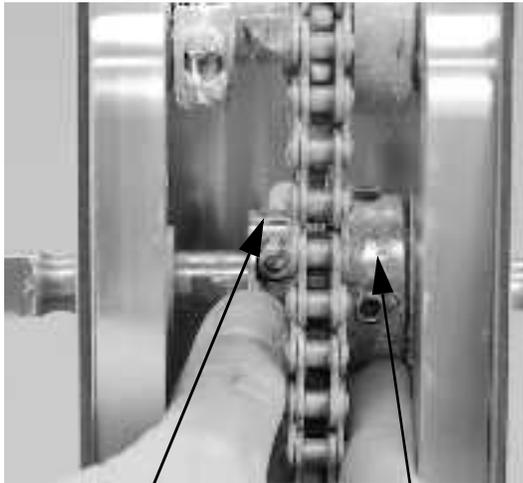
Étape 8 : Glissez l'arbre au travers du châssis et d'un palier.





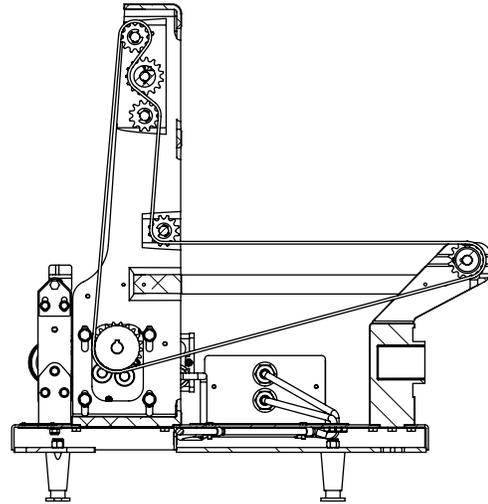
REPLACEMENT DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT ET DU PALIER DU CONVOYEUR À PÂTE (SUITE)

Étape 9 : Installez le pignon de commande et le collier de serrage sur l'arbre d'entraînement. Assurez-vous que la chaîne est bien placée sur le pignon de commande. **Voir l'illustration de la trajectoire de la chaîne ci-dessous.*



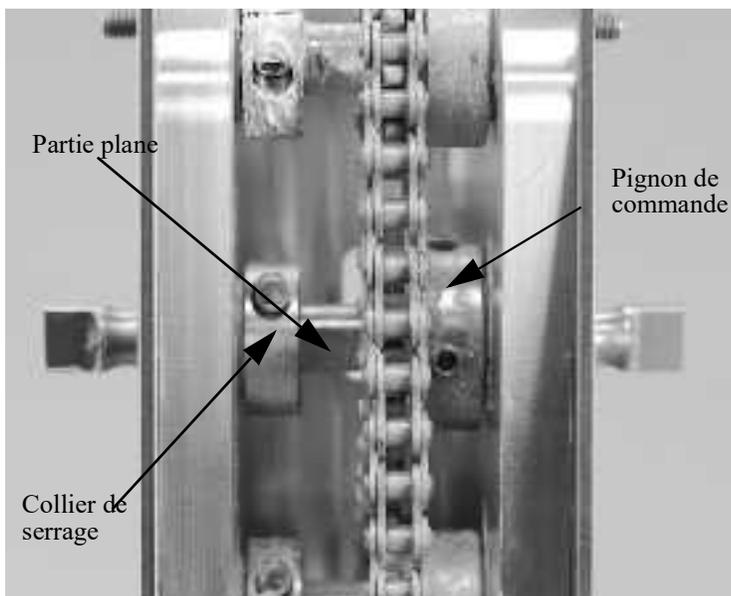
Clamp Collar

Drive Sprocket



Étape 10 : Glissez le pignon de commande contre le palier. Avant de serrer les vis d'arrêt du pignon, assurez-vous que l'arbre d'entraînement sort sur une distance d'environ 13/16 po sur le côté du châssis.

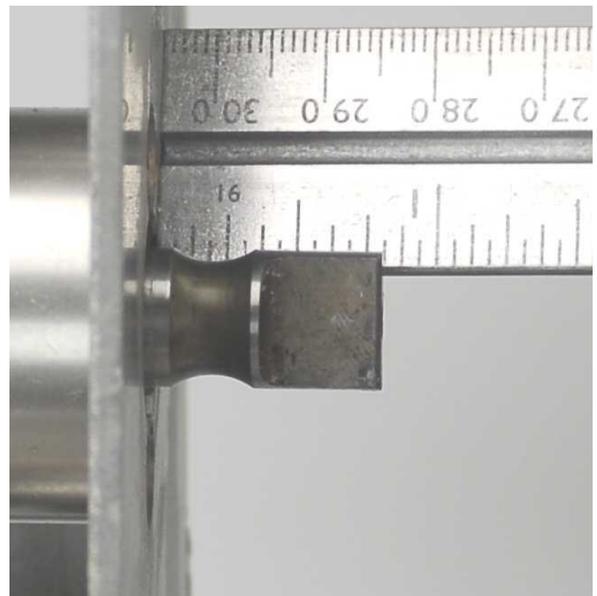
IMPORTANT: Assurez-vous que l'une des vis d'arrêt du pignon est fixée sur la partie plane de l'arbre d'entraînement.



Partie plane

Pignon de commande

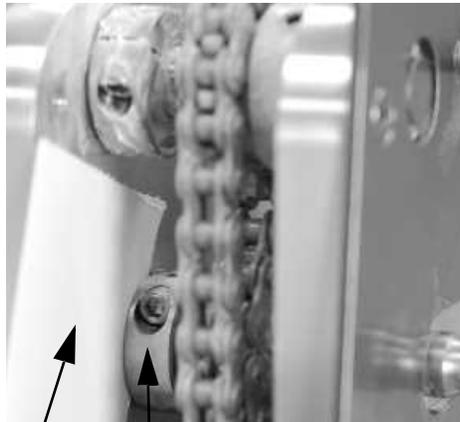
Collier de serrage





REPLACEMENT DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT ET DU PALIER DU CONVOYEUR À PÂTE (SUITE)

Étape 11 : Créez une cale à l'aide d'un petit morceau de papier. Placez-la entre le collier de serrage et le palier gauche. Glissez le collier contre la cale en papier. Serrez la vis du collier de serrage et enlevez la cale en papier.

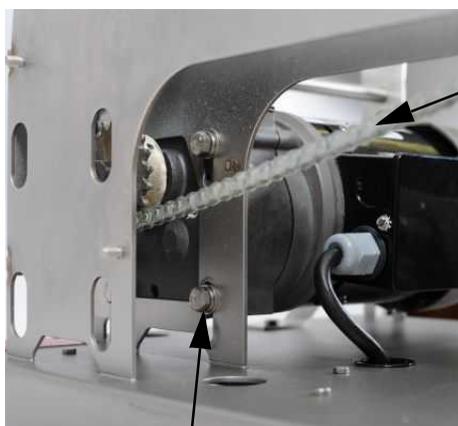


Cale Collier de serrage

Étape 12 : Le réglage de l'ensemble de l'arbre est bien réalisé si celui-ci peut être tourné manuellement et que le mouvement d'un côté vers l'autre est inférieur à 1/64 po (0,4 mm). Réinstallez les manchons de guidage.

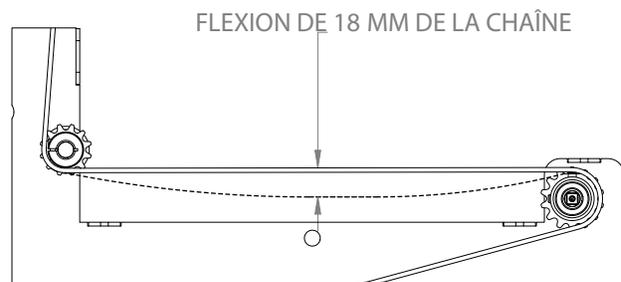


Étape 13 : Réglez la tension de la chaîne de transmission en laissant le poids du moteur tendre la chaîne. Pour ne pas trop tendre la chaîne de transmission, assurez-vous de lui laisser 3/4 po de jeu tel qu'illustré. Serrez les 4 boulons de montage du moteur.



Chaîne de transmission

Boulon de montage du moteur

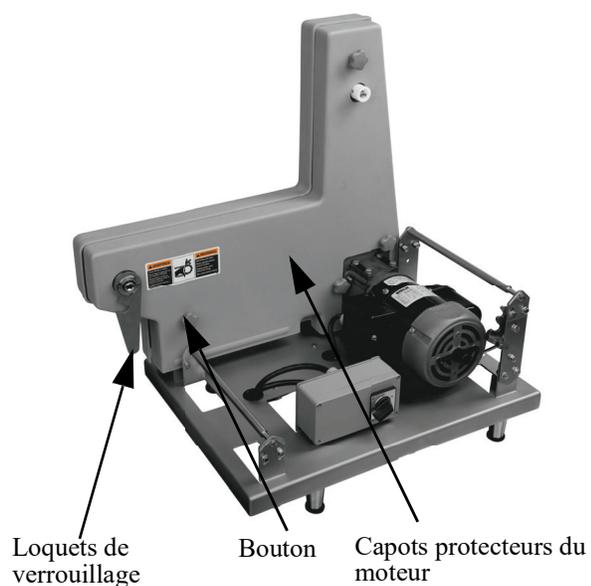


Étape 14 : Installez de nouveau les couvercles protecteurs du moteur, les boutons et les languettes de verrouillage. **Pour la notice de montage, référez-vous à la section 3 de ce manuel.*

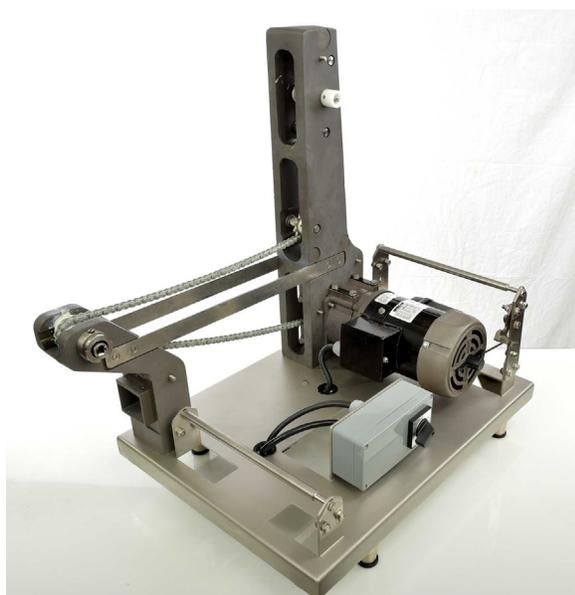
REPLACEMENT DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT ET DU PALIER DU CONVOYEUR DE PANURE

Étape 1 : Démontez l'ensemble du châssis en retirant les pièces suivantes :

- Boutons
- Loquets de verrouillage (enlever en alignant les languettes avec les rainures)
- Capots protecteurs du moteur



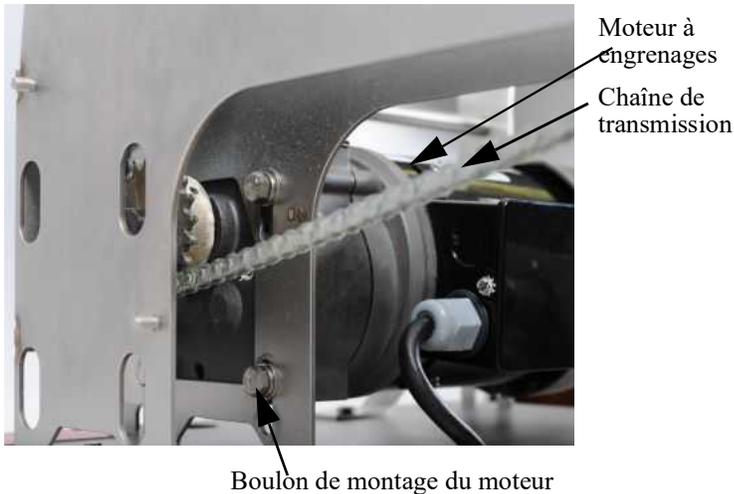
Alignement des languettes





REPLACEMENT DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT ET DU PALIER DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

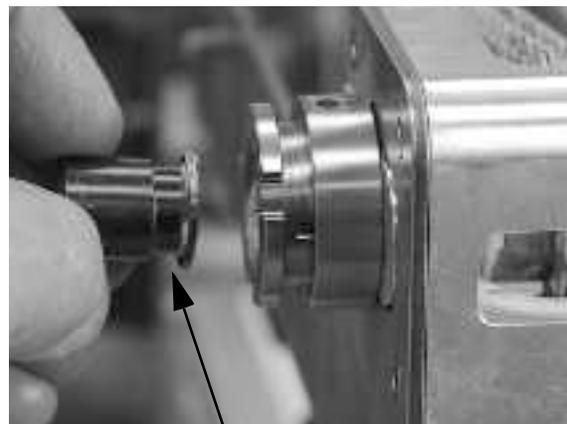
Étape 2 : Desserrez les 4 boulons de montage du moteur et soulevez le moteur à engrenages afin de détendre la chaîne de transmission. Serrez légèrement l'un des 4 boulons de montage en positionnant le moteur à engrenages le plus haut possible.



Étape 3 : Retirez les vis des coupleurs sur les caissons de verrouillage à l'aide d'une clé de 5/16 po ou d'un tournevis à tête plate, puis enlevez les coupleurs.



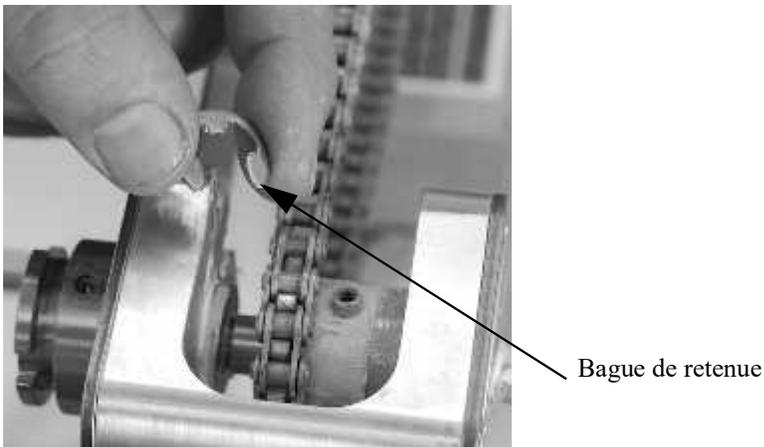
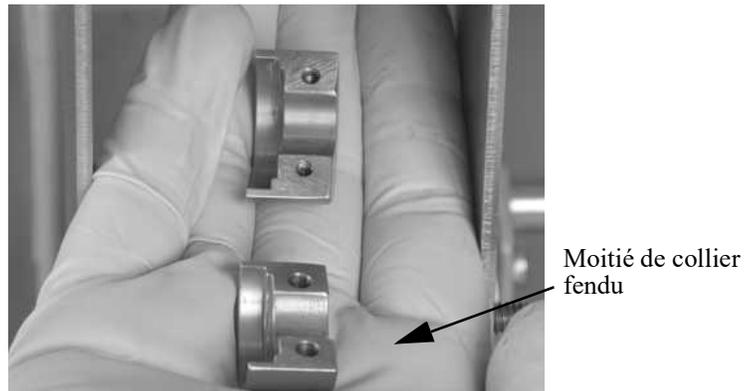
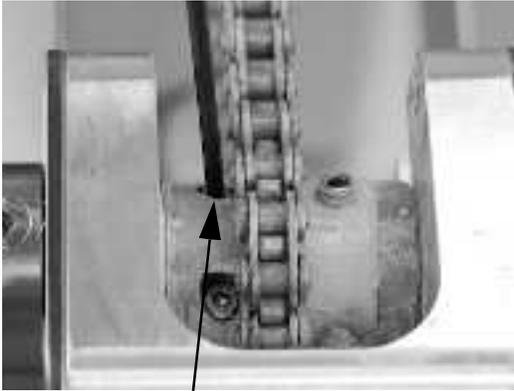
Vis de coupleur



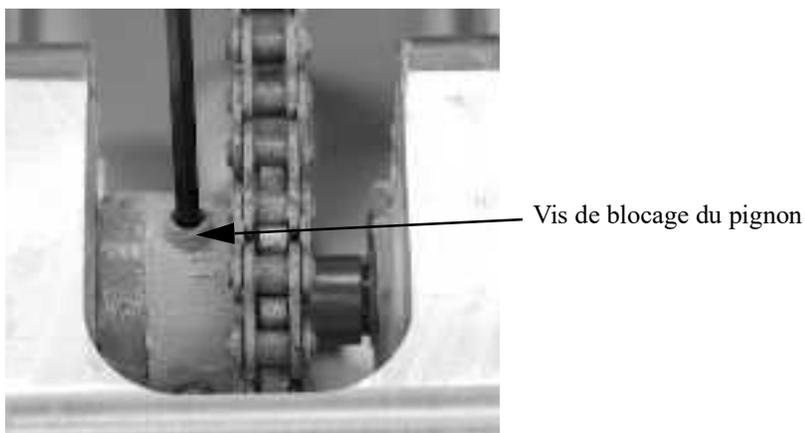
Coupleur

REPLACEMENT DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT ET DU PALIER DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

Étape 4 : À l'aide d'une clé hexagonale de 7/64 po, enlevez les 2 vis du collier de serrage fendu et enlevez ces deux moitiés. Enlevez la bague de retenue sous le collier.



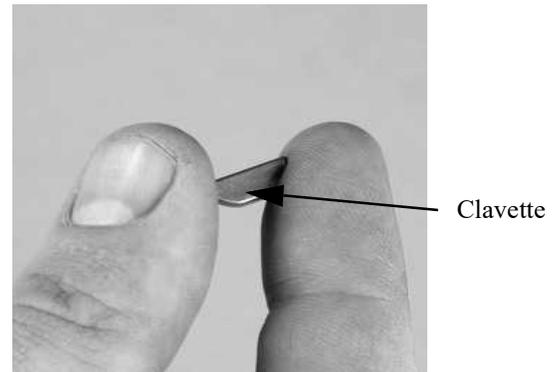
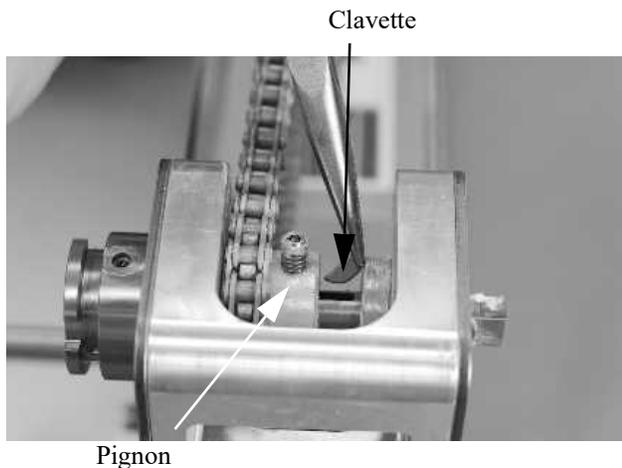
Étape 5 : Desserrez les 2 vis de blocage du pignon avec une clé hexagonale de 1/8 po.



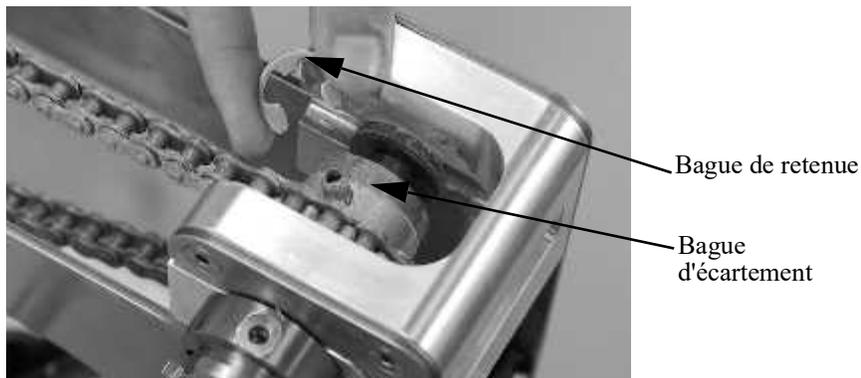


REPLACEMENT DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT ET DU PALIER DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

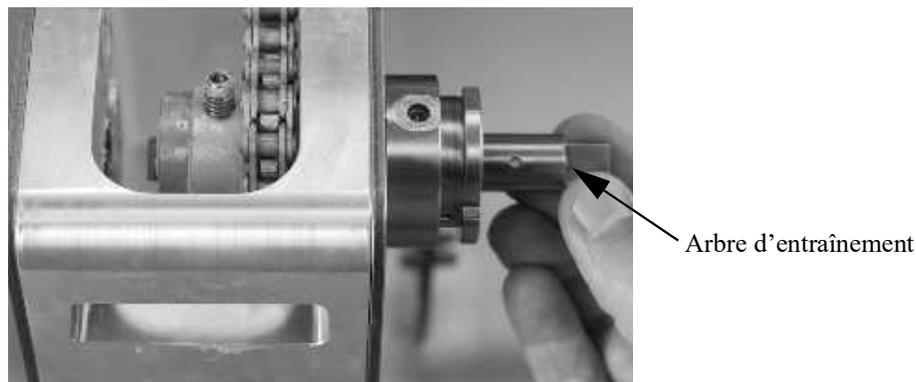
Étape 6 : Glissez le pignon d'un côté afin d'exposer la clavette du pignon et la retirer.



Étape 7 : Glissez la bague d'écartement vers le pignon afin d'exposer la bague de retenue. Enlevez la bague de retenue.



Étape 8 : Glissez le pignon de commande hors des ensembles de palier. Lorsque vous dégagez l'ancien arbre en le glissant, assurez-vous de ne pas perdre les pièces se trouvant sur l'arbre (paliers de butée, rondelle de butée, bague d'écartement et pignon de commande).



REPLACEMENT DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT ET DU PALIER DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

Étape 9: Utilisant un marteau et un poinçon, enlevez les vieux roulements.

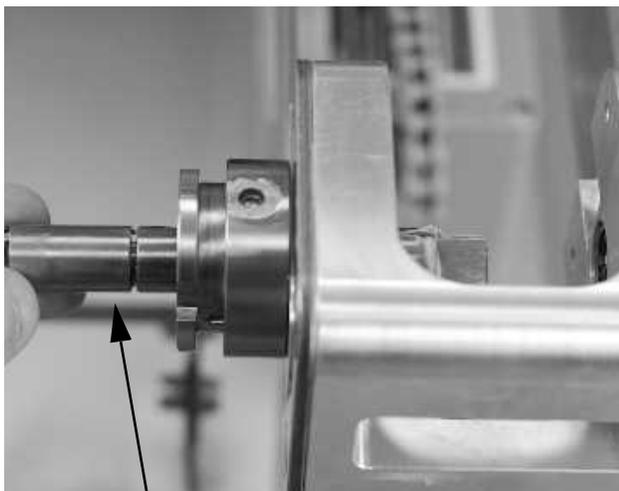
Étape 10: Installez les nouveaux roulements.



AVIS

Lors de l'installation des vis, appliquez un adhésif sur les filets (Loctite 242 ou équivalent).

Étape 11 : Insérez l'arbre d'entraînement dans le côté gauche du caisson de verrouillage et dans le palier.

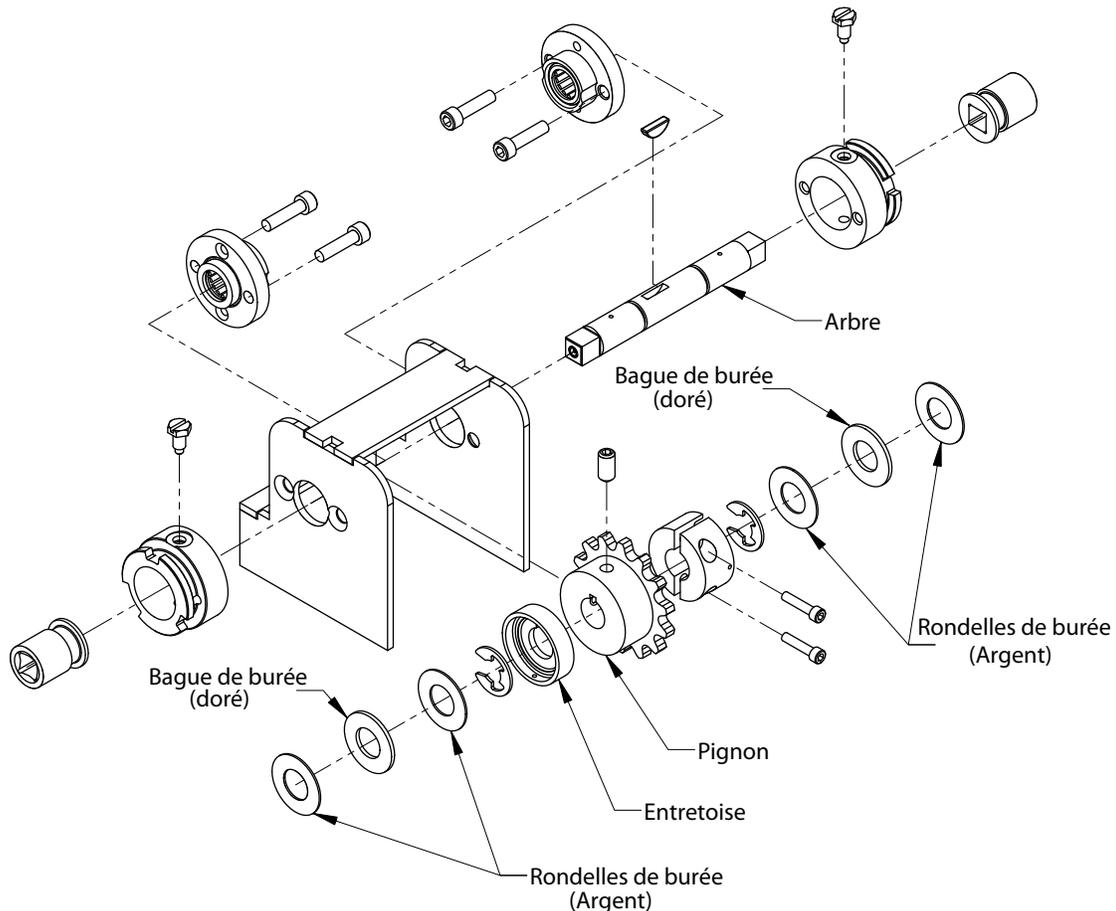
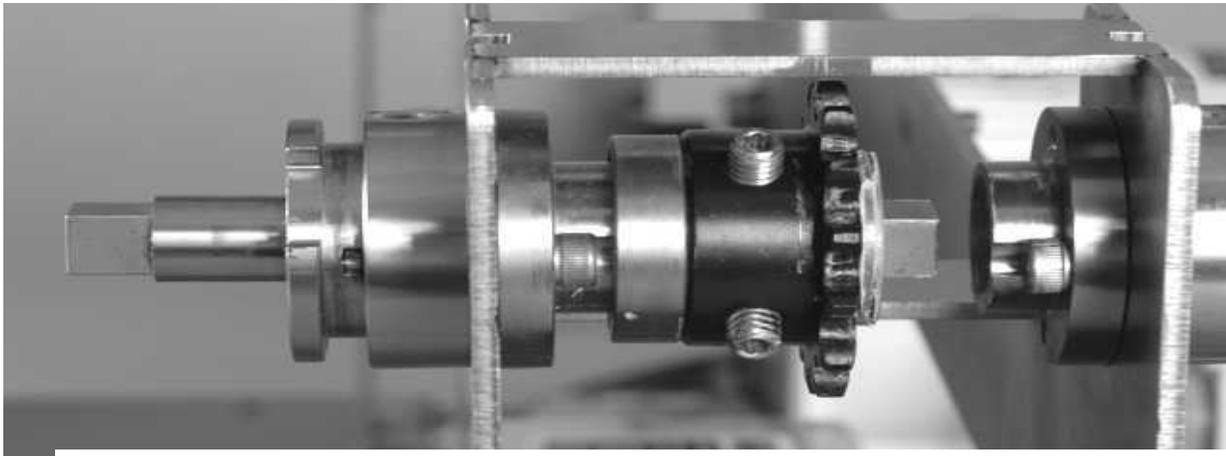


Arbre
d'entraînement



REPLACEMENT DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT ET DU PALIER DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

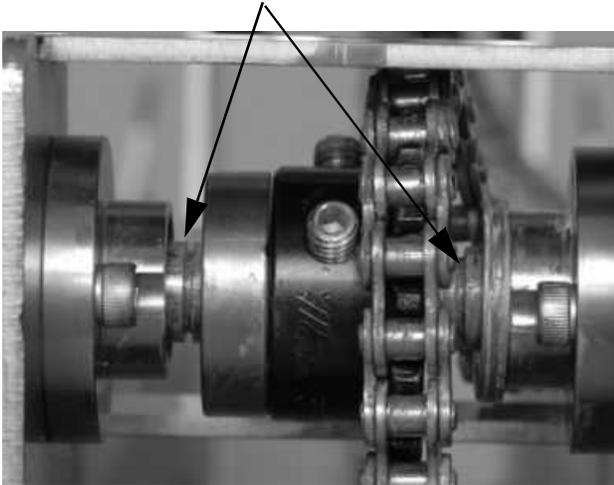
Étape 12 : Pendant que vous insérez l'arbre d'entraînement, faites glisser les rondelles de butée (argent), les paliers de butée (dorés), la bague d'écartement et le pignon sur l'extrémité exposée de l'arbre. Si certaines de ces pièces doivent être remplacées, faites-le avant de passer à l'étape suivante.



REPLACEMENT DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT ET DU PALIER DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

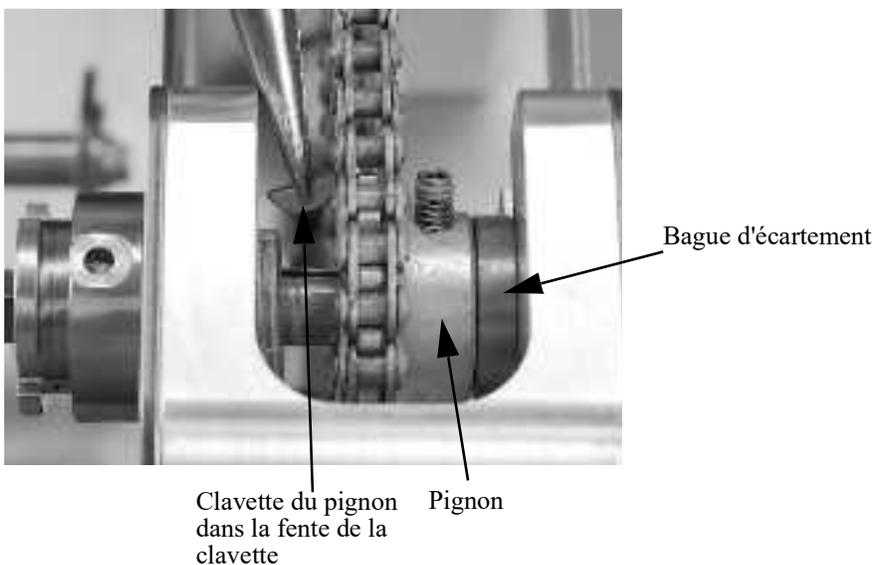
Étape 13 : *Assurez-vous que la chaîne de transmission soit engagée correctement sur le pignon, puis poussez sur l'arbre d'entraînement jusqu'à ce que les deux rainures des bagues de retenue apparaissent.

Rainure de bague de retenue



Étape 14 : Séparez le pignon et la bague d'écartement, en les faisant glisser, jusqu'à ce que vous puissiez voir la fente de la clavette.

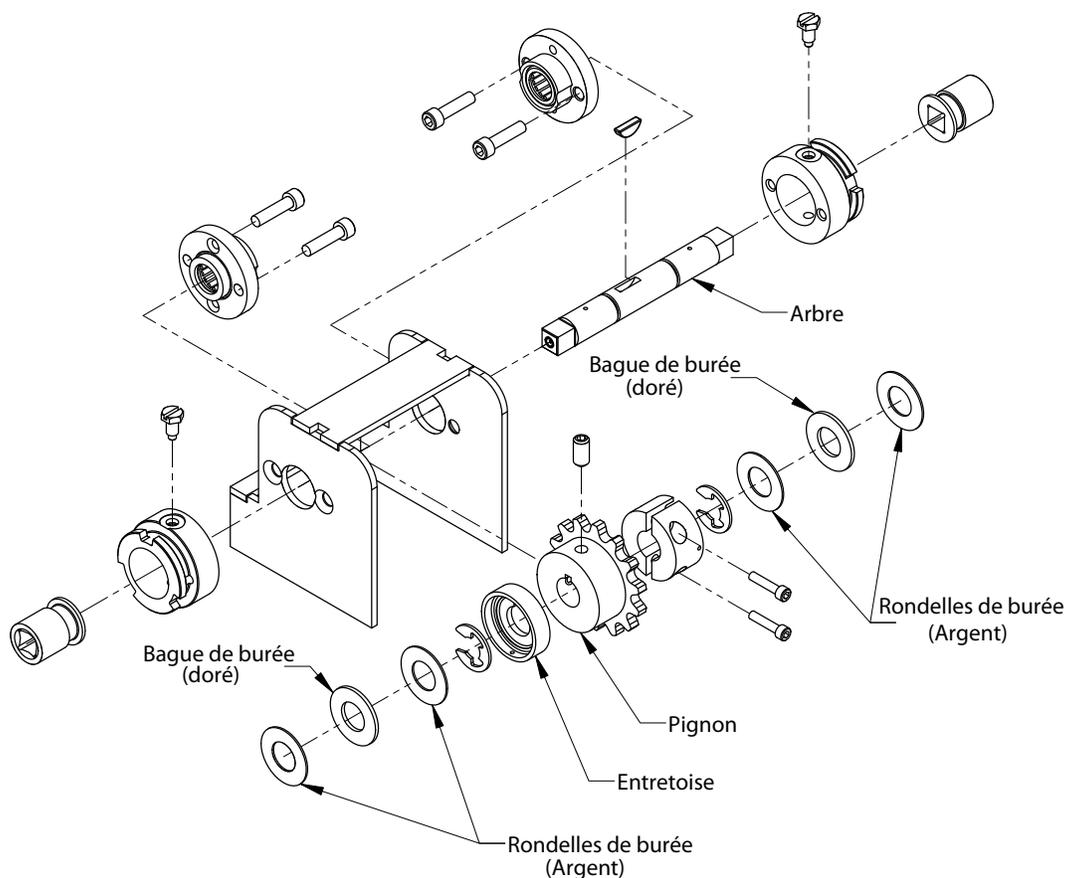
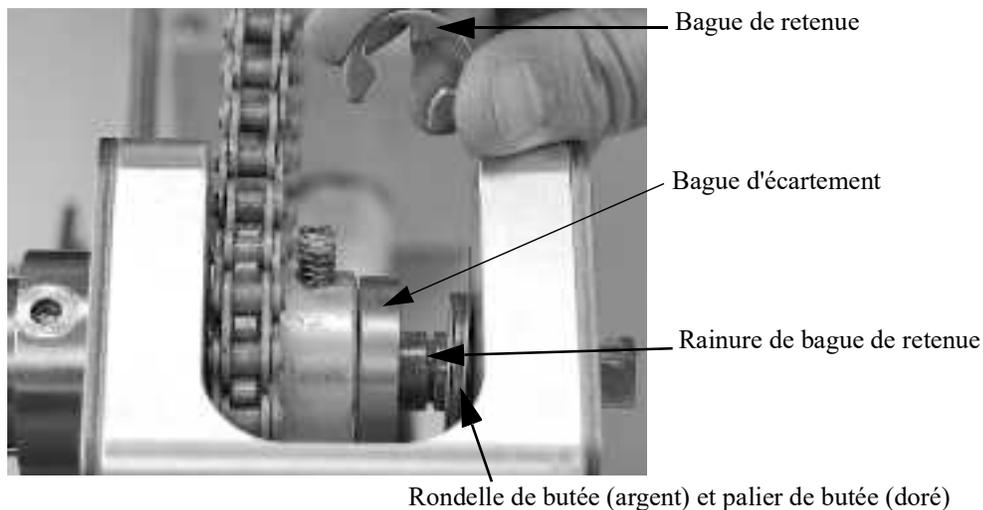
Étape 15 : Installez la clavette du pignon dans la fente de clavette située le plus **à gauche** sur l'arbre d'entraînement.





REPLACEMENT DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT ET DU PALIER DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

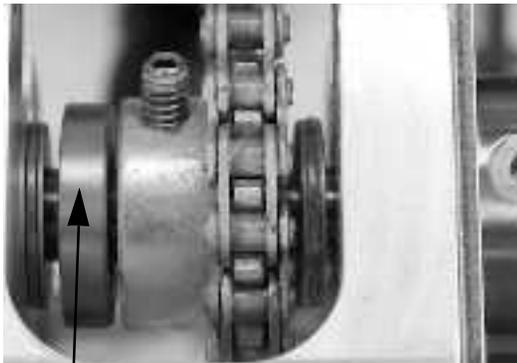
Étape 16: Glissez la bague d'écartement vers le pignon afin d'exposer la rainure de la bague de retenue. Assurez-vous de bien installer les rondelles de butée (argent) et les paliers de butée (dorés) (voir le schéma ci-dessous). Installez la bague de retenue.





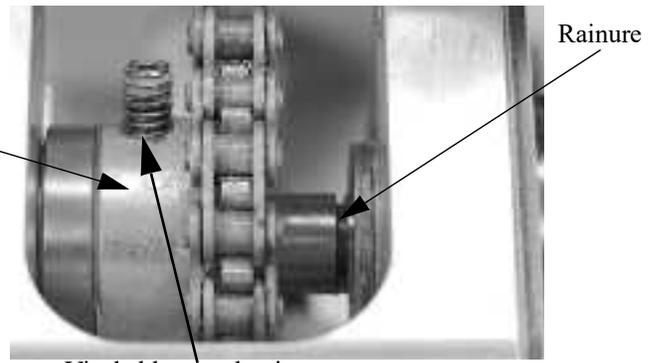
REPLACEMENT DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT ET DU PALIER DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

Étape 17 : Glissez la bague d'écartement vers la gauche jusqu'à ce qu'elle bute contre la bague de retenue.



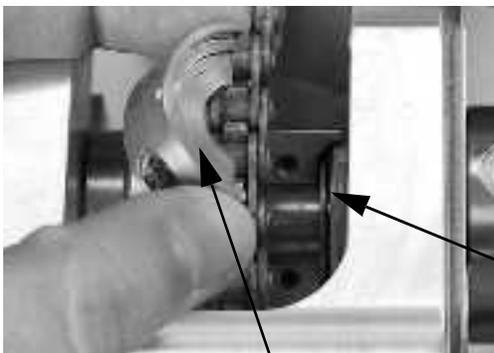
Bague de retenue gauche

Étape 18 : Glissez le pignon vers la gauche jusqu'à ce qu'il bute contre la bague d'écartement. Assurez-vous d'aligner les rainures de clavette du pignon avec la clavette de l'arbre. Serrez les vis d'arrêt. Installez la bague de retenue dans la rainure.



Vis de blocage du pignon

Étape 19 : Installez les moitiés du collier fendu autour de l'arbre. Glissez le collier fendu contre la bague de retenue. Appliquez de l'adhésif sur les filets des 2 vis (Loctite 242 ou équivalent). Serrez les vis à l'aide d'une clé hexagonale de 5/64 po. Une fois installé, le collier doit être appuyé contre la bague de retenue du côté droit de l'arbre. **Il ne doit pas être installé contre le pignon.*



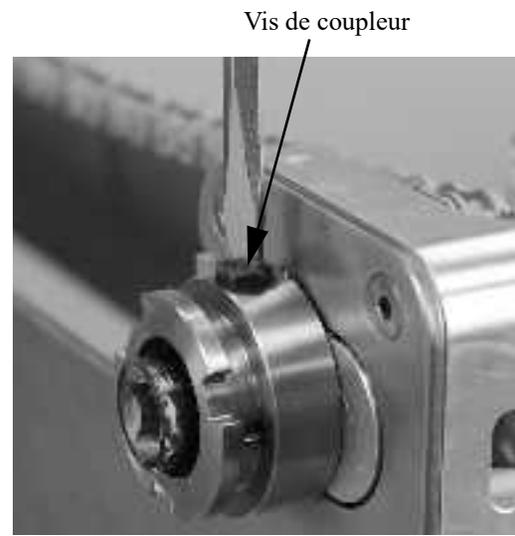
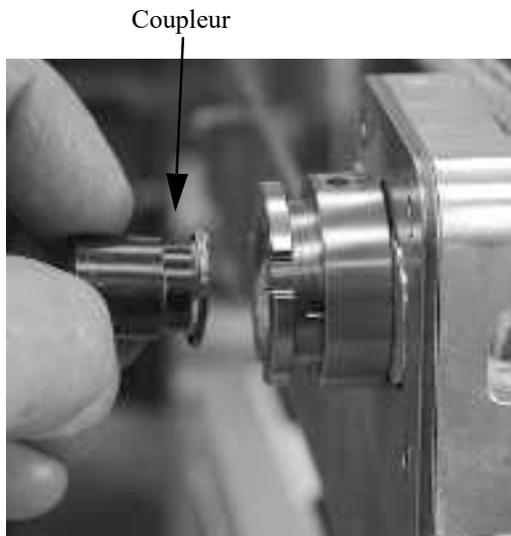
Collier fendu

Bague de retenue

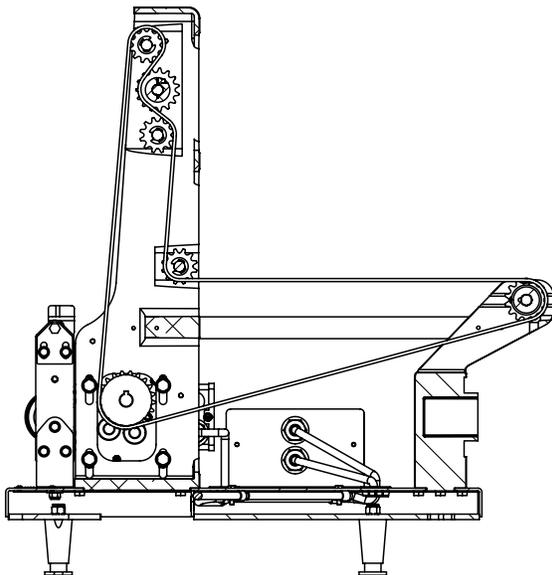


REPLACEMENT DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT ET DU PALIER DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

Étape 20 : Installez de nouveau les coupleurs et les vissez-les.

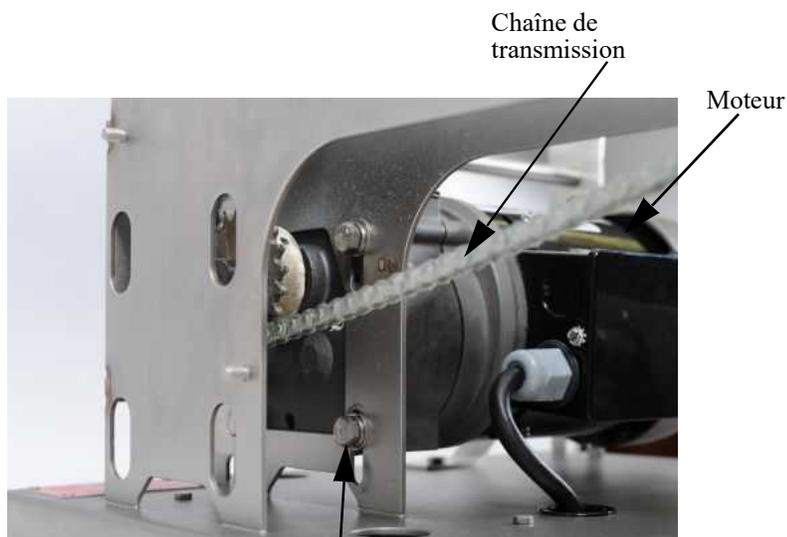


Étape 21 : Assurez-vous que la chaîne de transmission soit placée autour et le long des pignons tel qu'illustré.



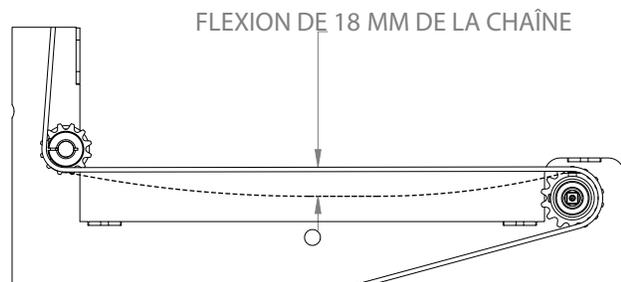
REPLACEMENT DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT ET DU PALIER DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

Étape 22 : Réglez la tension de la chaîne de transmission en laissant le poids du moteur tendre la chaîne. Pour ne pas trop tendre la chaîne de transmission, assurez-vous de lui laisser 3/4 po de jeu tel qu'illustré. Serrez les 4 boulons de montage du moteur.



Boulon de montage du moteur

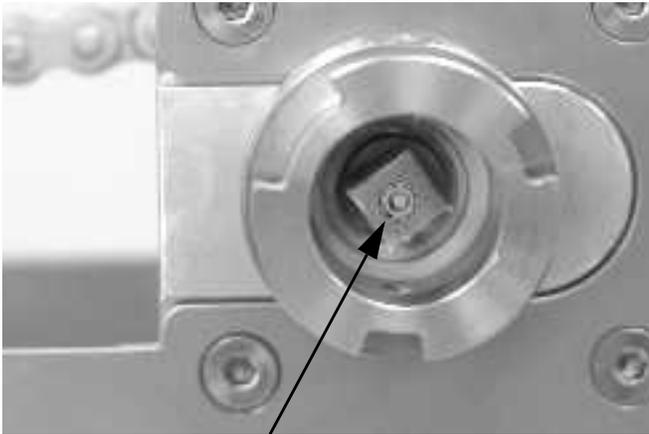
Étape 23 : Assurez-vous que la chaîne de transmission est correctement tendue en appuyant dessus tel qu'illustré. L'amplitude du mouvement de la chaîne devrait être de 3/4 po.



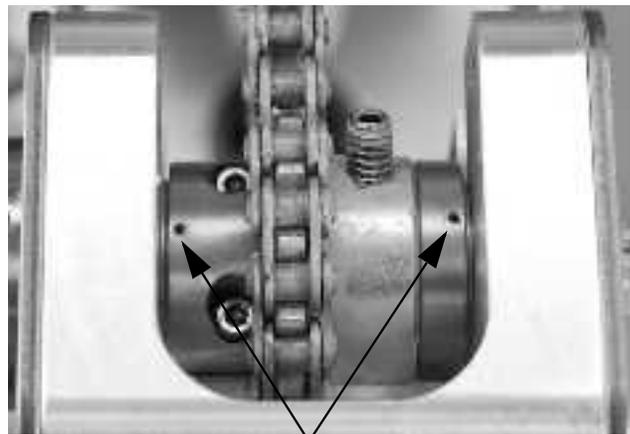


REPLACEMENT DE L'ARBRE D'ENTRAÎNEMENT ET DU PALIER DU CONVOYEUR DE PANURE (SUITE)

Étape 24 : Graissez l'arbre de d'entraînement du dispositif de panure avec le pistolet graisseur (PN : 501417) en pompant de la graisse dans les raccords de graissage de l'arbre, ainsi que dans les orifices de la bague d'écartement et du collier fendu. Graissez les paliers tous les six mois.



Raccord de graissage



Orifices de remplissage

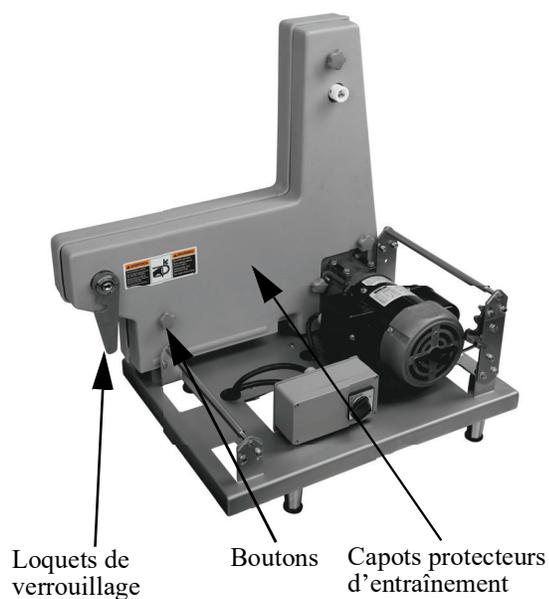
Étape 25 : Installez les couvercles protecteurs du moteur, les boutons et les languettes de verrouillage. **Pour la notice de montage, référez-vous à la section 3 de ce manuel.*



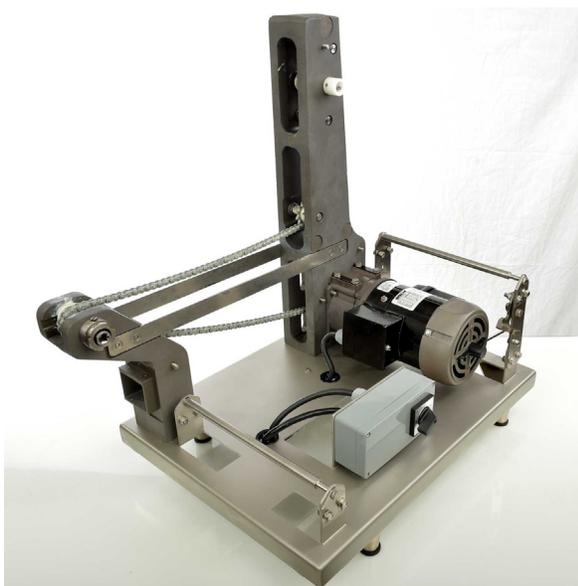
REPLACEMENT DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION

Étape 1 : Démontez l'ensemble du châssis en retirant les pièces suivantes :

- Boutons
- Loquets de verrouillage (enlever en alignant les languettes avec les rainures)
- Couvercles protecteurs du moteur



Alignement du loquet



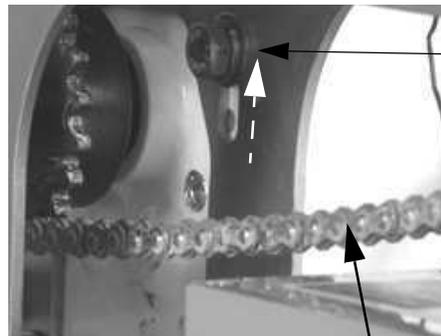


REPLACEMENT DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION (SUITE)

Étape 2 : Desserrez les 4 boulons de montage du moteur et soulevez le moteur à engrenages afin de détendre la chaîne de transmission. Serrez légèrement l'un des 4 boulons de montage en positionnant le moteur à engrenages le plus haut possible.



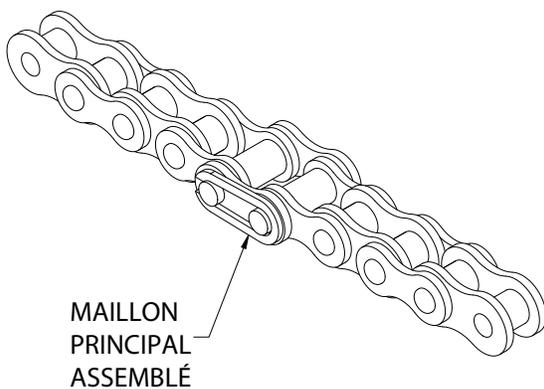
Vis de montage du moteur



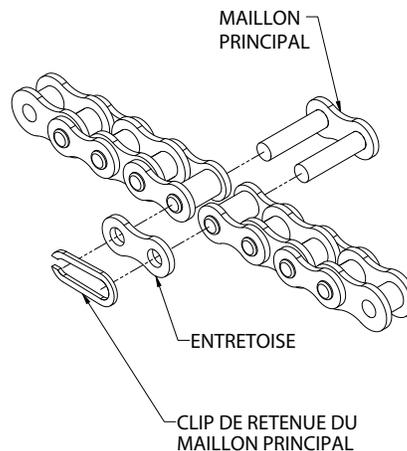
Chaîne de transmission

Position la plus élevée

Étape 3 : Enlevez le ressort de retenue et l'entretoise du maillon de raccord, puis dégagez le maillon en le faisant glisser.



MAILLON PRINCIPAL ASSEMBLÉ

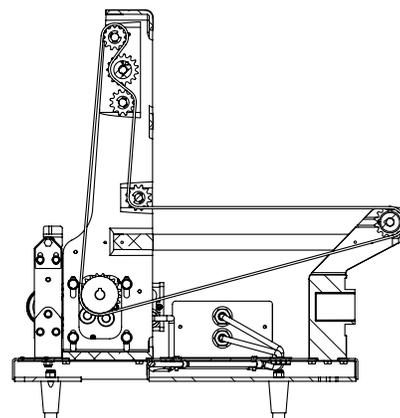


MAILLON PRINCIPAL

ENTRETOISE

CLIP DE RETENUE DU MAILLON PRINCIPAL

Étape 4 : Retirez l'ancienne chaîne de transmission. Installez la nouvelle chaîne de transmission autour des pignons tel qu'illustré. Réinstallez le maillon de raccord.

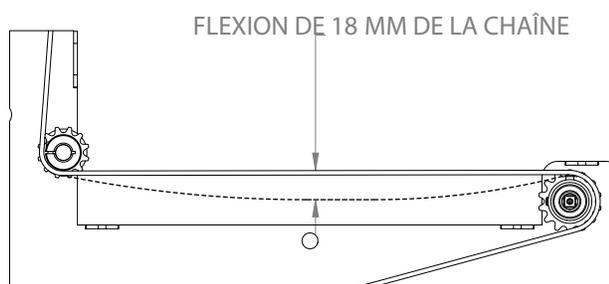


REPLACEMENT DE LA CHAÎNE DE TRANSMISSION (SUITE)

AVIS

Assurez-vous que la trajectoire de la chaîne de transmission est adéquate.

Étape 5 : Réglez la tension de la chaîne de transmission en laissant le poids du moteur tendre la chaîne. Pour ne pas trop tendre la chaîne de transmission, assurez-vous de lui laisser 3/4 po de jeu tel qu'illustré. Serrez les 4 boulons de montage du moteur.



Étape 6 : Installez les capots protecteurs du moteur, les boutons et les languettes de verrouillage. **Pour la notice de montage, référez-vous à la section 3 de ce manuel.*



REPLACEMENT DU MOTEUR À ENGRENAGES

AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution! Débranchez toujours l'alimentation électrique de l'appareil avant toute réparation.



Toute réparation électrique doit être réalisée par un électricien compétent ou un prestataire autorisé.

Étape 1 : Démontez l'ensemble du châssis en retirant les pièces suivantes :

- Boutons
- Loquets de verrouillage (enlever en alignant les languettes avec les rainures)
- Capots protecteurs du moteur

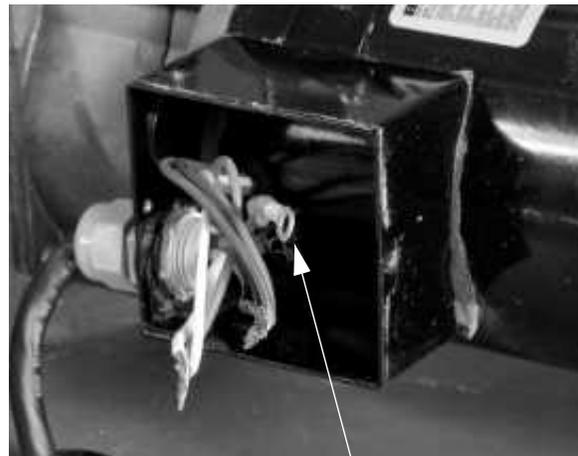
Étape 2 : Enlevez le capot de la boîte de jonction du moteur en dévissant les vis de chaque côté à l'aide d'un tournevis ordinaire ou d'un tournevis à douille de ¼ po.

Étape 3 : Enlevez la vis et la rondelle qui fixent le câble de terre vert au caisson du moteur.



Capot de la boîte de jonction

Vis

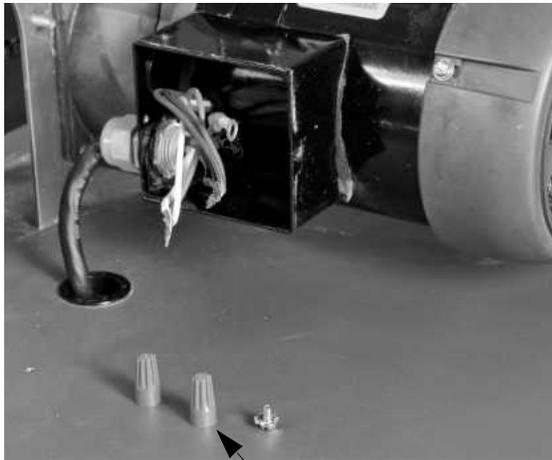


Câble de terre vert



REPLACEMENT DU MOTEUR À ENGRENAGES (SUITE)

Étape 4 : Enlevez et gardez les serre-fils connectant le cordon électrique du moteur et du condensateur aux fils du moteur. *Vous pouvez vous référer aux schémas électriques de la section 7.*



Serre-fils

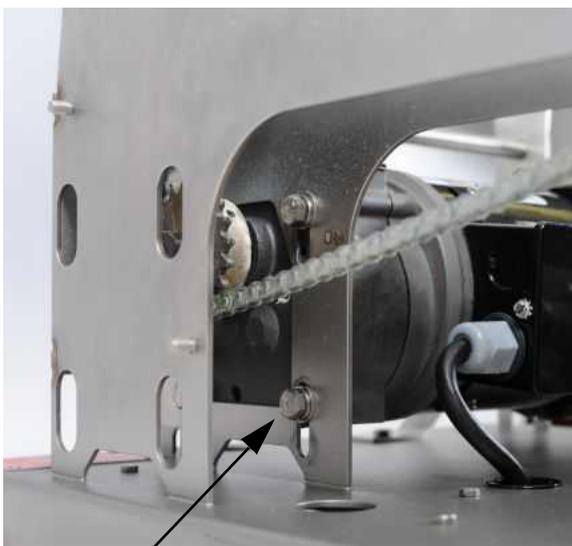
Étape 5 : Retirez et gardez les écrous de blocage qui fixent les connecteurs à la boîte de jonction. Tirez hors de la boîte le cordon électrique du moteur, le cordon du condensateur et les connecteurs.



Cordon électrique du moteur

Écrou de blocage

Étape 6 : Enlevez le moteur à engrenages en retirant les vis de montage et les rondelles qui l'attachent au châssis. Lors de la dépose, soulevez le moteur de façon à détendre la chaîne de transmission et de la dégager du pignon de commande. **Gardez les vis de montage du moteur à engrenage qui serviront au remontage.*

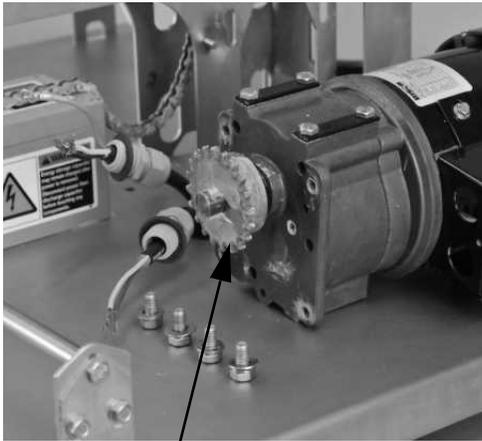


Vis de montage du moteur

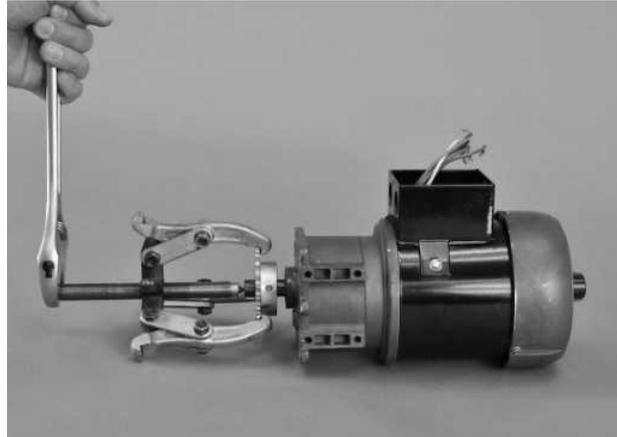


REPLACEMENT DU MOTEUR À ENGRENAGES (SUITE)

Étape 7 : Dévissez les deux vis de blocage situées sur le pignon de commande du moteur à engrenages. Retirez le pignon de commande du moteur à engrenages sur l'arbre. **Ce pignon est claveté à l'arbre du moteur à engrenages. Vous aurez donc peut-être besoin d'un extracteur d'engrenage pour le retirer.*



Pignon d'entraînement du moteur à engrenages

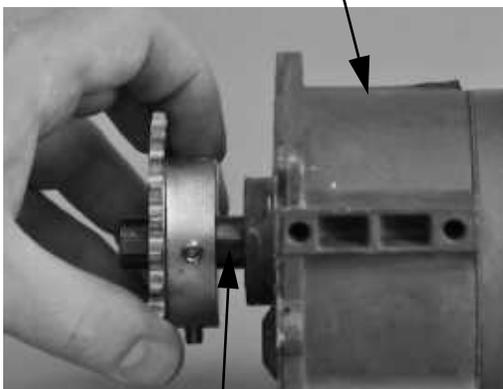


Étape 8 : Installez le pignon de commande du moteur à engrenages sur le nouveau moteur. Installez-le de sorte que le moyeu soit en face du moteur à engrenages. Alignez la rainure de clavette du pignon avec la clavette d'arbre du moteur à engrenages.

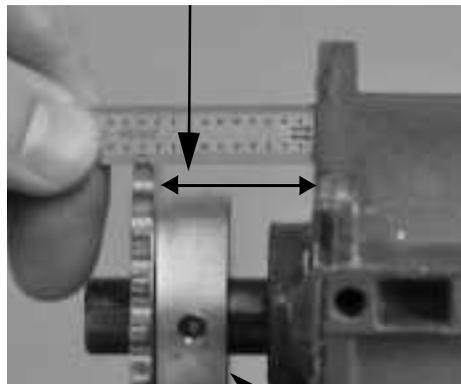
Étape 9 : Placez le bord intérieur du pignon de commande du moteur à engrenages à 11/16 de pouce (17,5 mm) du caisson du moteur et serrez les vis d'arrêt.

Nouveau moteur à engrenages

1-3/8" de centre à centre des dents



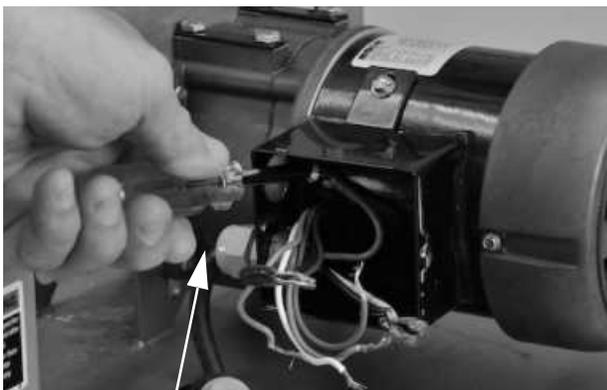
Clavette d'arbre du moteur à engrenages



Moyeu

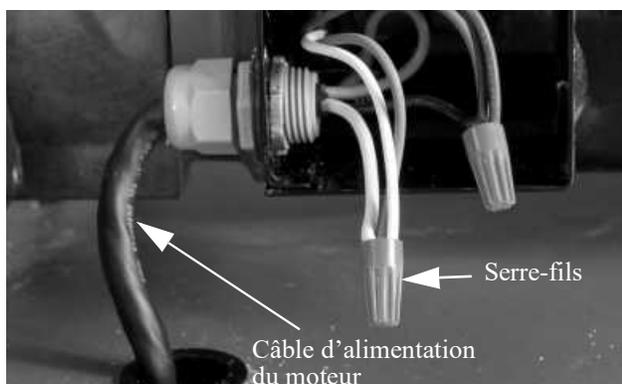
REEMPLACEMENT DU MOTEUR À ENGRENAGES (SUITE)

Étape 10 : Enlevez le capot de la boîte de jonction du nouveau moteur en desserrant les vis de chaque côté. Insérez le cordon électrique du moteur et le réducteur de tension dans l'orifice inférieur de la boîte de jonction du moteur et fixez le tout avec un écrou de blocage. Fixez le câble de terre (vert) au caisson du moteur à l'intérieur de la boîte de jonction à l'aide de la vis et de la rondelle fournies.

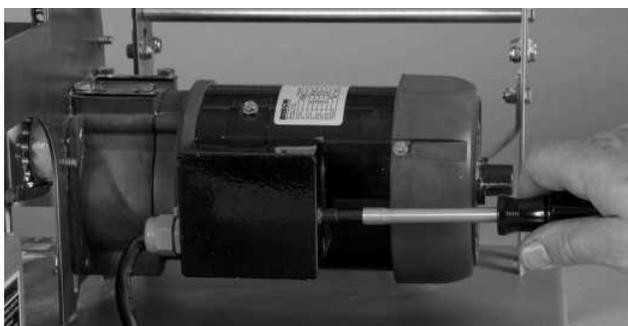


Câble d'alimentation du moteur installé dans l'orifice inférieur de la boîte de jonction

Étape 11: Reliez les Câbles d'alimentation du moteur utilisant les Serre-fils. ***Vous pouvez vous référer aux schémas électriques de la section 7*



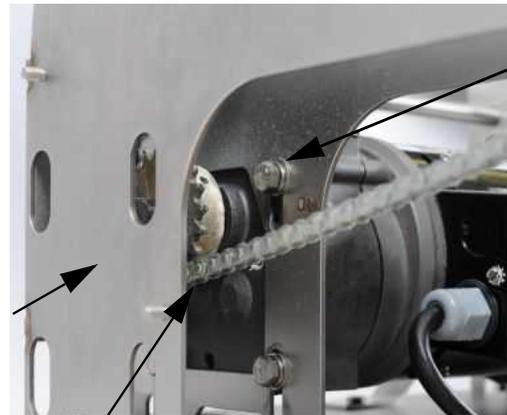
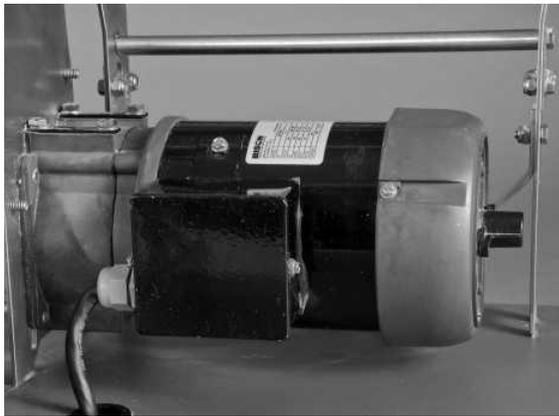
Étape 12 : Installez le couvercle de la boîte de jonction en le fixant avec les rondelles indesserrables et les vis fournies avec le nouveau moteur. Utilisez un tournevis ordinaire ou un tournevis à douille de ¼ po.





REPLACEMENT DU MOTEUR À ENGRENAGES (SUITE)

Étape 13 : Positionnez le moteur dans la colonne de l'arbre et enclenchez la chaîne autour des pignons. Installez les rondelles et les boulons de montage du moteur à engrenages. **Ne pas trop serrer.* Baissez le moteur à engrenages en laissant le poids du moteur tendre la chaîne de transmission..

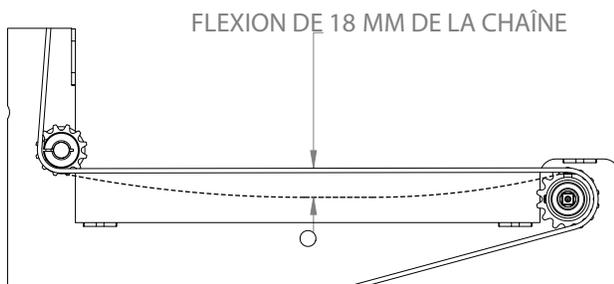


Colonne du châssis

Boulon de montage du moteur et rondelle

Chaîne enclenchée autour du pignon du moteur

Étape 14 : Réglez la tension de la chaîne de transmission en laissant le poids du moteur tendre la chaîne. Pour ne pas trop tendre la chaîne de transmission, assurez-vous de lui laisser 3/4 po de jeu tel qu'illustré. Serrez les 4 boulons de montage du moteur.

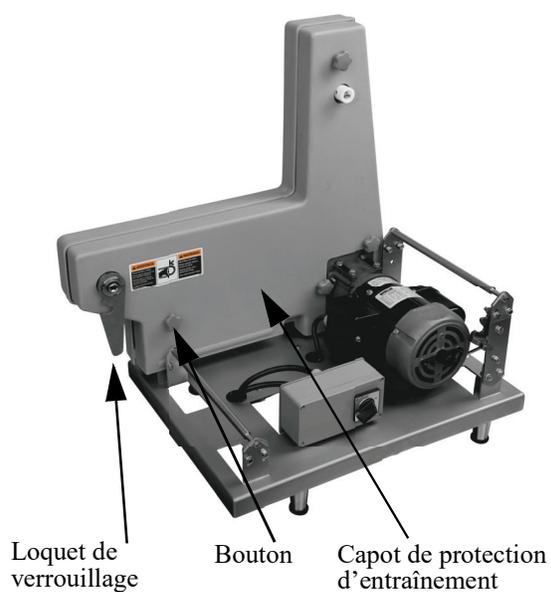


Étape 15: Réinstallez les capots de protection d'entraînement, les boutons et les loquets de verrouillage. **Pour les instructions d'installation, voyez la Section 3 de ce manuel*

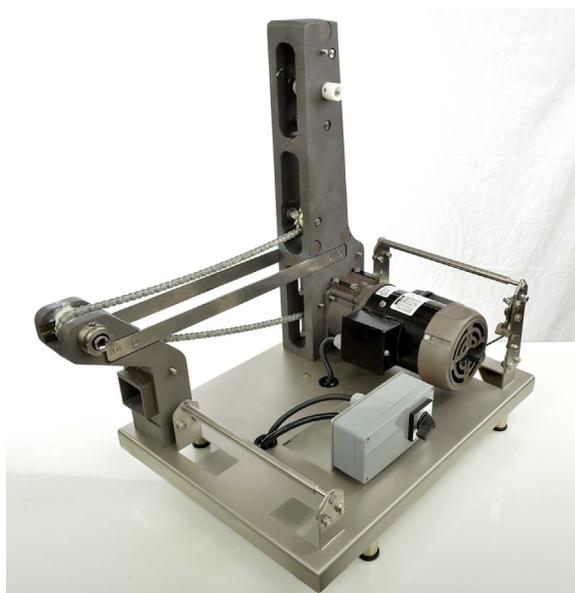
REPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR - BB-1

Étape 1 : Démontez l'ensemble du châssis en retirant les pièces suivantes :

- Boutons
- Loquets de verrouillage (enlever en alignant les languettes avec les rainures)
- Couvercles protecteurs du moteur



Alignement du loquet





REPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR - BB-1 (SUITE)

AVERTISSEMENT

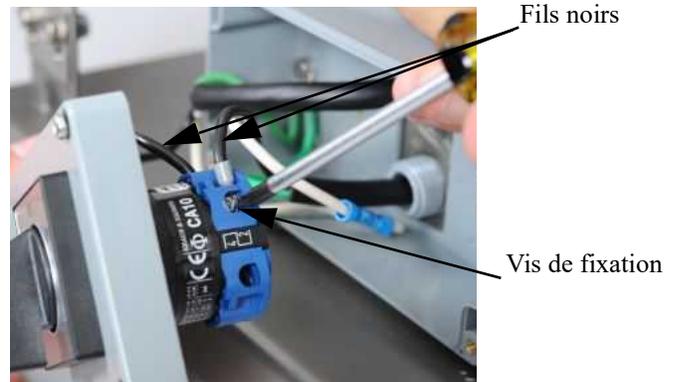
Risque d'électrocution! Débranchez toujours l'alimentation électrique de l'appareil avant toute réparation.



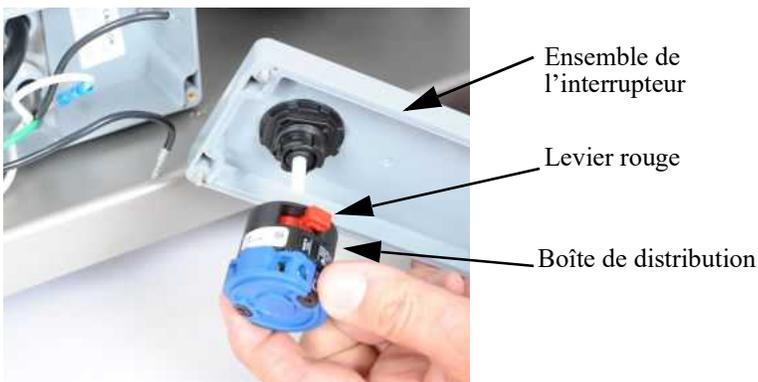
Toute réparation électrique doit être réalisée par un électricien compétent ou un prestataire autorisé.

Étape 2 : Retirez les 4 vis fixant l'ensemble de l'interrupteur.

Étape 3 : Retirez l'interrupteur du boîtier et déconnectez les deux fils noirs derrière l'interrupteur en dévissant les vis de fixation.

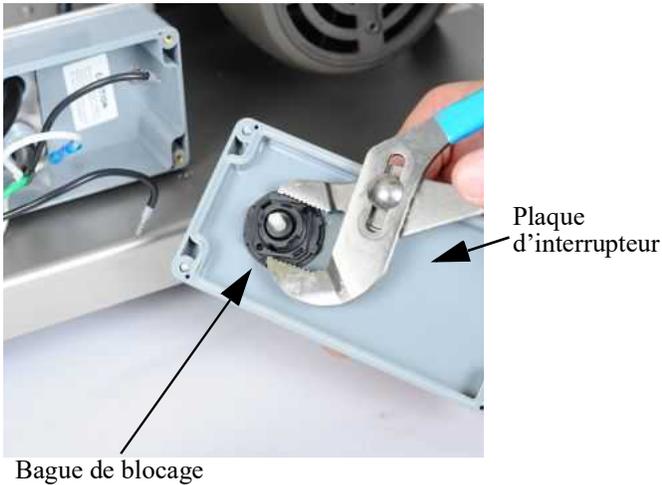


Étape 4 : Retirez l'ensemble de l'interrupteur de la boîte de distribution en désenclenchant le levier rouge.



REPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR - BB-1 (SUITE)

Étape 5 : Retirez le levier de l'interrupteur sur la plaque en enlevant la bague de blocage derrière la plaque d'interrupteur.



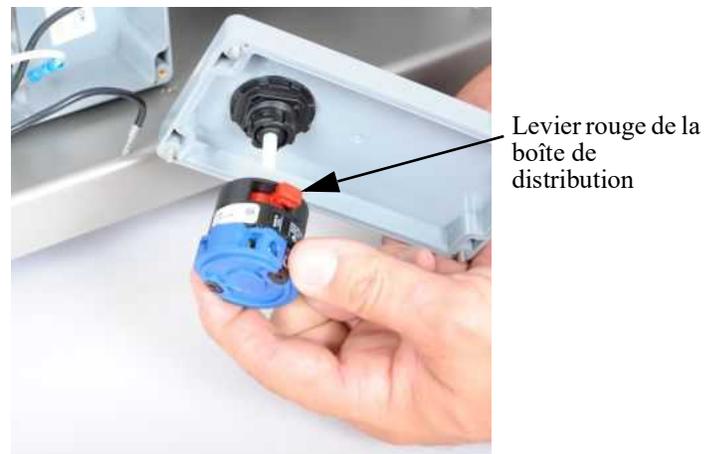
Étape 6 : Installez le nouveau levier dans la plaque d'interrupteur, en alignant la languette du bouton de l'interrupteur avec l'échancrure de la plaque d'interrupteur.



Étape 7 : Installez la bague de retenue et serrez le tout.



Étape 8 : Installez la nouvelle boîte de distribution et fixez-la en actionnant le levier rouge.





REPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR - BB-1 (SUITE)

Étape 9 : Attachez les deux fils noirs et serrez les vis de fixation. **Se référer aux schémas électriques de la section 7.*

Fils noirs (115 V)



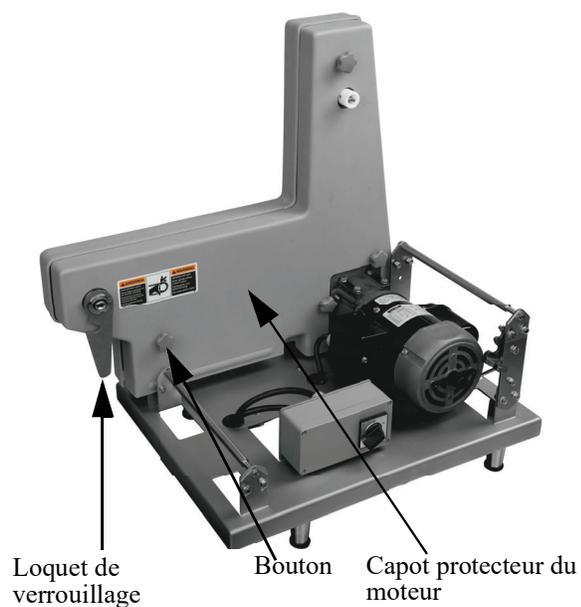
Étape 11 : Installez les couvercles protecteurs du moteur, les boutons et les languettes de verrouillage.



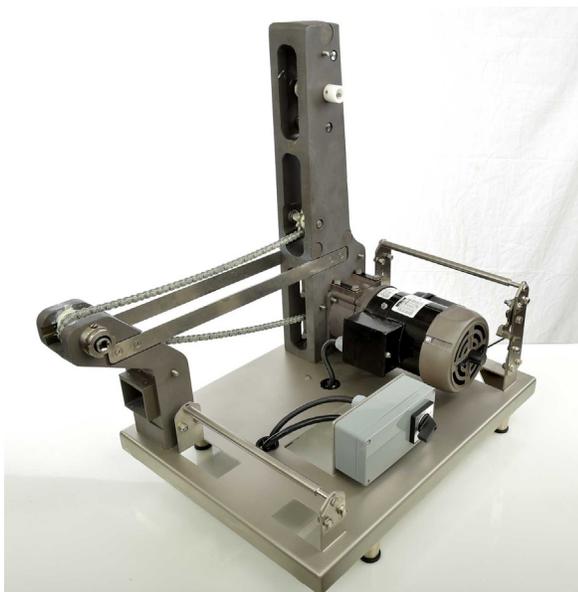
REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION - BB-1

Étape 1 : Démontez l'ensemble du châssis en retirant les pièces suivantes :

- Boutons
- Loquets de verrouillage (enlever en alignant les languettes avec les rainures)
- Couvercles protecteurs du moteur



Alignement du loquet





REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION - BB-1 (SUITE)

AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution! Débranchez toujours l'alimentation électrique de l'appareil avant toute réparation.

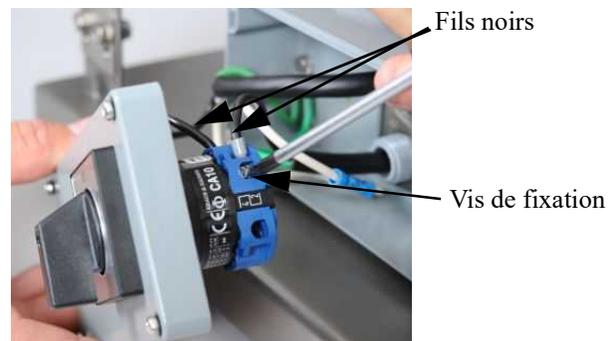


Toute réparation électrique doit être réalisée par un électricien compétent ou un prestataire autorisé.

Étape 2 : Retirez les 4 vis fixant l'interrupteur



Étape 3 : Retirez l'interrupteur du boîtier et déconnectez les fils derrière l'interrupteur en desserrant les vis de fixation.



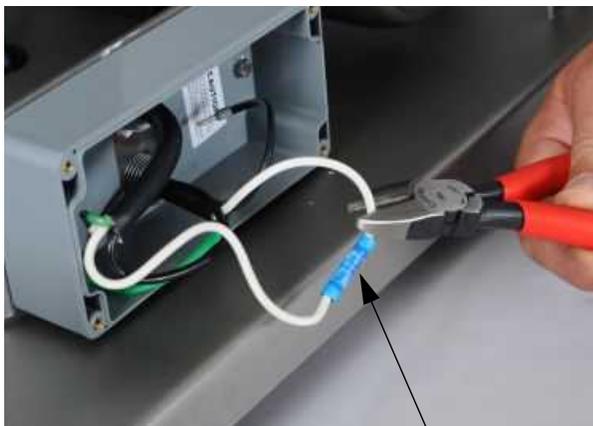
Étape 4 : Dévissez la vis du fil de terre du câble d'alimentation à l'intérieur de la boîte de distribution à l'aide d'un tournevis à douille de 5/16 po.





REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION - BB-1 (SUITE)

Étape 5 : Le fil neutre (blanc) du câble d'alimentation est épissé (joint) au fil (blanc) du câble d'alimentation du moteur. Coupez les fils blancs sur un côté de l'épissure pour l'enlever. Dénudez le bout du fil blanc du câble d'alimentation du moteur.



Épissure



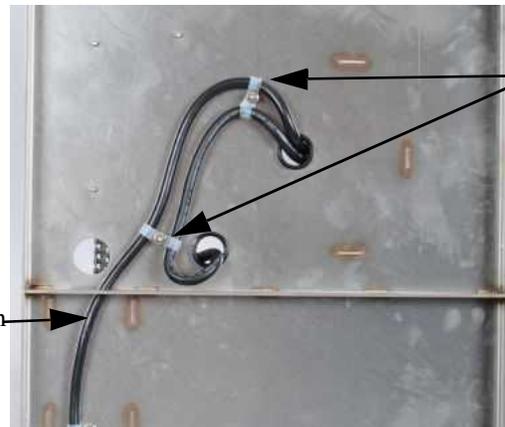
REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION - BB-1 (SUITE)

Étape 6 : Desserrez le capot supérieur du connecteur fixant le câble d'alimentation. Retirez le câble d'alimentation du connecteur en le tirant.



Capot supérieur du connecteur

Étape 7 : Retournez le châssis sur le dessus afin d'exposer les câbles. Retirez les trois écrous, les rondelles et les colliers de câble fixant le câble d'alimentation.



Écrou, rondelles, colliers de câble

Câble d'alimentation

Dessous du châssis

Étape 8 : Une fois que vous avez exposé le dessous du châssis, utilisez un tournevis pour pousser la bague anti-traction du câble d'alimentation. Si la bague anti-traction n'est pas endommagée, gardez-la afin de l'utiliser lors du montage du nouveau câble d'alimentation.





REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION - BB-1 (SUITE)

Étape 9 : Installez le nouveau câble d'alimentation à travers les orifices du châssis et de la boîte de distribution.* *Pour obtenir plus d'informations sur le routage, veuillez vous référer à la section 7, Pièces de rechange, Composants électriques – Câble d'alimentation. Assurez-vous de laisser une bonne section du câble dans la boîte de distribution pour vous permettre de réaliser l'épissure.*



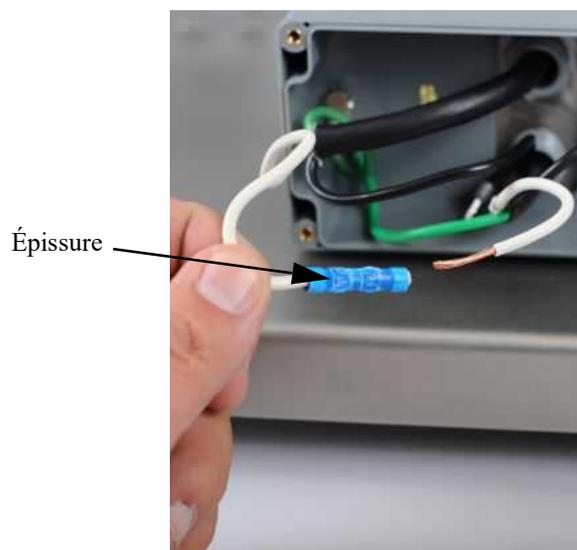
Étape 10 : Installez de nouveau les écrous, les rondelles et les colliers sous le châssis.



Étape 11 : Installez le fil de terre vert à l'arrière de la boîte de distribution à l'aide d'un tournevis à douille 5/16 po.



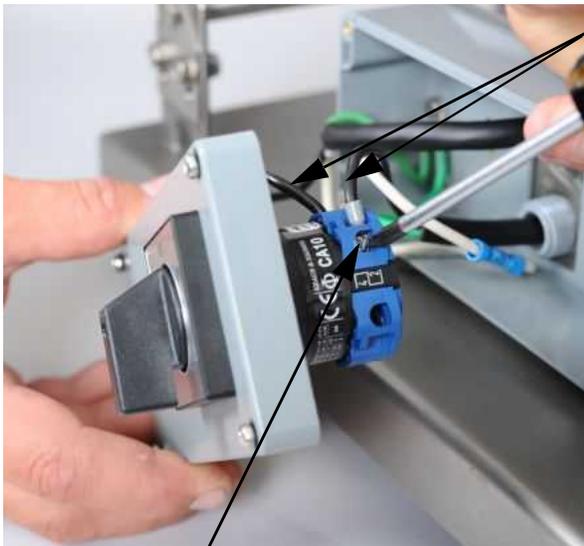
Étape 12 : Vous pouvez maintenant sertir le fil blanc du câble d'alimentation et le fil blanc du câble du moteur en utilisant l'épissure créée.





REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION - BB-1 (SUITE)

Étape 13 : Insérez les fils de sortie noirs dans les bornes de l'interrupteur et serrez les vis de fixation.



Vis de retenue

Étape 14 : Une fois que tous les fils sont connectés de manière sûre installez la plaque d'interrupteur sur l'ensemble du châssis et serrez les vis avec un tournevis à douille de 5/16 po.



Étape 15 : Serrez le capot supérieur du connecteur. **Assurez-vous que la gaine extérieure passe complètement dans le connecteur.*



Câble d'alimentation

Connecteur droit



REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION - BB-1 (SUITE)

Étape 16 : Comprimez la bague anti-friction autour du câble d'alimentation avec des pinces. Insérez la bague anti-friction dans l'orifice du châssis.



Étape 17 : Installez les couvercles protecteurs du moteur, les boutons et les languettes de verrouillage.

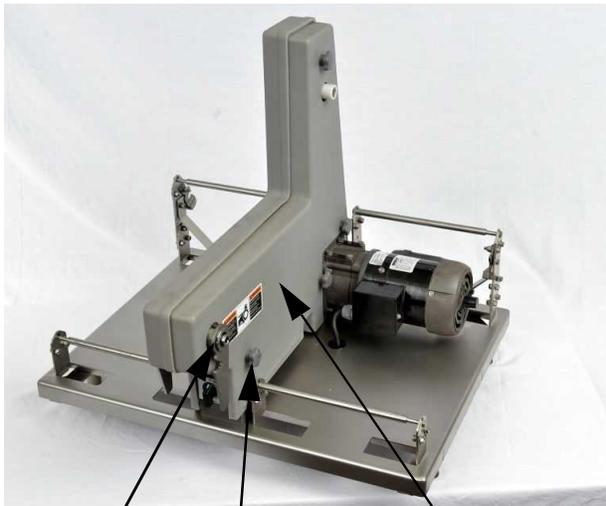




REPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR - BB-2

Étape 1 : Démontez l'ensemble du châssis en retirant les pièces suivantes :

- Boutons
- Loquets de verrouillage (enlever en alignant les languettes avec les rainures)
- Couvercles protecteurs du moteur



Loquet de verrouillage

Bouton

Capot protecteur du moteur



Alignement du loquet



REPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR - BB-1 (SUITE)

 **AVERTISSEMENT**

Risque d'électrocution! Débranchez toujours l'alimentation électrique de l'appareil avant toute réparation.



Toute réparation électrique doit être réalisée par un électricien compétent ou un prestataire autorisé.

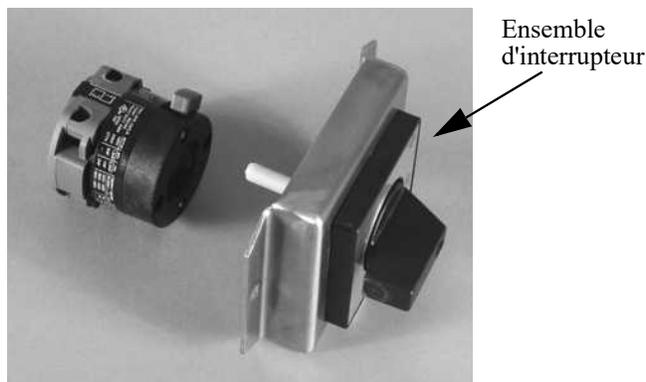
Étape 2: Ôtez les 2 vis qui maintiennent l'ensemble d'interrupteur d'alimentation en utilisant un tournevis à douille de 5/16".



Étape 3: (pour les machines en 115 V): Tirez l'interrupteur d'alimentation pour le sortir de son logement, et débranchez les deux fils noirs de son arrière en desserrant leurs vis de retenue.



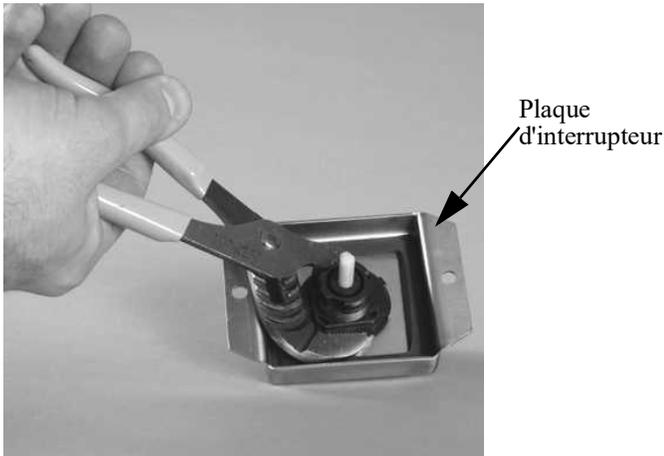
Étape 4: Enlevez l'interrupteur du corps d'ensemble en relâchant le levier rouge.





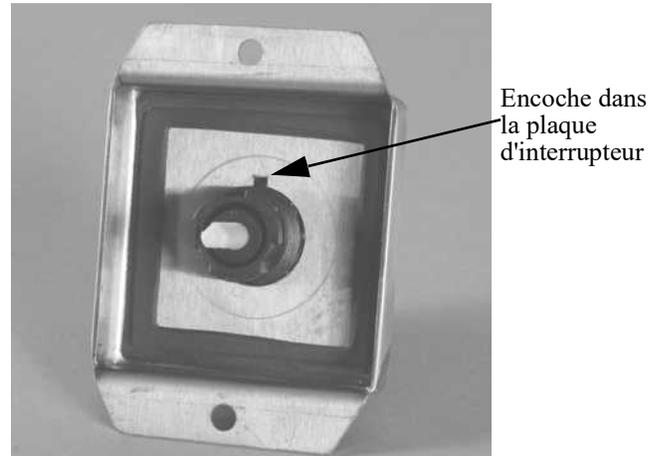
REPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR - BB-1 (SUITE)

Étape 5: Ôtez le levier d'interrupteur de sa plaque en enlevant la bague de retenue à l'arrière de la plaque d'interrupteur.

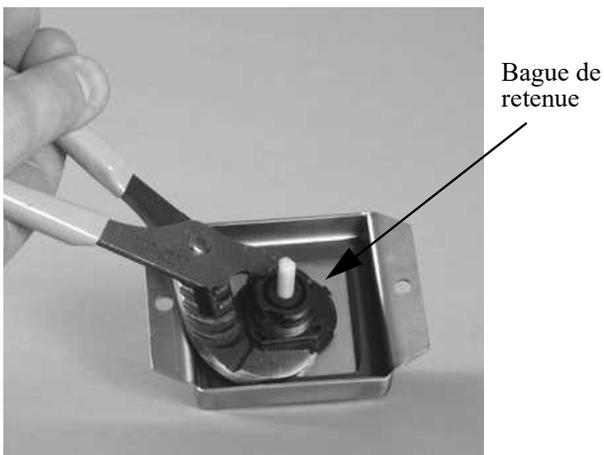


Bague de retenue

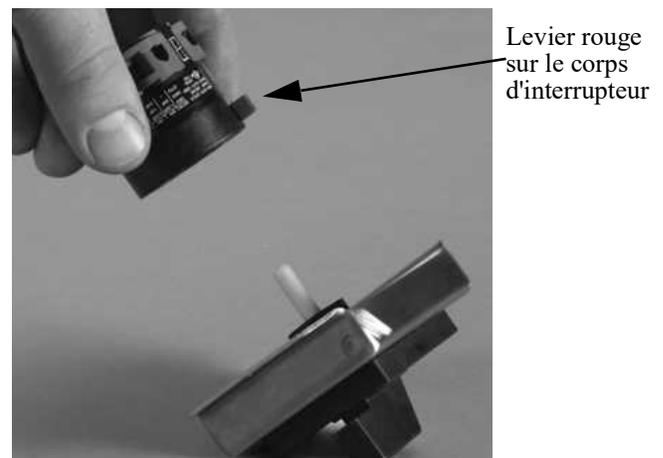
Étape 6: Installez le nouveau levier d'interrupteur dans la plaque d'interrupteur, en alignant la patte du bouton d'interrupteur avec l'encoche dans la plaque d'interrupteur.



Étape 7: Mettez en place la bague de retenue et serrez.



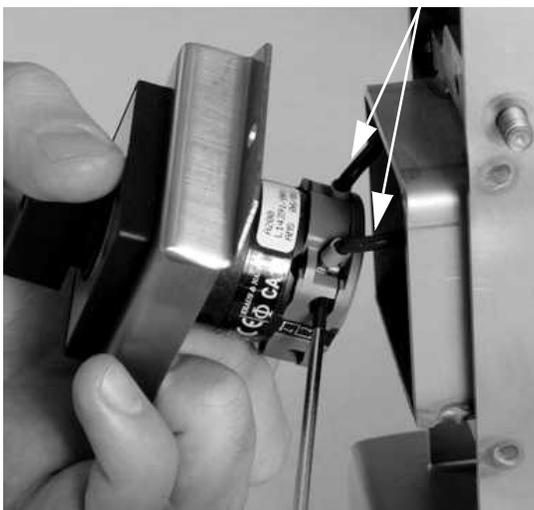
Étape 8: Installez le nouveau corps d'interrupteur et maintenez-le avec le levier rouge.



REPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR - BB-1 (SUITE)

Étape 9: (POUR LES MACHINES EN 115 V): Mettez en place les deux fils noirs à l'arrière et serrez leurs vis de retenue.

Fils noirs (115 V)



Étape 10: Installez les deux vis fixant l'ensemble d'interrupteur d'alimentation au châssis.



Étape 11: Réinstallez les couvercles de protection d'entraînement, les boutons et les loquets de verrouillage.



REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION - BB-2

Étape 1 : Démontez l'ensemble du châssis en retirant les pièces suivantes :

- Boutons
- Loquets de verrouillage (enlever en alignant les languettes avec les rainures)
- Couvercles protecteurs du moteur



Loquet de verrouillage

Bouton

Capot protecteur du moteur



Alignement du loquet



REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION - BB-2 (SUITE)

 **AVERTISSEMENT**

Risque d'électrocution! Débranchez toujours l'alimentation électrique de l'appareil avant toute réparation.

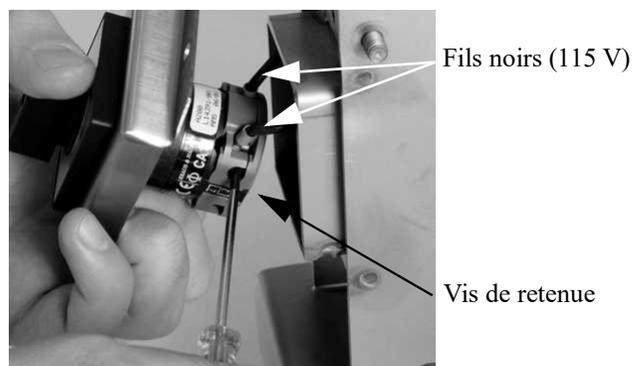


Toute réparation électrique doit être réalisée par un électricien compétent ou un prestataire autorisé.

Étape 2: Ôtez les 2 vis qui maintiennent l'ensemble de commutateur d'alimentation en utilisant un tournevis à douille de 5/16".



Étape 3: (POUR LES MACHINES EN 115 V) : Tirez l'interrupteur d'alimentation pour le sortir de son logement, et débranchez les deux fils noirs de son arrière en desserrant leurs vis de retenue.



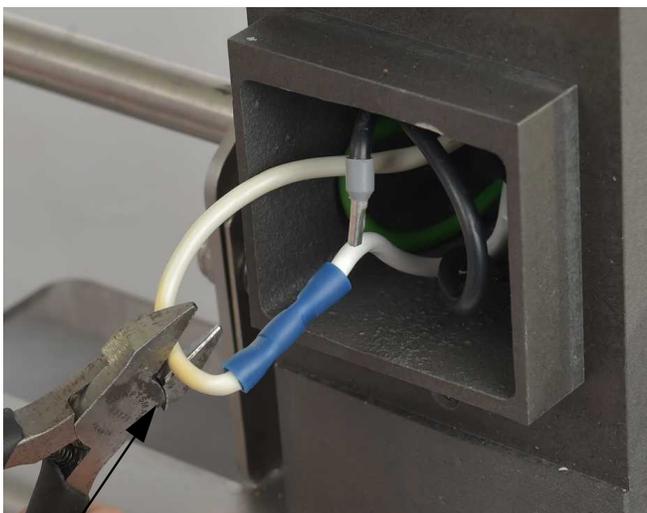


REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION - BB-2 (SUITE)

Étape 4: Ôtez la vis de fil de terre du cordon d'alimentation de l'intérieur du logement d'interrupteur d'alimentation, en utilisant un tournevis à douille de 5/16".



Étape 5: (POUR LES MACHINES EN 115 V): Le fil de Neutre (blanc) du cordon d'alimentation est raccordé au fil (blanc) du cordon de moteur. Supprimez cette jonction en coupant ces fils blancs de chaque côté au ras de leur jonction. Dénudez l'extrémité du fil blanc du cordon de moteur.



Épissure pour 115 V
uniquement



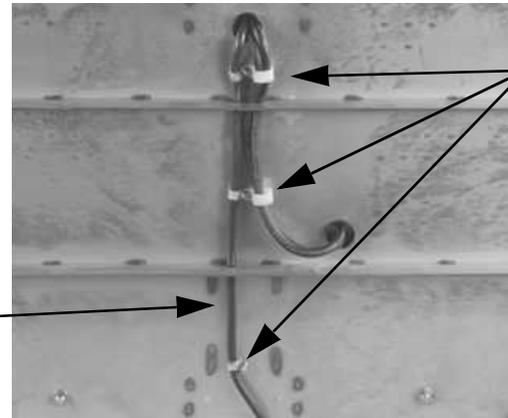
REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION - BB-2 (SUITE)

Étape 6: Desserrez le capuchon du haut de connecteur maintenant le cordon d'alimentation. Sortez le cordon d'alimentation du connecteur.



Capuchon du haut de connecteur

Étape 7: Passez le châssis sur le dos, de façon à ce que les cordons soient visibles. Ôtez les trois écrous, rondelles et serre-câbles qui maintiennent le cordon d'alimentation.



Cordon d'alimentatio

Écrous, rondelles et serre-câbles

Côté du dessous du châssis

Étape 8: Depuis le dessous de châssis, utilisez un tournevis pour sortir le serre-câble anti-traction du cordon d'alimentation. S'il est en bon état, gardez-le pour le réutiliser sur le nouveau cordon d'alimentation.



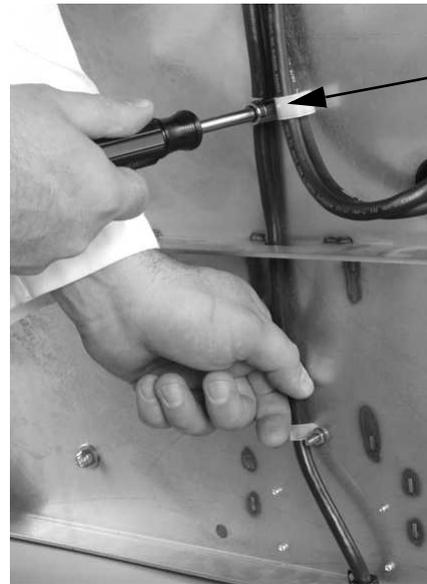


REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION - BB-2 (SUITE)

Étape 9: Installez le nouveau cordon d'alimentation au travers des ouvertures dans le châssis, et le passant par l'orifice dans le logement de l'interrupteur. **Voir la Section 7, Pièces de rechange, Composants électriques - Cordon d'alimentation, pour le cheminement. Assurez-vous de tirer assez de fils dans le logement d'interrupteur pour les épissures.*



Étape 10: Remettez en place écrous, rondelles et serre-câbles sous le châssis.



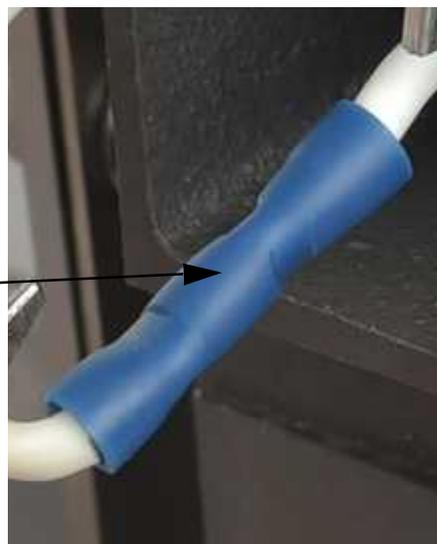
Serre-câble

Étape 11: Fixez le fil de terre vert à l'arrière du logement d'interrupteur en utilisant un tournevis à douille de 5/16".

Étape 12: (POUR LES MACHINES EN 115 V) : En utilisant la cosse pour liaison d'épissure fournie, reliez les fils blancs du cordon d'alimentation et du moteur.



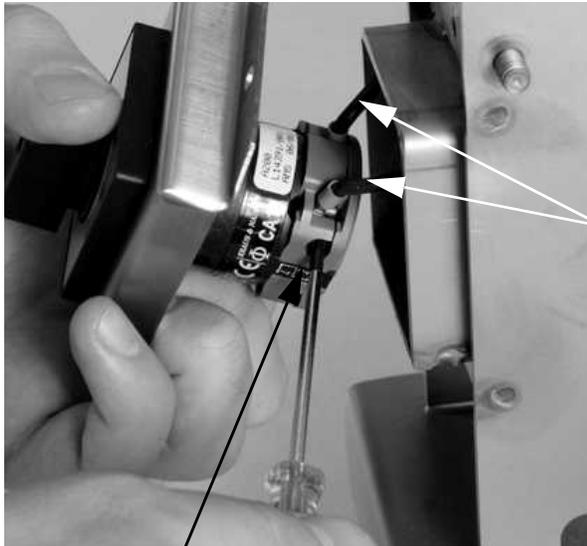
Épissure pour 115 V uniquement





REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION - BB-2 (SUITE)

Étape 13: (POUR LES MACHINES EN 115 V): Installez les fils de liaison noir dans les bornes d'interrupteur et serrez leurs vis de retenue.



Fils noirs
(115 V)

Vis de retenue

Étape 14: Une fois que les fils sont bien tenus, installez la plaque d'interrupteur sur l'ensemble de châssis et serrez les vis en utilisant un tournevis à douille de 5/16".

Étape 15: Serrez le capuchon du haut de connecteur. *Assurez-vous que l'enveloppe extérieure est complètement passée dans le connecteur.





REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION - BB-2 (SUITE)

Étape 16: Comprimez la bague anti-friction autour du câble d'alimentation avec des pinces. Insérez la bague anti-friction dans l'orifice du châssis.



Étape 17: Installez les couvercles protecteurs du moteur, les boutons et les languettes de verrouillage.

REPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR M/A À BOUTON-POUSSOIR - BB-1F

Étape 1 : Démontez l'ensemble du châssis en retirant les pièces suivantes :

- Boutons
- Loquets de verrouillage (enlever en alignant les languettes avec les rainures)
- Couvercles protecteurs du moteur



Loquet de verrouillage

Bouton

Capot protecteur du moteur



Alignement du loquet





REPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR M/A À BOUTON-POUSSOIR - BB-1F (SUITE)

AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution! Débranchez toujours l'alimentation électrique de l'appareil avant toute réparation.

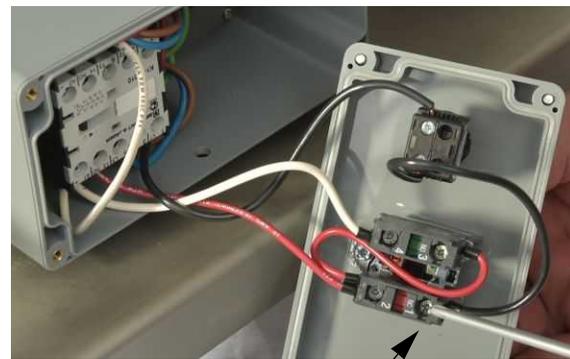


Toute réparation électrique doit être réalisée par un électricien compétent ou un prestataire autorisé.

Étape 2: Retirez les vis fixant le couvercle d'interrupteur d'alimentation.



Étape 3: Tirez l'interrupteur d'alimentation pour le sortir de son logement, et débranchez les deux fils noirs de son arrière en desserrant leurs vis de retenue.



Vis de retenue

Étape 4: Sortez l'ensemble d'interrupteur d'alimentation du corps d'interrupteur en desserrant sa vis et en libérant le levier.

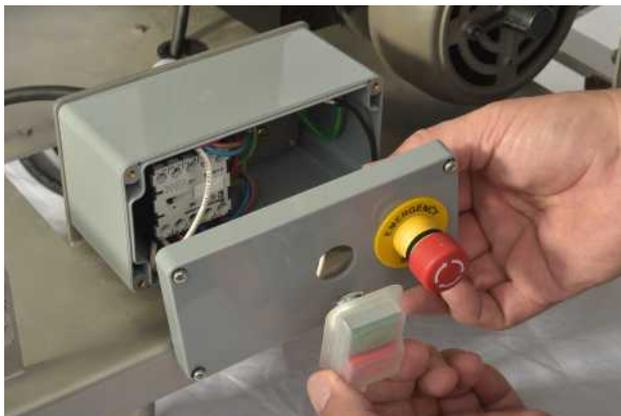


Vis de corps d'interrupteur



REPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR M/A À BOUTON-POUSSOIR - BB-1F (SUITE)

Étape 5: Installez le nouvel interrupteur dans la plaque d'interrupteur.



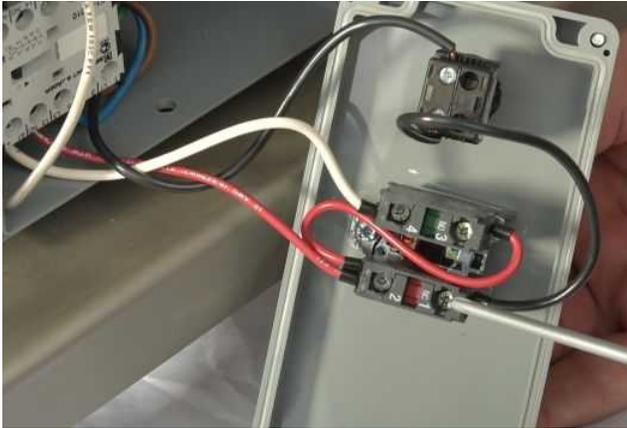
Étape 6: Installez le nouveau corps d'interrupteur sur l'interrupteur et serrez bien sa vis.





REPLACEMENT DE L'INTERRUPTEUR M/A À BOUTON-POUSSOIR - BB-1F (SUITE)

Étape 7: Placez les fils et serrez leurs fils de retenue. **Voyez les schémas électriques en Section 7.*



Étape 8: Installez les deux vis fixant l'ensemble d'interrupteur d'alimentation au châssis.



Étape 9: Réinstallez les couvercles de protection d'entraînement, les boutons et les loquets de verrouillage.





REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION - BB1-F

Étape 1 : Démontez l'ensemble du châssis en retirant les pièces suivantes :

- Boutons
- Loquets de verrouillage (enlever en alignant les languettes avec les rainures)
- Couvercles protecteurs du moteur



Loquet de verrouillage

Bouton

Capot protecteur du moteur



Alignement du loquet





REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION - BB-1F (SUITE)

AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution! Débranchez toujours l'alimentation électrique de l'appareil avant toute réparation.



Toute réparation électrique doit être réalisée par un électricien compétent ou un prestataire autorisé.

Étape 2: Enlevez les 4 vis qui tiennent le couvercle de boîtier et sortez ce couvercle.

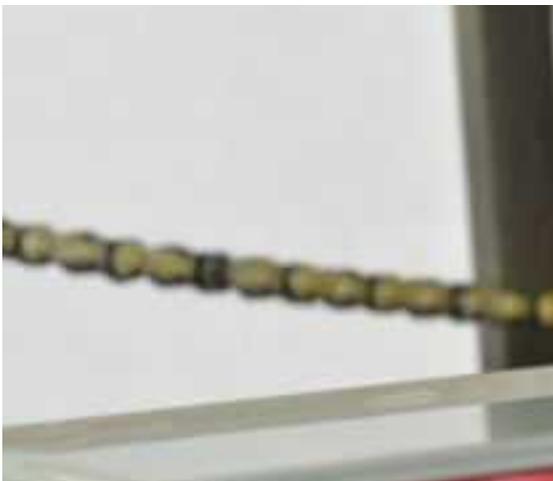


Étape 3: Desserrez les vis de fixation sur le bloc de contact pour enlever les fils de cordon d'alimentation du relais de désamorçage.



Vis de fixation

Étape 4: Ôtez l'ensemble d'interrupteur d'alimentation du panneau.



REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION - BB-1F (SUITE)

Étape 5: Desserrez le capuchon du haut de connecteur maintenant le cordon d'alimentation. Sortez le cordon d'alimentation du connecteur.



Capuchon du haut de connecteur

Cordon d'alimentation

Étape 6: Passez le châssis sur le dos, de façon à ce que les cordons soient visibles. Ôtez les trois écrous, rondelles et serre-câbles qui maintiennent le cordon d'alimentation.



Écrous, rondelles et serre-câbles

Côté du dessous du châssis

Étape 7: Depuis le dessous de châssis, utilisez un tournevis pour sortir le serre-câble anti-traction du cordon d'alimentation. S'il est en bon état, gardez-le pour le réutiliser sur le nouveau cordon d'alimentation.



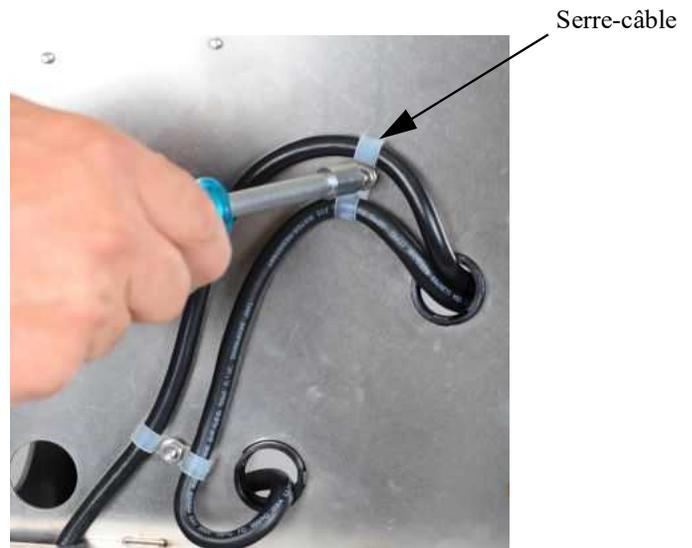


REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION - BB-1F (SUITE)

Étape 8: Installez le nouveau cordon d'alimentation au travers des ouvertures dans le châssis, et le passant par l'orifice dans le logement de l'interrupteur. **Voir la Section 7, Pièces de rechange, Composants électriques - Cordon d'alimentation, pour le cheminement. Assurez-vous de tirer assez de fils dans le logement d'interrupteur pour l'épissure.*



Étape 9: Remettez en place écrous, rondelles et serre-câbles sous le châssis.

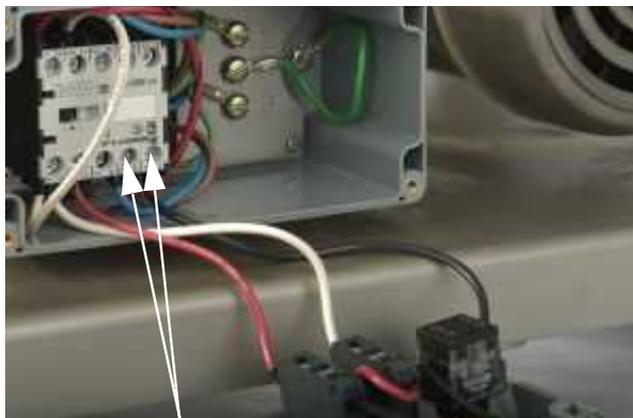


Étape 10: Installez le fil de terre vert au panneau.



REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION - BB-1F (SUITE)

Étape 11: Installez les fils de liaison noir dans les bornes d'interrupteur et serrez leurs vis de retenue.



Vis de retenue

Étape 12: Une fois que les fils sont bien tenus, installez la plaque d'interrupteur sur l'ensemble de châssis et serrez les vis.



Étape 13: Serrez le capuchon du haut de connecteur. **Assurez-vous que l'enveloppe extérieure est complètement passée dans le connecteur.*



Capuchon du haut de connexion droite

Cordon d'alimentation



REPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION - BB-1F (SUITE)

Étape 14: Comprimez la bague anti-friction autour du câble d'alimentation avec des pinces. Insérez la bague anti-friction dans l'orifice du châssis.



Étape 15: Installez les couvercles protecteurs du moteur, les boutons et les languettes de verrouillage.



Section 5D

Entretien préventif

CONTENU DE CETTE SECTION

Consignes de sécurité et avertissements	5D-1
Contrôles d'entretien préventif	5D-2
Tableau des contrôles d'entretien préventif quotidien	5D-2
Tableau des contrôles d'entretien préventif mensuel	5D-2
Tableau des contrôles d'entretien préventif semestriel	5D-2

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS



Toutes les procédures d'entretien doivent être exécutées par du personnel qualifié.



Les informations figurant dans ce mode d'emploi sont importantes pour votre santé, votre confort et votre sécurité. Pour votre sécurité et pour le bon fonctionnement de l'appareil, veuillez lire tout ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

Veillez lire et garder ces instructions. Veuillez lire attentivement les instructions avant de commencer l'assemblage, l'installation, l'utilisation ou l'entretien de ce produit. Pour votre protection, celle de vos collègues et celle de l'équipement, observez toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des instructions peut provoquer des blessures et/ou des dommages matériels. Tout usage contraire à l'utilisation prévue de l'équipement peut causer des dommages matériels et des blessures graves.

Gardez ce manuel pour référence future. Familiarisez vous bien avec les commandes et l'utilisation appropriée de cet équipement.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité concernant toute modification non autorisée des procédures d'utilisation ni pour toute modification non autorisée à la conception de l'appareil ou encore aux dispositifs de sécurité installés en usine, peu importe que ces changements soient faits par le propriétaire de l'appareil ou son personnel, ou par des prestataires de services n'ayant pas reçu une approbation préalable de Bettcher Industries, Inc.



CONTRÔLES D'ENTRETIEN PRÉVENTIF

Un entretien régulier de la machine contribuera à son bon fonctionnement et prolongera sa durée de service. Les contrôles recommandés et leurs intervalles sont indiqués dans le tableau suivant.

Tableau des contrôles d'entretien préventif quotidien

Éléments à contrôler	Procédure	Action
Inspection et nettoyage de la machine	Vérifiez qu'il n'y ait aucun signe d'endommagement de l'équipement et référez-vous aux instructions sur le nettoyage de la machine dans la section 6.	Réparez ou remplacez les pièces endommagées. La liste des pièces se trouve dans la section 7.
Boutons des dispositifs de protection et assemblages des convoyeurs	Vérifiez qu'aucun bouton ne soit desserré ou ne manque.	Serrez ou remplacez les boutons au besoin.
Ressorts anti-vibrations et palettes	Vérifiez que les pièces sont bien montées et que leur position est adéquate.	Remontez ou repositionnez les pièces.
Bandes métalliques	Vérifiez que les bandes métalliques du convoyeur ne soient pas pliées, cassées ou trop usées.	Remplacez la bande métallique.

Tableau des contrôles d'entretien préventif mensuel

Éléments à contrôler	Procédure	Action
Câble d'alimentation	Vérifiez que le câble d'alimentation n'ait aucune entaille ou coupure endommageant la gaine noire externe. Vérifiez que la prise du cordon ne soit pas endommagée et qu'aucune broche ne manque.	Référez-vous aux instructions sur le remplacement du câble d'alimentation dans la section de ce manuel traitant du châssis.

Tableau des contrôles d'entretien préventif semestriel

Éléments à contrôler	Procédure	Action
Graissez de nouveau l'arbre d'entraînement et les paliers du convoyeur de panure.	Injectez de la graisse dans les orifices de remplissage.	Référez-vous aux instructions sur le remplacement de l'arbre d'entraînement et des paliers du convoyeur de panure dans la section de ce manuel traitant de l'assemblage du châssis.
Lubrification	Appliquez par pulvérisation un lubrifiant de qualité alimentaire sur la chaîne	Référez-vous à la Section 7, Pièces de rechange, pour le kit de lubrification.
Tension de la chaîne de transmission	Assurez-vous que l'amplitude du jeu de la chaîne est de $\frac{3}{4}$ po.	Référez-vous aux instructions sur le remplacement de la chaîne de transmission dans la section de ce manuel traitant du châssis.



Section 5E

Entretien Dépannage

CONTENU DE CETTE SECTION

Consignes de sécurité et avertissements	5E-1
Détection et correction des pannes	5E-2
Problème 1 : De la panure tombe à l'extrémité du convoyeur.	5E-2
Problème 2 : La couche de pâte à frire ou de panure n'est pas satisfaisante.	5E-2
Problème 3 : Alimentation aléatoire du produit sur le convoyeur de pâte à frire/panure.	5E-2
Problème 4 : Le convoyeur de pâte à frire n'avance pas.	5E-3
Problème 5 : Le convoyeur de panure n'avance pas.	5E-3
Problème 6 : Le moteur émet des bruits suspects (bruits de raclage)	5E-4
Problème 7 : Le moteur se met en marche mais la machine ne fonctionne pas.	5E-4
Problème 8 : Le moteur ne fonctionne pas.	5E-5

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS



Toutes les procédures d'entretien doivent être exécutées par du personnel qualifié.

Les informations figurant dans ce mode d'emploi sont importantes pour votre santé, votre confort et votre sécurité. Pour votre sécurité et pour le bon fonctionnement de l'appareil, veuillez lire tout ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

Veuillez lire et garder ces instructions. Veuillez lire attentivement les instructions avant de commencer l'assemblage, l'installation, l'utilisation ou l'entretien de ce produit. Pour votre protection, celle de vos collègues et celle de l'équipement, observez toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des instructions peut provoquer des blessures et/ou des dommages matériels. Tout usage contraire à l'utilisation prévue de l'équipement peut causer des dommages matériels et des blessures graves.

Gardez ce manuel pour référence future. Familiarisez vous bien avec les commandes et l'utilisation appropriée de cet équipement.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité concernant toute modification non autorisée des procédures d'utilisation ni pour toute modification non autorisée à la conception de l'appareil ou encore aux dispositifs de sécurité installés en usine, peu importe que ces changements soient faits par le propriétaire de l'appareil ou son personnel, ou par des prestataires de services n'ayant pas reçu une approbation préalable de Bettcher Industries, Inc.

Utilisez seulement des pièces de remplacement fabriquées par Bettcher Industries, Inc. L'utilisation de pièces de substitution annulera la garantie et peut provoquer des blessures aux utilisateurs et des dommages matériels.



DÉTECTION ET CORRECTION DES PANNES

Problème 1 : De la panure tombe à l'extrémité du convoyeur.

Causes possibles	Solutions possibles
La panure est trop humide.	Changez les composants de la panure.
Le distributeur de panure est trop plein.	Enlevez un peu de panure.
Ressorts de vibreur manquants	Vérifiez leur position

Problème 2 : La couche de pâte à frire ou de panure n'est pas satisfaisante.

Causes possibles	Solutions possibles
Le réservoir de pâte à frire n'est pas bien rempli.	Ajoutez de la pâte à frire dans le réservoir.
Le réservoir de panure n'est pas bien rempli.	Ajoutez de la panure au convoyeur de panure.

Problème 3 : Alimentation aléatoire du produit sur le convoyeur de pâte à frire/panure.

Causes possibles	Solutions possibles
L'assemblage du convoyeur de pâte à frire n'est pas enclenché correctement.	Alignez de nouveau l'assemblage du convoyeur de pâte à frire. Référez-vous à la notice de montage de la section 3.
La bande métallique du convoyeur de panure a peut-être besoin d'être réparée.	Référez-vous aux instructions sur le remplacement de la bande métallique dans la section de ce manuel traitant du réservoir de panure.
L'arbre d'entraînement du dispositif de pâte à frire ne tourne pas.	Référez-vous aux instructions sur le remplacement de l'arbre d'entraînement et des paliers du convoyeur de pâte à frire dans la section de ce manuel traitant de l'assemblage du châssis.



DÉTECTION ET CORRECTION DES PANNES (SUITE)

Problème 4 : Le convoyeur de pâte à frire n'avance pas.

Causes possibles	Solutions possibles
L'assemblage du convoyeur de pâte à frire n'est pas enclenché correctement.	Alignez de nouveau l'assemblage du convoyeur de pâte à frire. Référez-vous à la notice de montage de la section 3.
La bande métallique du convoyeur de pâte à frire a peut-être besoin d'être réparée.	Référez-vous aux instructions sur le remplacement de la bande métallique du convoyeur de pâte à frire dans la section de ce manuel traitant du réservoir de pâte à frire.
L'arbre d'entraînement du dispositif de pâte à frire ne tourne pas.	Référez-vous aux instructions sur le remplacement de l'arbre d'entraînement et des paliers du convoyeur de pâte à frire dans la section de ce manuel traitant de l'assemblage du châssis.

Problème 5 : Le convoyeur de panure n'avance pas.

Causes possibles	Solutions possibles
L'assemblage du convoyeur de panure n'est pas enclenché correctement.	Alignez de nouveau l'assemblage du convoyeur de panure. Veuillez vous référer à la notice de montage de la section 3.
La bande métallique du convoyeur de panure a peut-être besoin d'être réparée.	Référez-vous aux instructions sur le remplacement de la bande métallique dans la section de ce manuel traitant du réservoir de panure.
L'arbre d'entraînement du dispositif de panure ne tourne pas.	Référez-vous aux instructions sur le remplacement de l'arbre d'entraînement et des paliers du convoyeur de panure dans la section de ce manuel traitant de l'assemblage du châssis.
Le coupleur de la paneuse est usé	Remplacez le coupleur. Référez-vous à la Section 7 sur les pièces de rechange pour entraînement de paneuse afin de trouver le numéro de pièce du coupleur.



DÉTECTION ET CORRECTION DES PANNES (SUITE)

Problème 6 : Le moteur émet des bruits suspects (bruits de raclage)

Causes possibles	Solutions possibles
Obstructions à l'avant du ventilateur du moteur.	Enlevez toute obstruction à l'avant du ventilateur du moteur.
Défecteur ou ventilateur endommagé	Remplacez le moteur. Toute réparation électrique doit être réalisée par un électricien ou un réparateur qualifié.

Problème 7 : Le moteur se met en marche mais la machine ne fonctionne pas.

Causes possibles	Solutions possibles
La chaîne de transmission est cassée.	Remplacez la chaîne. Référez-vous aux instructions sur le remplacement de la chaîne de transmission dans la section de ce manuel traitant du châssis.
La tension de la chaîne de transmission n'est pas adéquate.	L'amplitude de mouvement de la chaîne devrait être de $\frac{3}{4}$ po.
Maillons de chaîne bloqués ou coincés	Enlever l'entraînement de la chaîne voir la Section 5 C Remplacement de la chaîne). <ul style="list-style-type: none">• Faire tremper la chaîne dans un dégraissant/solvant.• Nettoyer le dégraissant/solvant.• Lubrifier à l'aide d'un lubrifiant de qualité alimentaire. (Voir la Section 7 pièces de Service pour le kit de lubrification)



DÉTECTION ET CORRECTION DES PANNES (SUITE)
Problème 8 : Le moteur ne fonctionne pas.

Causes possibles	Solutions possibles
Le câble d'alimentation n'est pas branché.	Branchez la fiche de connexion du câble sur une prise murale.
L'interrupteur n'est pas sur la position « MARCHE » (ON).	Placez l'interrupteur sur la position « MARCHE » (ON).
Le disjoncteur de la prise murale a été activé.	Faites venir un électricien afin qu'il réarme le disjoncteur déclenché, puis vérifiez la prise murale et la réparez au besoin.
Est-ce que le dispositif de surcharge du moteur est activé? (Version canadienne seulement)	Appuyez sur le bouton du dispositif de surcharge du moteur (équipements vendus au Canada uniquement).
Obstructions à l'avant du ventilateur du moteur.	Enlevez toute obstruction à l'avant du ventilateur du moteur. Veuillez consulter les instructions de nettoyage dans la section 6 de ce manuel.



PAGE VIERGE

Section 6

Nettoyage

CONTENU DE CETTE SECTION

Instructions de nettoyage.....	2
Applicateur de pâte à frire - Quotidiennement.....	2
Applicateur de panure - Quotidiennement.....	4
Assemblage du châssis - Semestriellement.....	9

AVERTISSEMENT



Pour éviter de vous blesser, déconnectez toujours le cordon d'alimentation avant de régler, assembler, démonter, dépanner ou nettoyer l'appareil.

AVIS

La solution de nettoyage recommandée pour l'applicateur automatique de pâte à frire et de panure Optimax® est le nettoyantsurpuissant eXtra®.



Le nettoyantsurpuissant eXtra® (N: 184332), iest un nettoyant dégraissant concentré pour appareils de transformation des aliments. Contactez Bettcher Industries, Inc. pour plus de détails.

AVIS

Ne pas laver à la machine les capots de protection du moteur ni les récipients à pâte. La chaleur excessive générée par la machine à laver peut endommager les pièces.
Ne pas submerger l'assemblage de la structure et du moteur car ce dernier risque d'être endommagé. Nettoyer uniquement avec un chiffon humide ou une éponge.

AVIS

Le châssis et l'assemblage du moteur ne doivent pas être submergés ni arrosés directement. Dans un tel cas, des dommages pourraient survenir et la garantie serait annulée. Nettoyer uniquement avec un chiffon humide ou une éponge.

Ne pas laver les organes de transmission y compris les pignons et la chaîne de transmission.

Ne pas laver à la machine.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Applicateur de pâte à frire - Quotidiennement

Étape 1 : Placez l'interrupteur sur **ARRÊT**. Débranchez le cordon d'alimentation.

Étape 2 : Soulevez suffisamment le convoyeur de pâte à frire pour tirer et sortir l'arbre d'entraînement du convoyeur de son manchon de guidage.

Étape 3 : Enlevez le réservoir du convoyeur de pâte à frire.



Arbre d'entraînement du
convoyeur

Manchon de
guidage



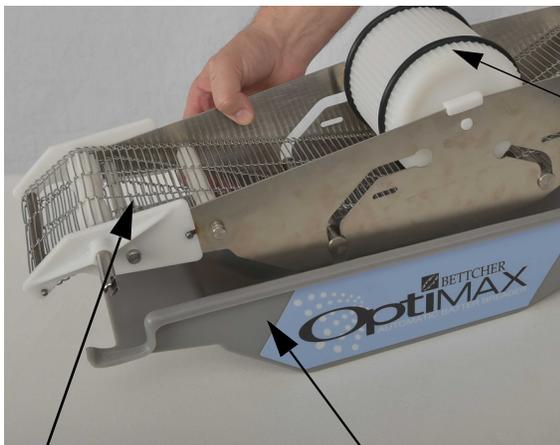
Étape 4 : Verser la pâte hors de la machine.



INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE (SUITE)

Applicateur de pâte à frire - Quotidiennement (suite)

Étape 5: Enlevez le convoyeur de pâte à frire du réservoir de pâte. Nettoyez à la main ou à la machine l'assemblage du convoyeur avec le nettoyant surpuissant eXtra© de Bettcher Industries, Inc. Les joints toriques peuvent être déplacés vers le centre de la roue de pâte si nécessaire pour le nettoyage.



Joint torique

Ensemble de convoyeur

Réservoir de pâte

Étape 6 : Lavez à la main le réservoir de pâte à frire et retournez-le pour qu'il sèche.



Étape 7 : Lorsque les composants sont secs, installez l'assemblage du convoyeur de pâte à frire dans le réservoir.





INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE (SUITE)

Applicateur de panure - Quotidiennement

Étape 1: Démontez l'applicateur de panure en retirant les pièces suivantes :

Support de bac

- Ôtez le support de bac du rail latéral de convoyeur de panure.

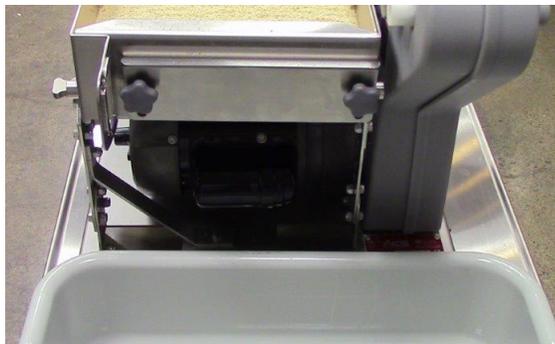
Support de bac



INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE (SUITE)

Applicateur de panure - Quotidiennement

Étape 2: Placez le plateau de déchargement derrière le moule à pain.



Étape 3: Desserrez les boutons et ouvrez le couvercle de décharge.



Étape 4: Vider la panure dans le bac de décharge.



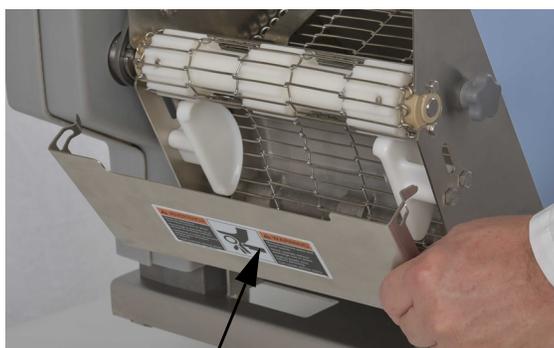
Étape 5: Fermez le couvercle de décharge et serrez les boutons.



INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE (SUITE)

Applicateur de panure - Quotidiennement (Suite)

Étape 6: Démontez le convoyeur à panure en retirant le plateau d'évacuation. Tirez le haut du plateau d'évacuation loin de l'applicateur de panure pour le libérer.



Plateau d'évacuation

Étape 7: Désengagez le loquet de verrouillage.



Étape 8: Soutenez le e convoyeur à panure à l'avant avec la main gauche sur le pignon et la main droite à l'arrière. (Placez le pouce dans la poignée avec les doigts soutenant le plateau inférieur.) Retirer.



INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE (SUITE)

Applicateur de panure - Quotidiennement (Suite)

AVIS

La solution de nettoyage recommandée pour l'applicateur automatique de pâte à frire et de panure Optimax® est le nettoyantsurpuissant eXtra®.



Le nettoyantsurpuissant eXtra® (N: 184332), est un nettoyant dégraissant concentré pour appareils de transformation des aliments. Contactez Bettcher Industries, Inc. pour plus de détails.

Étape 9: Lavez à la machine ou à la main l'assemblage du convoyeur de panure et le bac du bas.



Étape 10: Lavez à la machine ou à la main le plateau d'évacuation et le support de bac.





INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE (SUITE)

Applicateur de panure - Quotidiennement (Suite)

Étape:11 Après son nettoyage, remontez la machine. *Référez-vous à la Section 3 sur les Instructions d'installation.*



INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE (SUITE)

Assemblage du châssis - Semestriellement

 **AVERTISSEMENT**

Pour éviter de vous blesser, déconnectez toujours le cordon d'alimentation avant de régler, assembler, démonter, dépanner ou nettoyer l'appareil.



AVIS

Le châssis et l'assemblage du moteur ne doivent pas être submergés ni arrosés directement. Dans un tel cas, des dommages pourraient survenir et la garantie serait annulée. Nettoyer uniquement avec un chiffon humide ou une éponge.

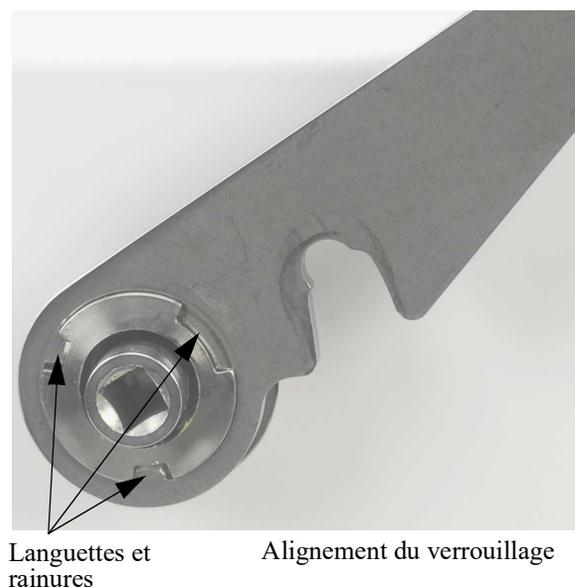
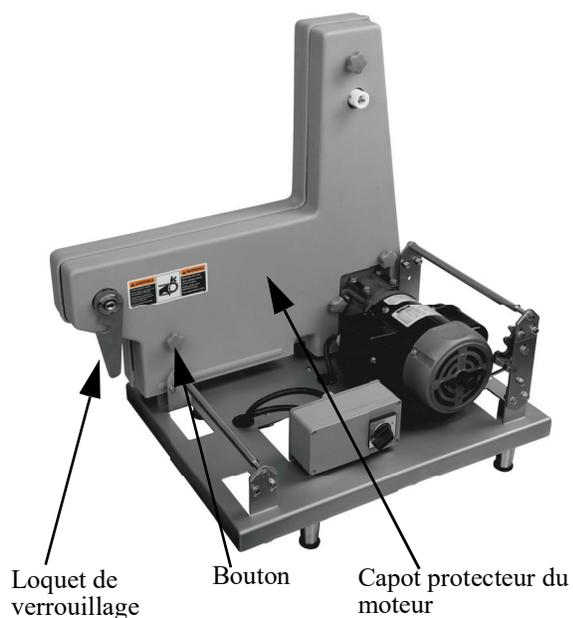
Ne pas laver les organes de transmission y compris les pignons et la chaîne de transmission.

Ne pas laver à la machine.

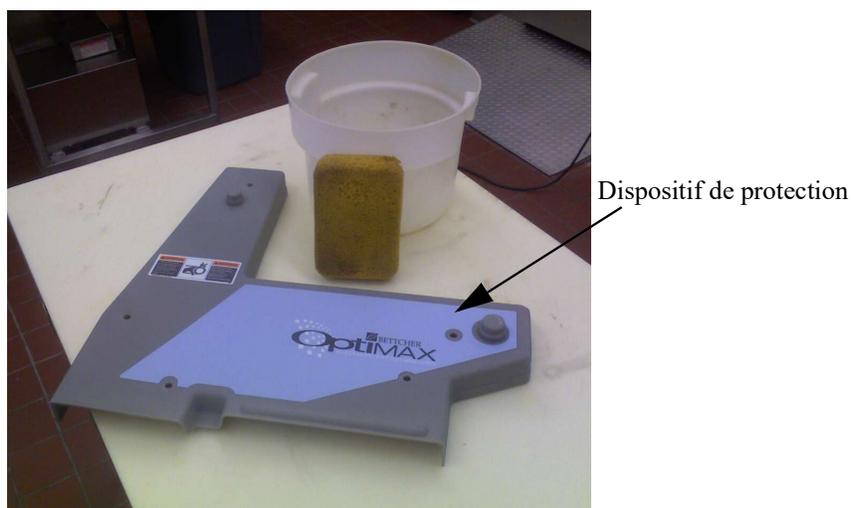
INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE (SUITE)**Assemblage du châssis - Semestriellement (suite)**

Étape 1 : Démontez l'assemblage du châssis en retirant les pièces suivantes :

- Loquets de verrouillage (enlever en alignant les languettes avec les rainures)
- Boutons
- Dispositifs de protection



Étape 2 : Nettoyez les deux dispositifs de protection en les essuyant avec un chiffon humide ou une éponge.



INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE (SUITE)

Assemblage du châssis - Semestriellement (suite)



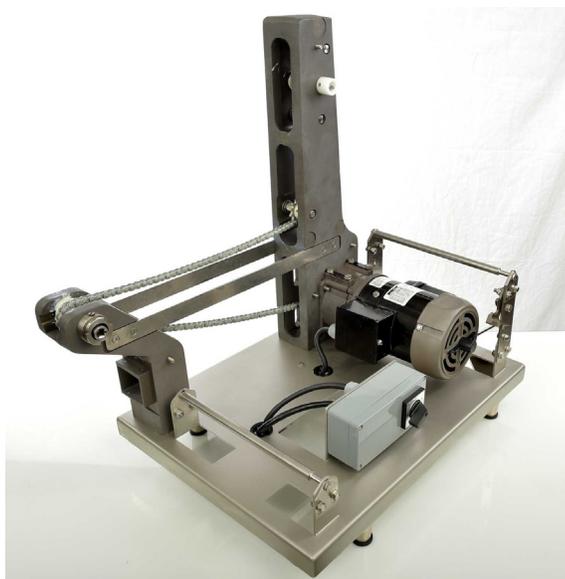
Pour éviter de vous blesser, déconnectez toujours le cordon d'alimentation avant de régler, assembler, démonter, dépanner ou nettoyer l'appareil.

**AVIS**

Ne lavez pas les organes de transmission y compris les pignons et la chaîne d'entraînement.

Étape 3 : Avec une brosse, enlevez les morceaux de panure non incrustés. Nettoyez le châssis, le moteur et les fentes de ventilation à l'aide d'une éponge savonneuse humide ou d'un chiffon. Essuyez avec un torchon.

IMPORTANT: *Badigeonner et supprimer tous les débris de la chaîne du lecteur. Visiblement vérifier la chaîne pour la lubrification appropriée. Si la chaîne apparaît sèche, lubrifier avec un lubrifiant de qualité alimentaire (voir Service la section 7 pour la lubrification Kit).*





INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE (SUITE)

Assemblage du châssis - Semestriellement (suite)

Étape 4: Réinstallez les couvercles de protection d'entraînement, les boutons et le loquet de verrouillage sur le châssis.



Étape 5: Après son nettoyage, remontez la machine. *Référez-vous à la Section 3 sur les Instructions d'installation.*





Section 7

Pièces de rechange

CONTENU DE CETTE SECTION

Procédure à suivre pour commander des pièces	7-2
Protecteur d'entraînement et plaque signalétique	7-4
Assemblage du châssis	7-6
Mécanisme d'entraînement	7-8
Mécanisme d'entraînement - Entraînement de l'applicateur de panure	7-10
Mécanisme d'entraînement - Entraînement de l'applicateur de pâte à frire	7-12
Mécanisme d'entraînement - Moteur d'entraînement et chaîne de transmission	7-14
Convoyeur de paneuse - Pièces externes	7-16
Convoyeur de paneuse - Pièces internes	7-18
Composants de la bande transporteuse	7-20
Pièces électriques - Cordon d'alimentation - BB-1	7-22
Pièces électriques - Interrupteur et cordon du moteur - BB-1	7-24
Pièces électriques - Condensateur et interrupteur - BB-1	7-26
Pièces Électriques - Cordon d'alimentation - BB-2	7-28
Pièces électriques - Interrupteur et cordon du moteur - BB-2	7-30
Pièces Électriques - Condensateur et Interrupteur - BB-2	7-32
Pièces électriques - Cordon d'alimentation 230V - BB-1F	7-34
Pièces électriques - Interrupteur et cordon du moteur 230V - BB-1F	7-36
Pièces électriques - Condensateur et interrupteur 230V - BB1-F	7-38
Étiquettes de sécurité	7-40
Équipement facultatif disponible	7-42
Schémas électriques	7-43
Condensateur interne de 115 V/1 PH/60 Hz	7-43
Condensateur interne de 115 V/1 PH/60 Hz (MODÈLE CANADIEN)	7-44
Condensateur interne de 230V/1 PH/50 Hz	7-45



PROCÉDURE À SUIVRE POUR COMMANDER DES PIÈCES

Contactez notre service à la clientèle par téléphone, télécopieur ou courrier.

Bettcher Industries, Inc.

Attn: Service Department

P.O. Box 336

Vermilion, Ohio 44089

Téléphone : (440) 965-4422

Téléphone : (800) 321-8763

Télécopieur : (440) 328-4535

Lorsque vous effectuez votre commande, veuillez y inclure les informations suivantes

- **Numéro de la pièce** inscrite dans la nomenclature.
- **Description détaillée** de la pièce telle qu'inscrite dans la nomenclature.
- **Numéro du modèle** et numéro de série de votre machine.

PROCÉDURE À SUIVRE POUR COMMANDER DES PIÈCES (SUITE)

Le numéro du modèle et le numéro de série sont gravés sur la plaque rouge numérotée du modèle, située derrière le châssis de la machine, juste au-dessus de l'entrée du cordon d'alimentation.

Identification par numéro de série

Cette étiquette contient les informations suivantes :

- Modèle
- Type de modèle
- Numéro de série
- Code d'usine
- Exploitation : Tension/phase/fréquence/courant

○ BETTCHER INDUSTRIES, INC. ○			
Birmingham, Ohio 44816 U.S.A.			
COMMERCIAL BATTER/BREADER MACHINE			
Model	OPTIMAX-	[]	
CONFORMS TO:	S/N	[]	
TO:	[]		
ANSI/UL	Factory No.	[]	
STD 743	VOLTS	PHASE	Hz
	[]	[]	AMPS
	[]	[]	[]
○			



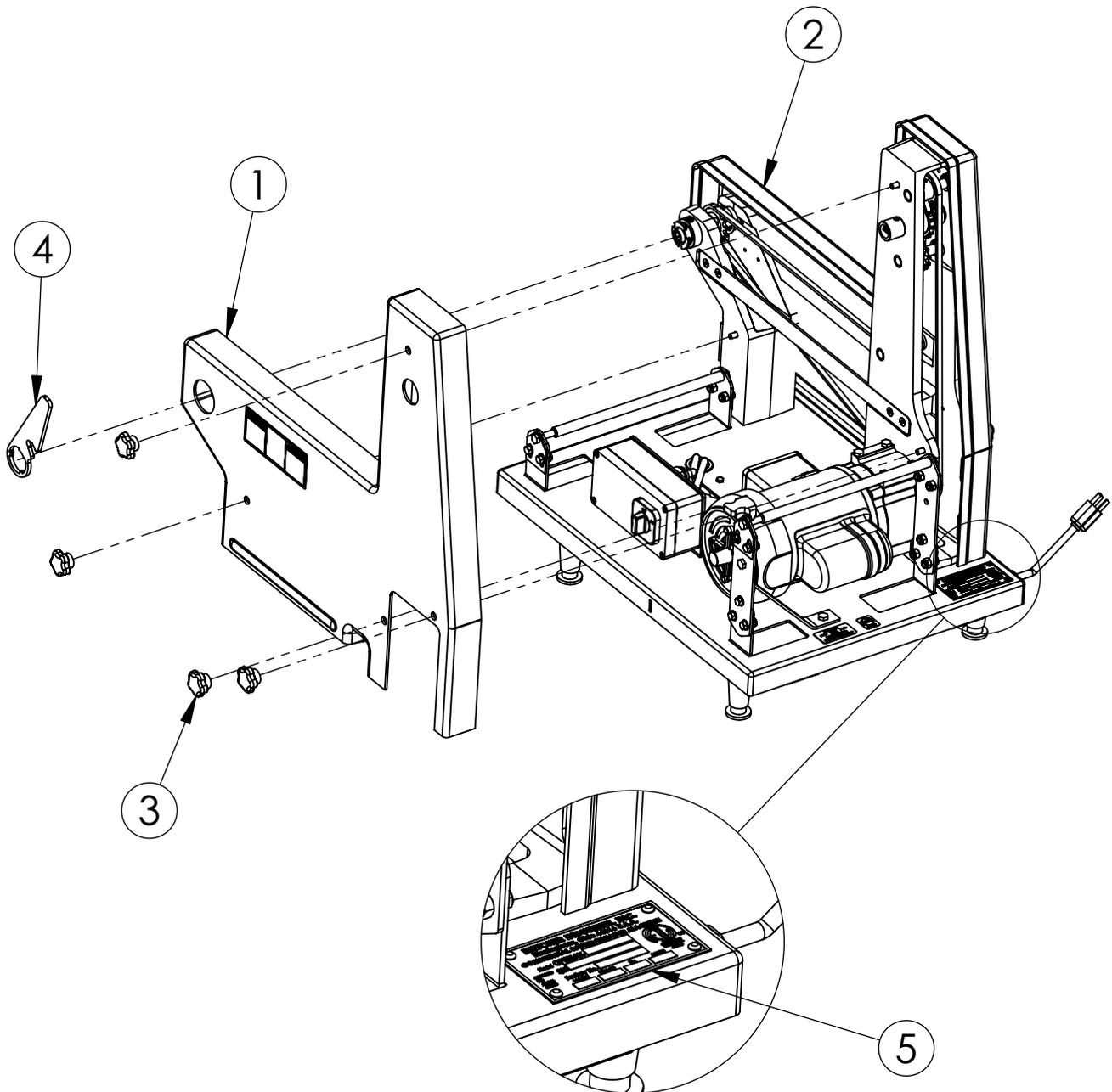
○ BETTCHER INDUSTRIES, INC. ○			
Birmingham, Ohio 44816 U.S.A.			
COMMERCIAL BATTER/BREADER MACHINE			
Model	OPTIMAX-	[]	
CONFORMS TO:	S/N	[]	
CAN/CSA	[]		
STD C22.2	Factory No.	[]	
NO. 198-M1987	VOLTS	PHASE	Hz
	[]	[]	AMPS
	[]	[]	[]
○			



○ BETTCHER INDUSTRIES, INC. ○			
Birmingham, Ohio 44816 U.S.A.			
BATTER-BREADER			
Model	OPTIMAX-	[]	
CE	S/N	[]	
	[]		
	Factory No.	[]	
	VOLTS	PHASE	Hz
	[]	[]	AMPS
	[]	[]	[]
○			



PROTECTEUR D'ENTRAÎNEMENT ET PLAQUE SIGNALÉTIQUE



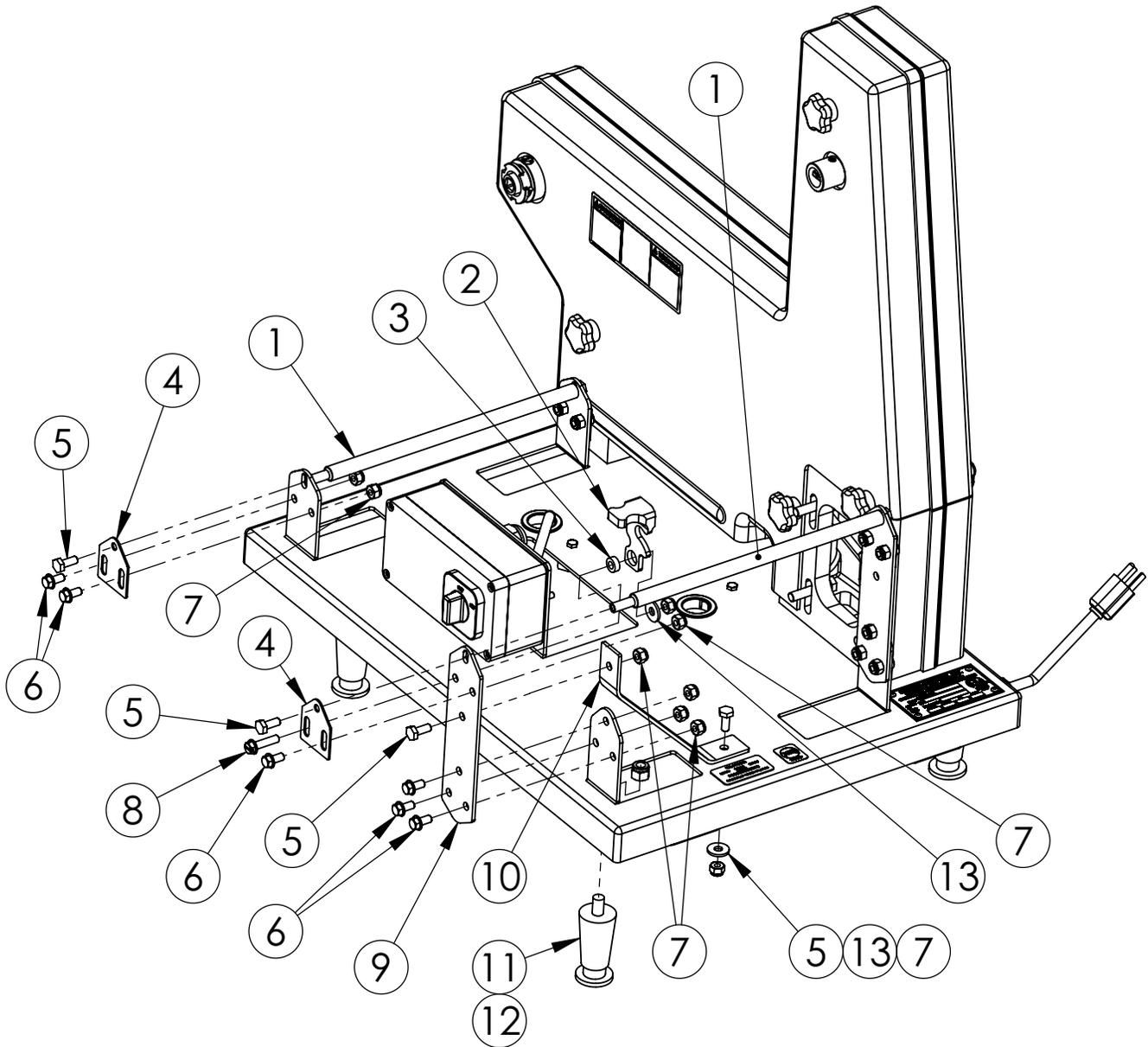


**PROTECTEUR D'ENTRAÎNEMENT ET PLAQUE SIGNALÉTIQUE
(SUITE)**

N°	Description	N° de pièce	QTÉ.
1	Protection d'entraînement, côté droit, anglais/espagnol	103622	1
--	Protection d'entraînement, côté droit, anglais/français	103641	1
2	Protection d'entraînement, côté gauche, anglais/espagnol	103623	1
--	Protection d'entraînement, côté gauche, anglais/français	103640	1
3	Bouton	501475	9
4	Loquet de verrouillage	501000	1
5	Plaque signalétique	502033	1
--	Plaque signalétique (CANADA)	502032	1
--	Plaque signalétique (CE)	501824	1



ASSEMBLAGE DU CHÂSSIS



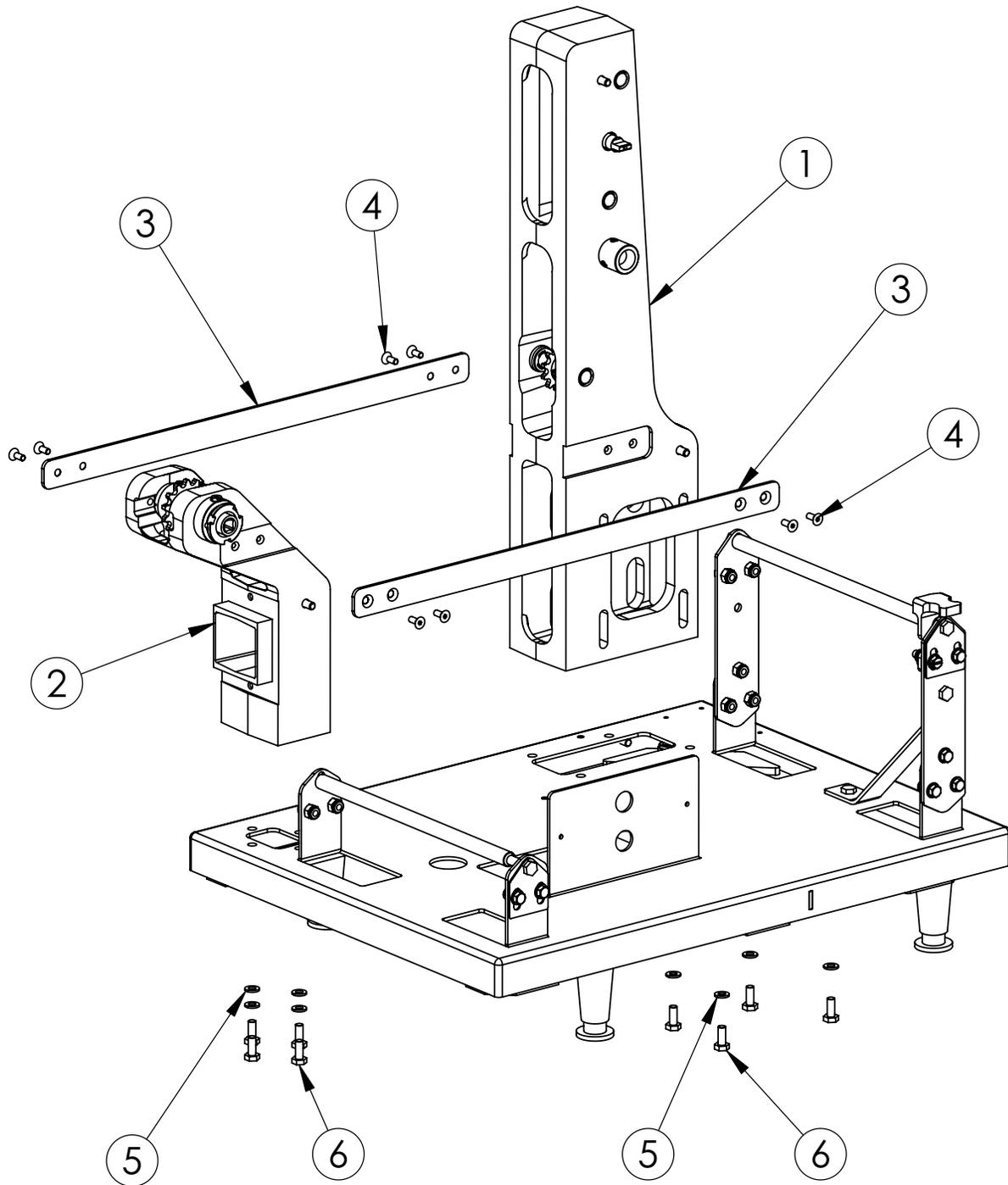


ASSEMBLAGE DU CHÂSSIS (SUITE)

N°	Description	N° de pièce	QTÉ.
1	Axe de support de paneuse	102675	2
2	Maintien d'écartement	102673	1
3	Bague de maintien d'écartement	102674	1
4	Plaque de retenue réglable	500377	4
5	Vis à tête hexagonale 1/4-20 x 5/8"	120587	6
6	Vis à tête à rondelle hexagonale 1/4-20 x 1/2"	123234	13
7	Écrou ESNA 1/4-20	120304	16
8	Vis à tête à rondelle hexagonale 1/4-20 x 1"	123263	1
9	Support arrière	102678	2
10	Entretoise de support	500437	1
11	Ensemble de pied 2-1/2"	502050	4
12	Écrou ESNA 3/8-16	125307	4
13	Rondelle spéciale 1/4"	120261	2



MÉCANISME D'ENTRAÎNEMENT



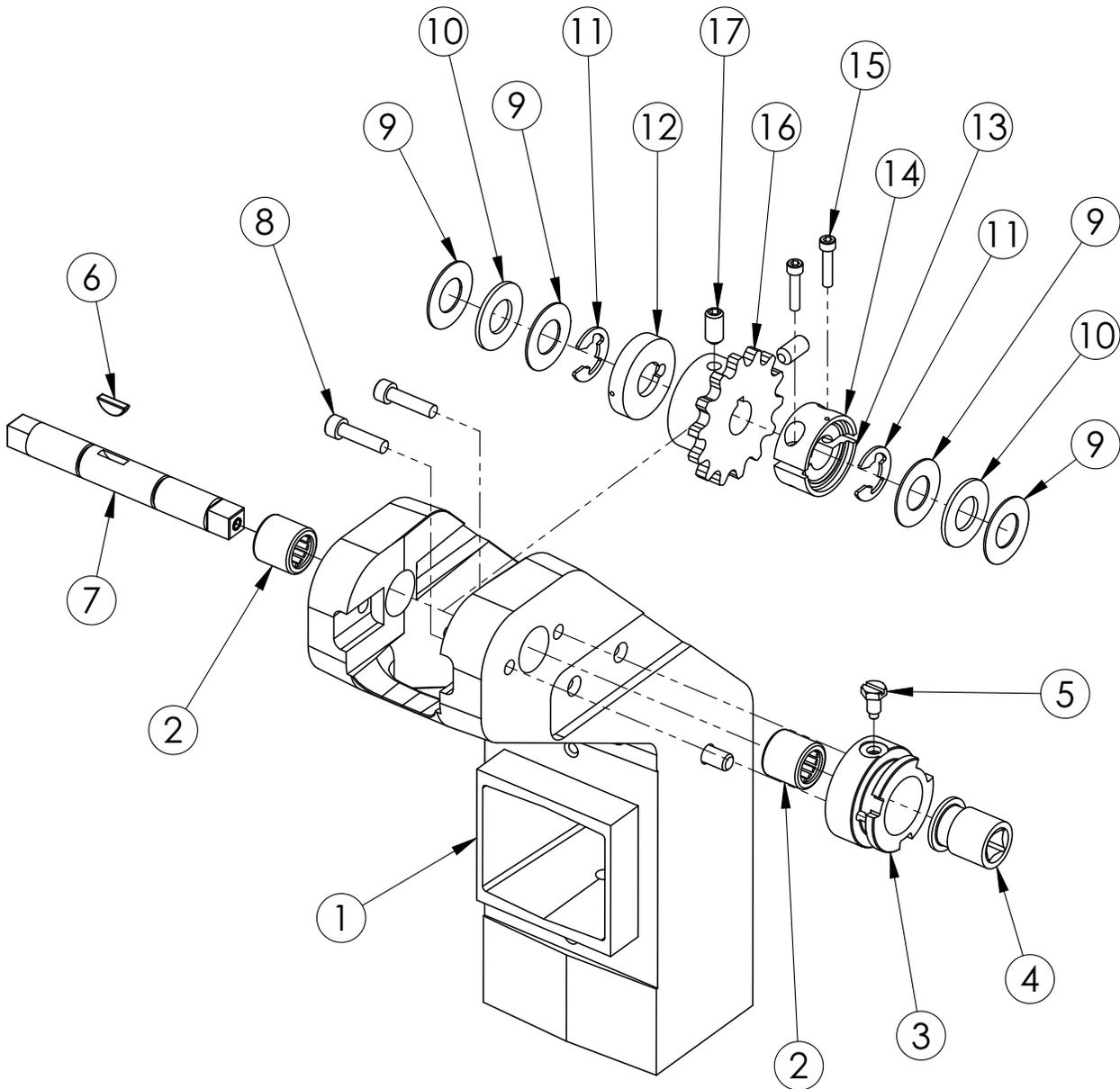


MÉCANISME D'ENTRAÎNEMENT (SUITE)

N°	Description	N° de pièce	QTÉ.
1	Ensemble d'entraînement d'enrobeuse	102129	1
2	Ensemble d'entraînement de paneuse	102119	1
3	Entretoise de tourelle	102022	2
4	Vis à tête plate #10-24 x 1/2"	123280	8
5	Rondelle de blocage 1/4"	120220	8
6	Vis à tête hexagonale 1/4-20 x 5/8"	120587	8



MÉCANISME D'ENTRAÎNEMENT - ENTRAÎNEMENT DE L'APPLICATEUR DE PANURE



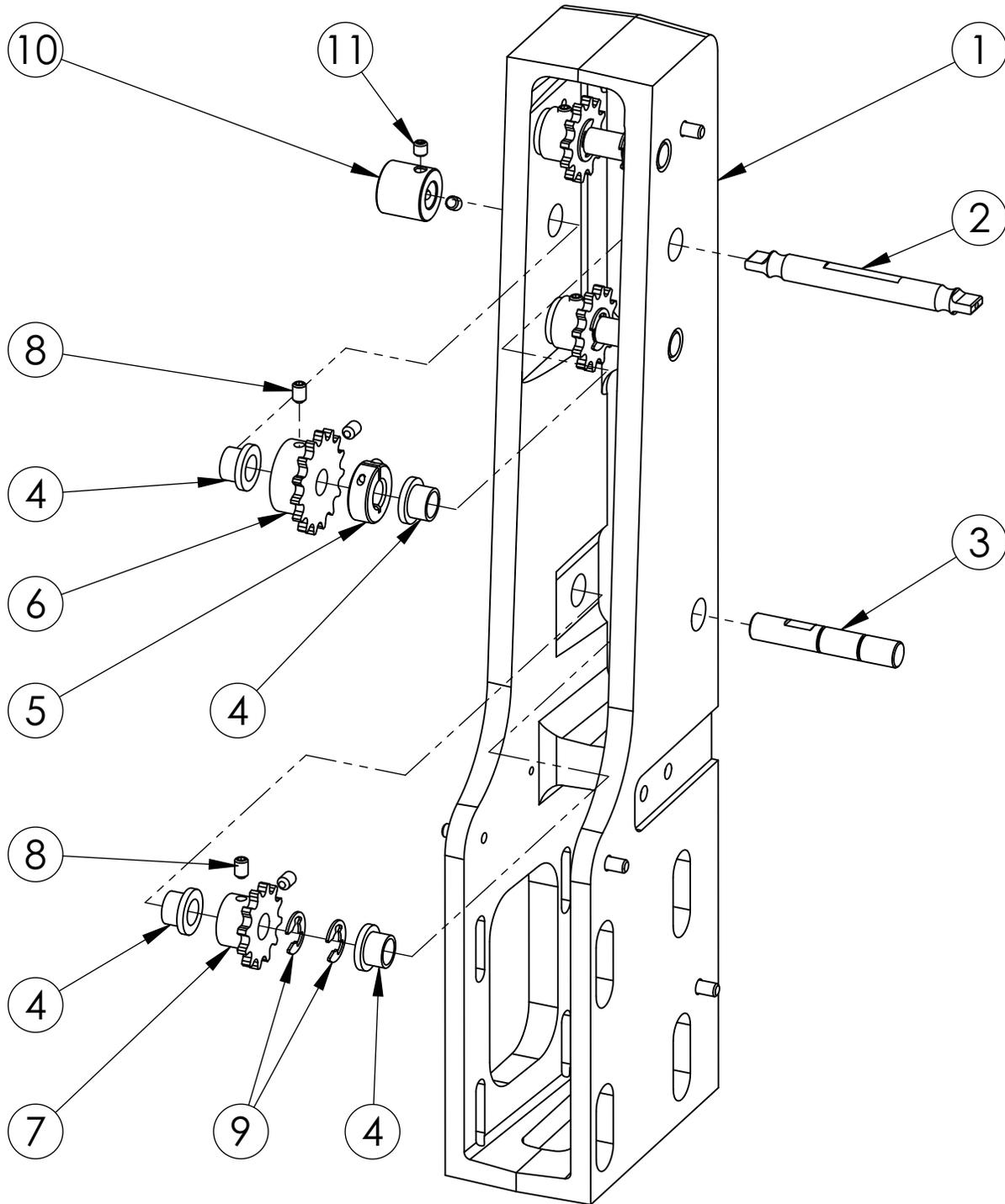


MÉCANISME D'ENTRAÎNEMENT –ENTRAÎNEMENT DE L'APPLICATEUR DE PANURE (SUITE)

N°	Description	N° de pièce	QTÉ.
1	Carter de palier, avant	102239	1
2	Palier à aiguilles	501339	2
3	Carter de verrouillage	501340	1
4	Coupleur d'arbre d'entraînement	501345	1
5	Vis	501346	1
6	Clavette Woodruff	122605	1
7	Arbre d'entraînement	501369	1
8	Vis d'assemblage #10-24 x 2/3"	122794	2
9	Rondelle de butée (argent)	501368	4
10	Rondelle de butée (or)	501367	2
11	Anneau de retenue	122047	2
12	Anneau d'espacement	501716	1
13	Virole fendue, filetée	501717	1
14	Virole fendue	501718	1
15	Vis d'assemblage #6-32 x 5/8"	501374	2
16	Pignon usiné	501365	1
17	Vis d'arrêt de pignon 1/4-20 x 1/2"	123108	2



MÉCANISME D'ENTRAÎNEMENT - ENTRAÎNEMENT DE L'APPLICATEUR DE PÂTE À FRIRE



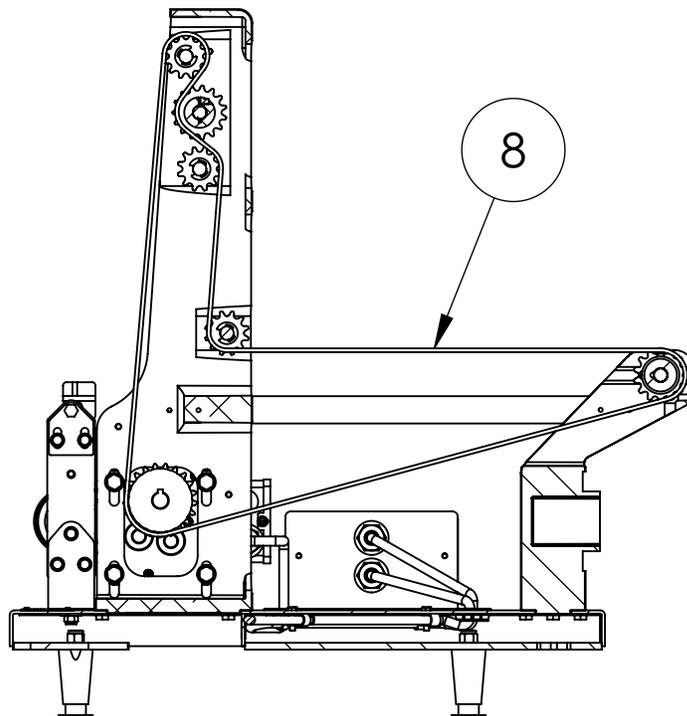
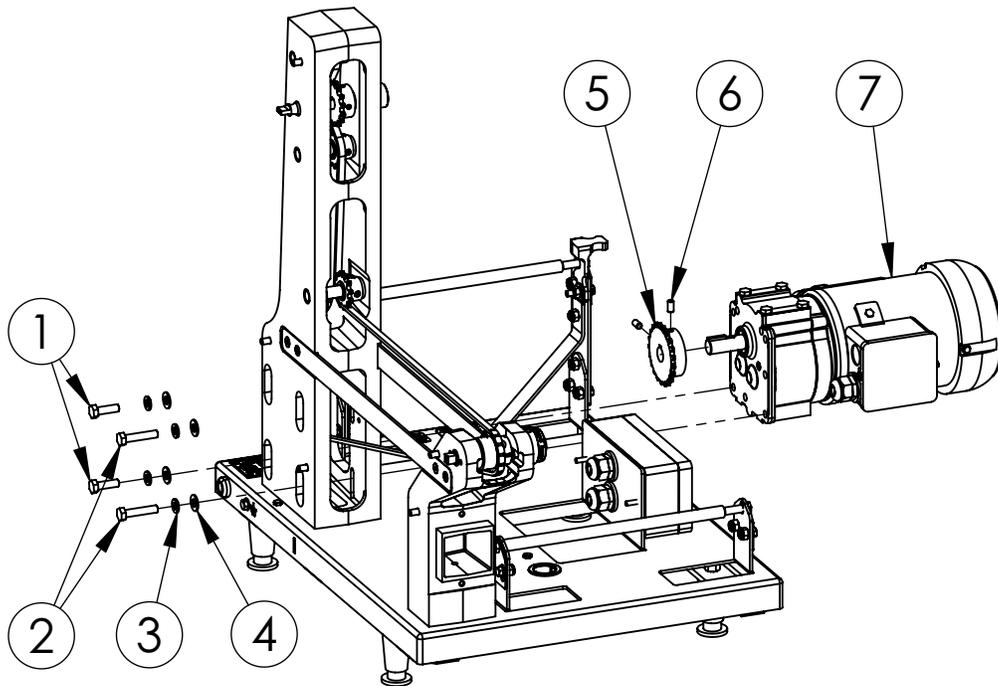


MÉCANISME D'ENTRAÎNEMENT-ENTRAÎNEMENT DE L'APPLICATEUR DE PÂTE À FRIRE (SUITE)

N°	Description	N° de pièce	QTÉ.
1	Carter de palier, arrière	102207	1
2	Arbre d'entraînement	500315	1
3	Axe de pignon fou	101832	3
4	Palier à bride	101979	8
5	Viole brisée	122038	1
6	Pignon, 15 dents	501613	1
7	Pignon, 12 dents	501611	3
8	Vis d'arrêt de pignon 1/4-20 x 3/8"	120081	8
9	Anneau de retenue	122047	6
10	Manchon de guidage	500307	1
11	Vis d'arrêt 1/4-20 x 1/4"	123131	2



MÉCANISME D'ENTRAÎNEMENT - MOTEUR D'ENTRAÎNEMENT ET CHAÎNE DE TRANSMISSION



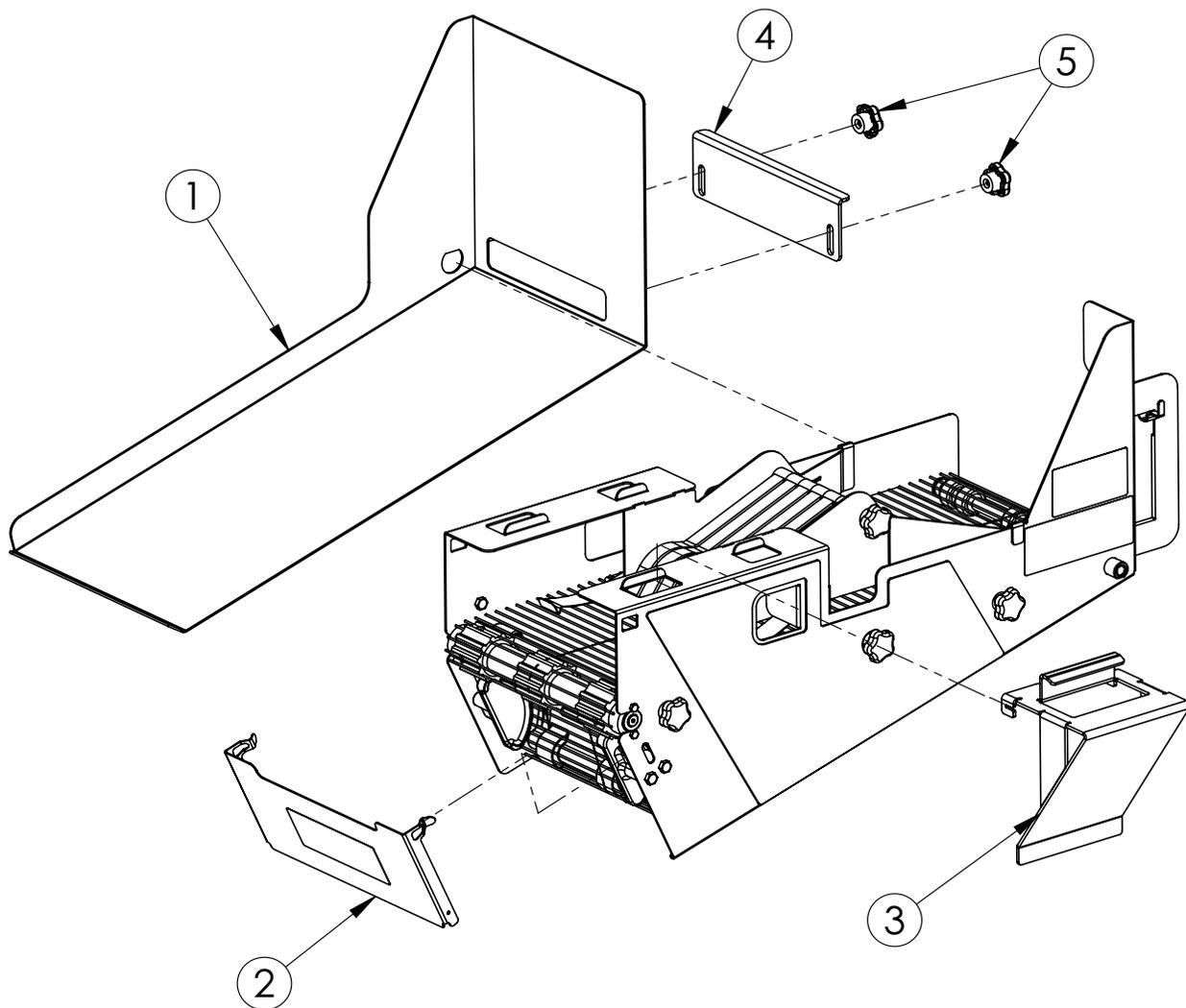


MÉCANISME D'ENTRAÎNEMENT-MOTEUR D'ENTRAÎNEMENT ET CHAÎNE DE TRANSMISSION (SUITE)

N°	Description	N° de pièce	QTÉ.
1	Vis à tête hexagonale 5/16-18 x 1"	120020	2
2	Vis à tête hexagonale 5/16-18 x 1,5"	120030	2
3	Rondelle de blocage 5/16"	120223	4
4	Rondelle plate 5/16"	120258	4
5	Pignon, 21 dents, 115V	102053	1
5a	Pignon, 25 dents, 230V	100421	1
6	Vis de blocage 1/4-20 x 1/2"	123108	2
7	Ensemble de moteur à engrenages	501849	1
8	Ensemble de chaîne longue #35, pas de 3/8, 115V	502055	1
8a	Ensemble de chaîne longue #35, pas de 3/8, 203V	501778	1



CONVOYEUR DE PANEUSE - PIÈCES EXTERNES



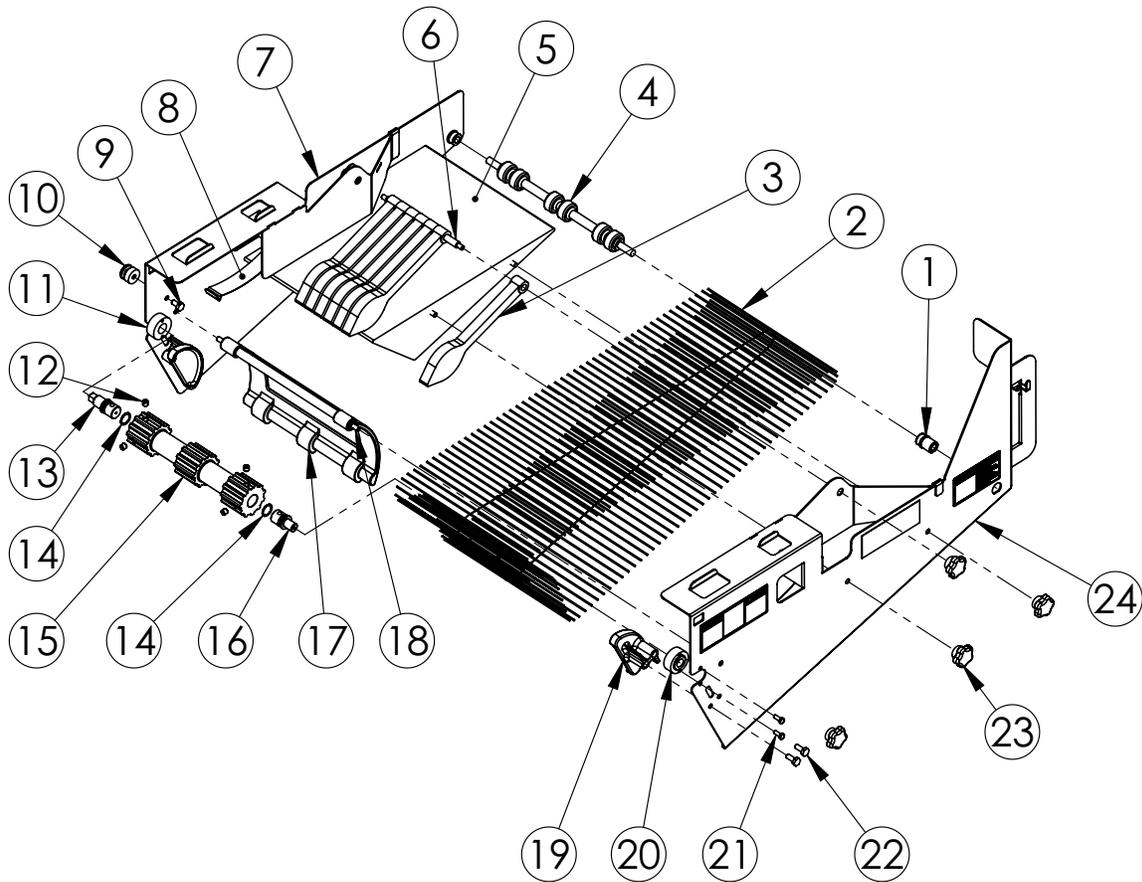


CONVOYEUR DE PANEUSE - PIÈCES EXTERNES (SUITE)

N°	Description	N° de pièce	QTÉ.
1	Rail latéral, côté gauche	102986	1
1a	Rail latéral, BB-2	103658	1
2	Plateau d'évacuation, sans lèvre, anglais/espagnol	501905	1
--	Plateau d'évacuation, sans lèvre, anglais/français	103642	1
3	Support de bac	501767	1
4	Couverture	107067	1
5	Bouton	501475	2



CONVOYEUR DE PANEUSE - PIÈCES INTERNES



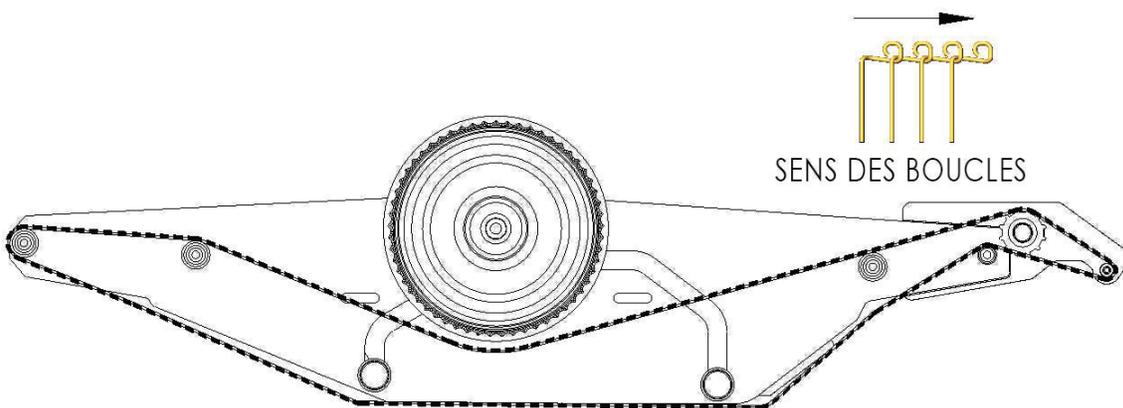
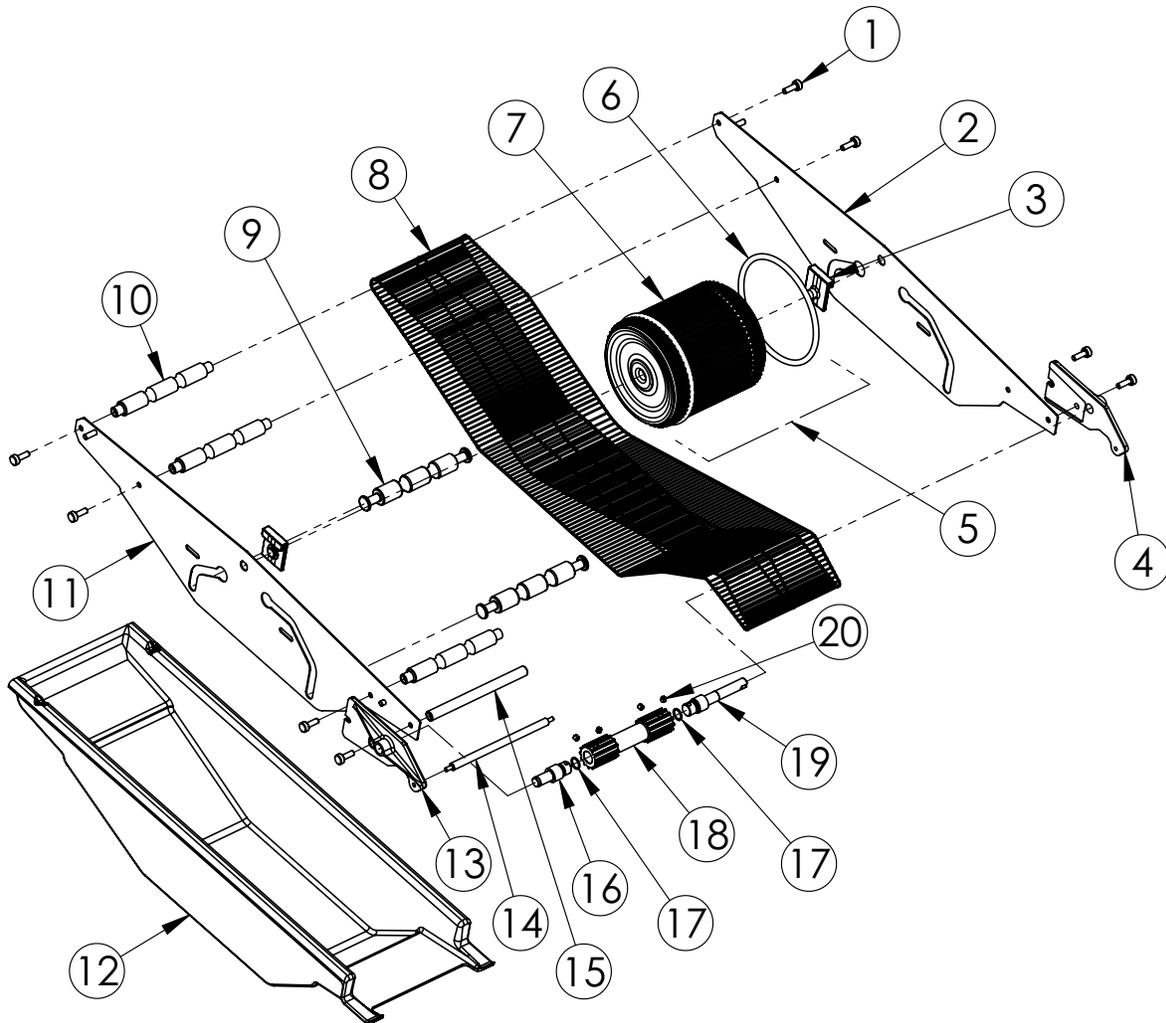


CONVOYEUR DE PANEUSE - PIÈCES INTERNES (SUITE)

N°	Description	N° de pièce	QTÉ.
1	Ensemble de palier (dia. int. 0,375)	501069	2
2	Kit, courroie sans fin de paneuse	501592	1
3	Palette longue	501742	7
4	Arbre de support	501173	1
5	Bac de paneuse	501853	1
6	Arbre de palettes	500800	1
7	Rail interne	102975	1
--	Rail interne , BB-2	103659	1
8	Ressort de vibreur, HD	501944	2
9	Vis à tête hexagonale 1/4-20 x 1/2"	121419	1
10	Arbre de verrouillage	501016	1
11	Palier (dia. int. 5/8")	501380	1
12	Vis de blocage 5/16-18 x 1/2"	123113	4
13	Montage de pignon, bout carré	101916	1
14	Joint torique	122328	2
15	Pignon de paneuse	101904	1
16	Montage de pignon, bout rond	101920	1
17	Défecteur	102130	1
18	Arbre de montage de déflecteur	500327	1
19	Bloc de rouleau tendeur	101932	2
20	Palier (dia. int. 1/2")	501375	1
21	Vis à tête hexagonale #10-24 x 1/2"	120785	2
22	Vis à tête hexagonale 1/4-20 x 5/8"	120587	2
23	Bouton	501475	8
24	Rail latéral, côté droit, anglais/espagnol	103625	1
--	Rail latéral, côté droit, anglais/français	103638	1
--	Rail latéral, BB-2, anglais/espagnol	104141	1



COMPOSANTS DE LA BANDE TRANSPORTEUSE



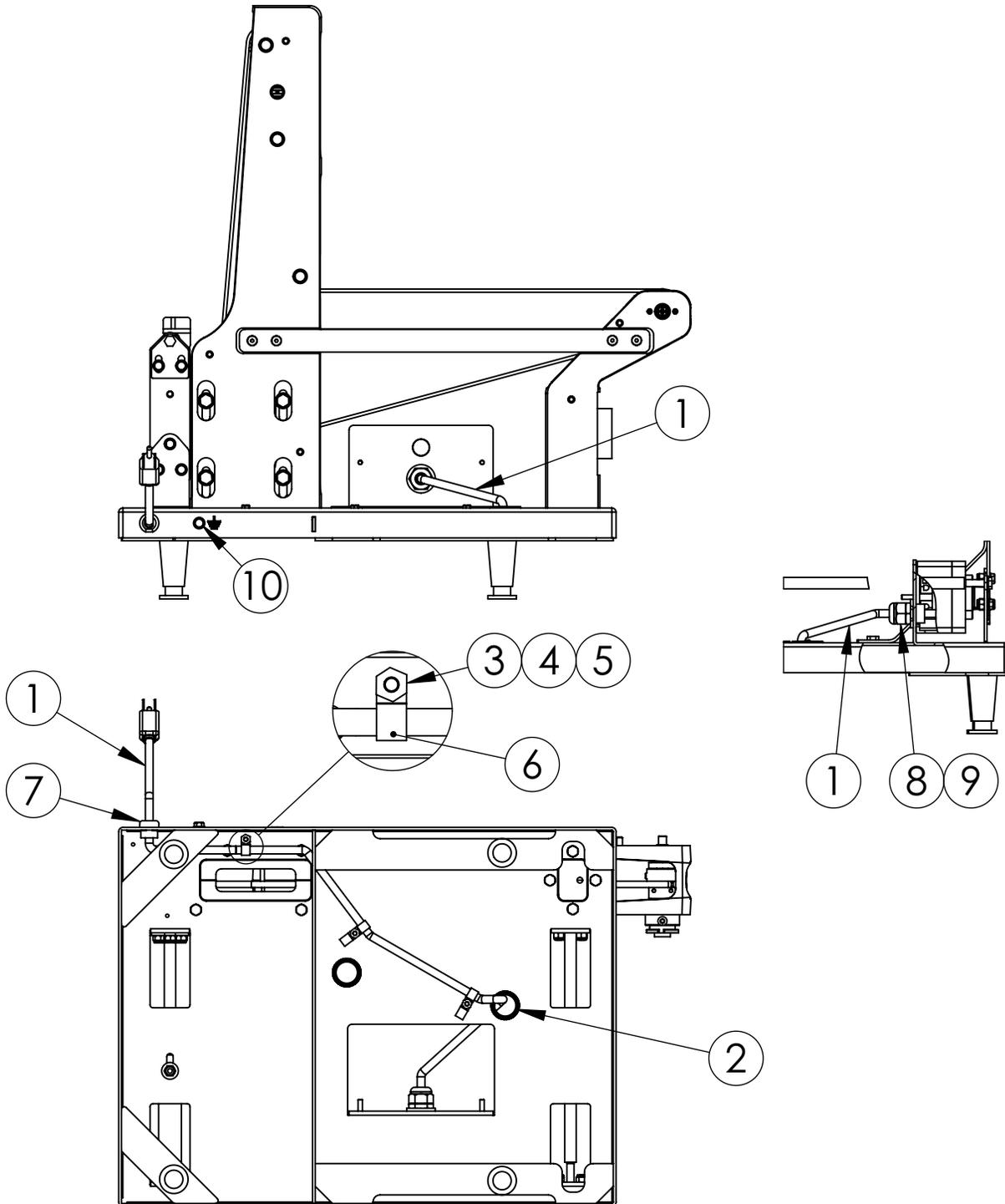


COMPOSANTS DE LA BANDE TRANSPORTEUSE (SUITE)

N°	Description	N° de pièce	QTÉ.
1	Vis à oreilles, moletée	122764	8
2	Côté de gauche	102057	1
3	Montage de roue	100598	2
4	Bras court de gauche non réglable	501255	1
5	Ensemble de roue avec joints toriques	100031	1
6	Joint torique noir	501619	2
7	Roue d'enrobeuse	100726	1
8	Courroie sans fin d'enrobeuse	501272	1
9	Barre de tension	102058	2
10	Tige d'accouplement	500287	3
11	Côté de droite	102056	1
12a	Réservoir d'enrobeuse, côté droit	103624	1
12b	Réservoir d'enrobeuse, côté gauche	103646	1
13	Bras court de droite non réglable	501254	1
14	Rouleau, fixe	500545	1
15	Tige	500288	1
16	Arbre court d'enrobeuse, pignon d'enrobeuse	101973	1
17	Joint torique	102030	2
18	Pignon d'enrobeuse	101905	1
19	Arbre long d'enrobeuse, pignon d'enrobeuse	101974	1
20	Vis de blocage 1/4-20 x 1/4"	123131	4



PIÈCES ÉLECTRIQUES - CORDON D'ALIMENTATION - BB-1



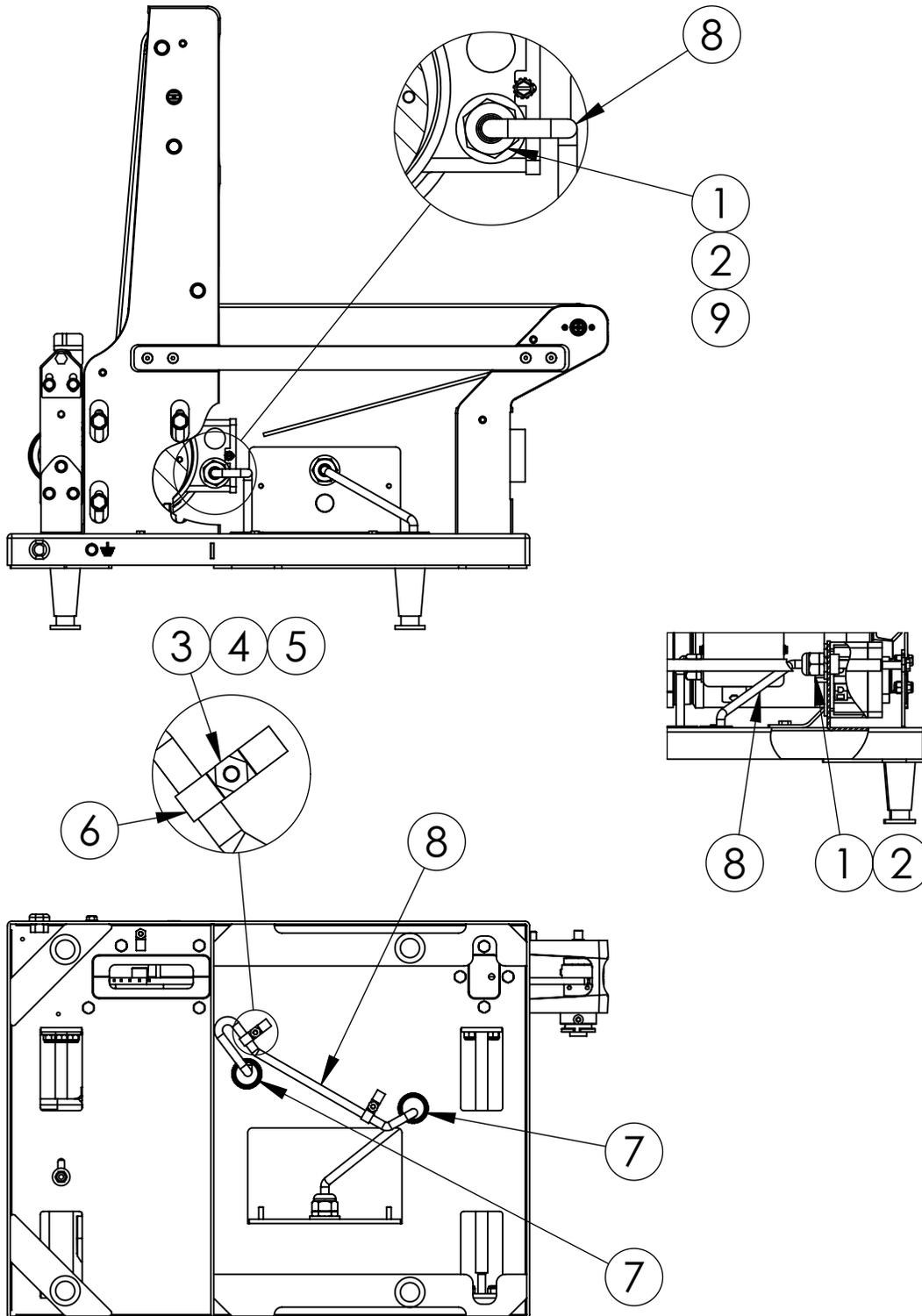


**PIÈCES ÉLECTRIQUES - CORDON D'ALIMENTATION - BB-1
(SUITE)**

N°	Description	N° de pièce	QTÉ.
1	Cordon du bloc d'alimentation	500760	1
2	Manchon du cordon 5/16	124744	1
3	Écrou hexagonal standard n° 10 -24	120330	3
4	Vis n° 10 -24 x 3/4 po	120759	3
5	Rondelle plate n° 10	120281	3
6	Câble de collier de serrage 3/8	125078	3
7	Coussinet, réducteur de tension	124746	1
8	Connecteur droit 1/2	124751	1
9	Joint de conduit 1/2	105245	1
10	Vis à tête à rondelle hexagonale 1/4-20 x 1/2"	123234	1



PIÈCES ÉLECTRIQUES - INTERRUPTEUR ET CORDON DU MOTEUR - BB-1



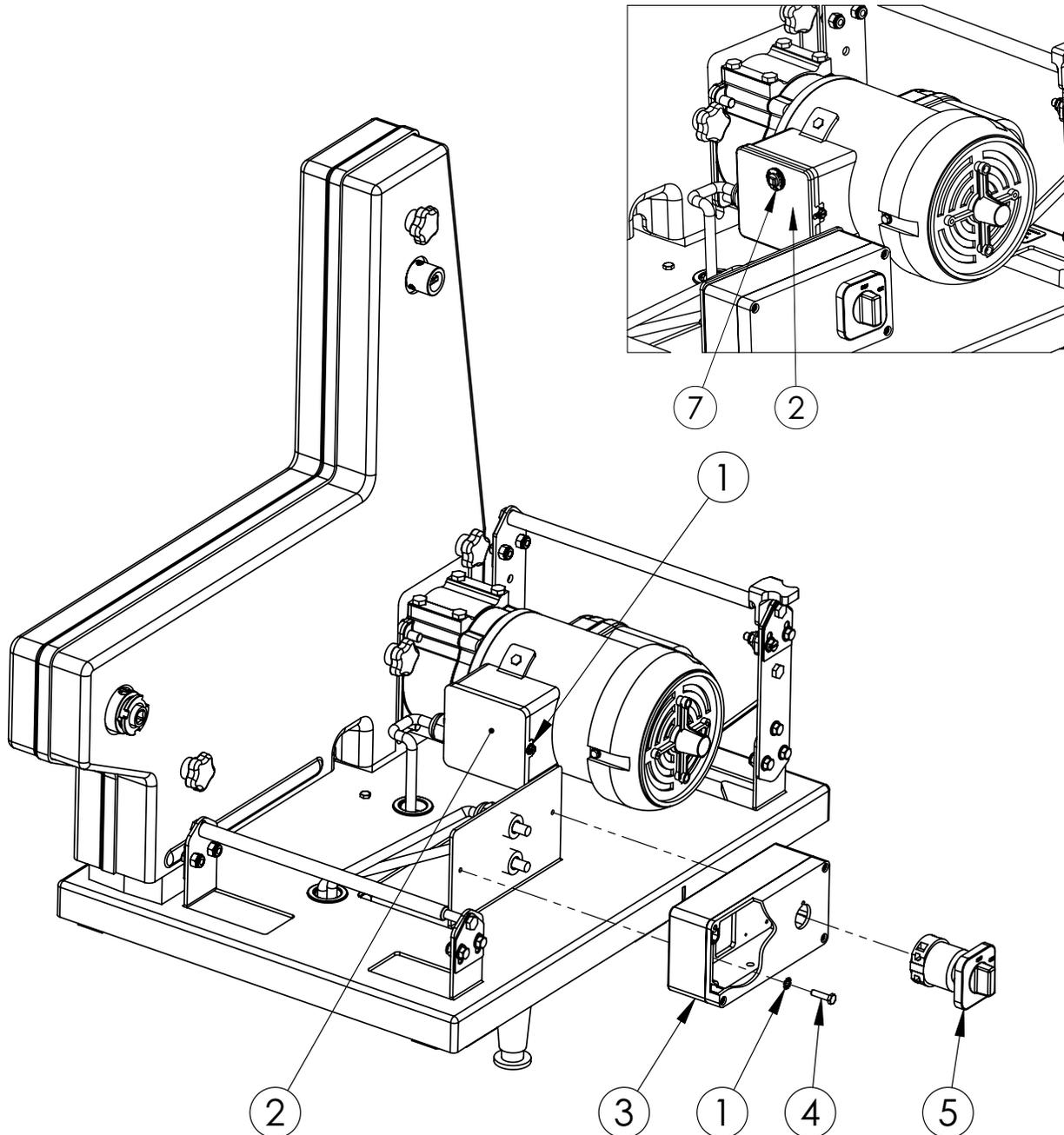


PIÈCES ÉLECTRIQUES - INTERRUPTEUR ET CORDON DU MOTEUR - BB-1 (SUITE)

N°	Description	N° de pièce	QTÉ.
1	Connecteur droit 1/2 po	124751	2
2	Joint de conduit 1/2	105245	2
3	Écrou hexagonal standard n° 10 -24	120330	2
4	Vis n° 10 -24 x 3/4 po	120759	2
5	Rondelle plate n° 10	120281	2
6	Collier de câble	123831	2
7	Coussinet enfichable	124744	2
8	Interrupteur et cordon du moteur	502006	1
9	Contre-écrou de conduit 1/2	122653	1



PIÈCES ÉLECTRIQUES - CONDENSATEUR ET INTERRUPTEUR - BB-1



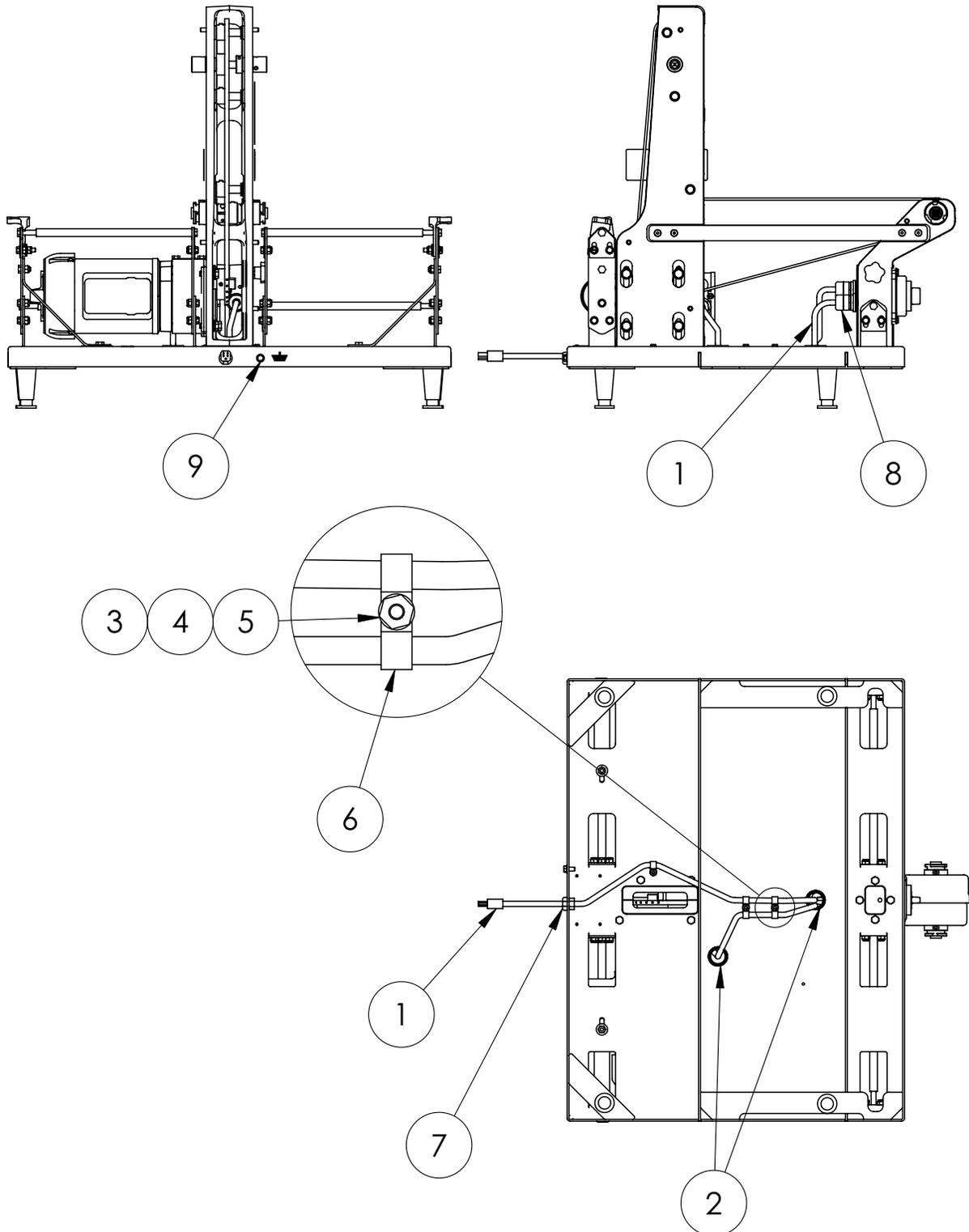


**PIÈCES ÉLECTRIQUES - CONDENSATEUR ET INTERRUPTEUR -
BB-1 (SUITE)**

N°	Description	N° de pièce	QTÉ.
1	Rondelle à denture extérieure n°10	120232	3
2	Couvercle de boîte de jonction	500842	1
--	Couvercle de boîte de jonction (CANADA)	500847	1
3	Joint statique de l'assemblage du couvercle	502008	1
4	Vis n° 10 -24 x 3/4 po	120759	2
5	Interrupteur, came à 2 positions avec plaque	124750	1
6	Condensateur (NON MONTRÉ)	501066	1
7	Ensemble de coupe-circuit (CANADA)	500843	1



PIÈCES ÉLECTRIQUES - CORDON D'ALIMENTATION - BB-2



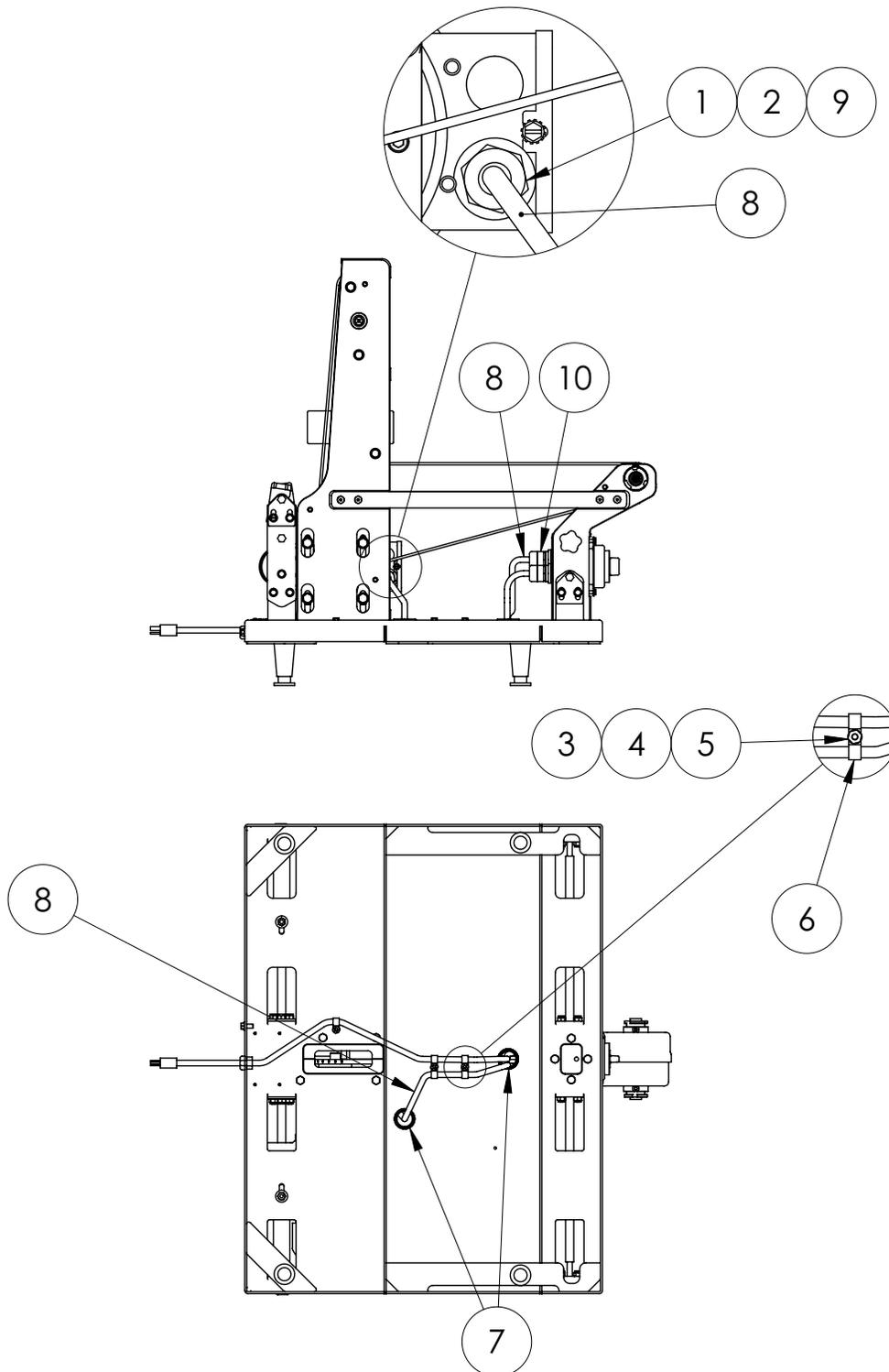


**PIÈCES ÉLECTRIQUES - CORDON D'ALIMENTATION - BB-2
(SUITE)**

N°	Description	N° de pièce	QTÉ.
1	Cordon du bloc d'alimentation	500760	1
2	Manchon du cordon 5/16	124744	1
3	Écrou hexagonal standard n° 10 -24	120330	3
4	Vis n° 10 -24 x 3/4 po	120759	3
5	Rondelle plate n° 10	120281	3
6	Câble de collier de serrage 3/8	125078	3
7	Coussinet, réducteur de tension	124746	1
8	Connecteur droit 1/2	124751	1
9	Joint de conduit 1/2	105245	1
10	Vis à tête à rondelle hexagonale 1/4-20 x 1/2"	123234	1



PIÈCES ÉLECTRIQUES - INTERRUPTEUR ET CORDON DU MOTEUR - BB-2



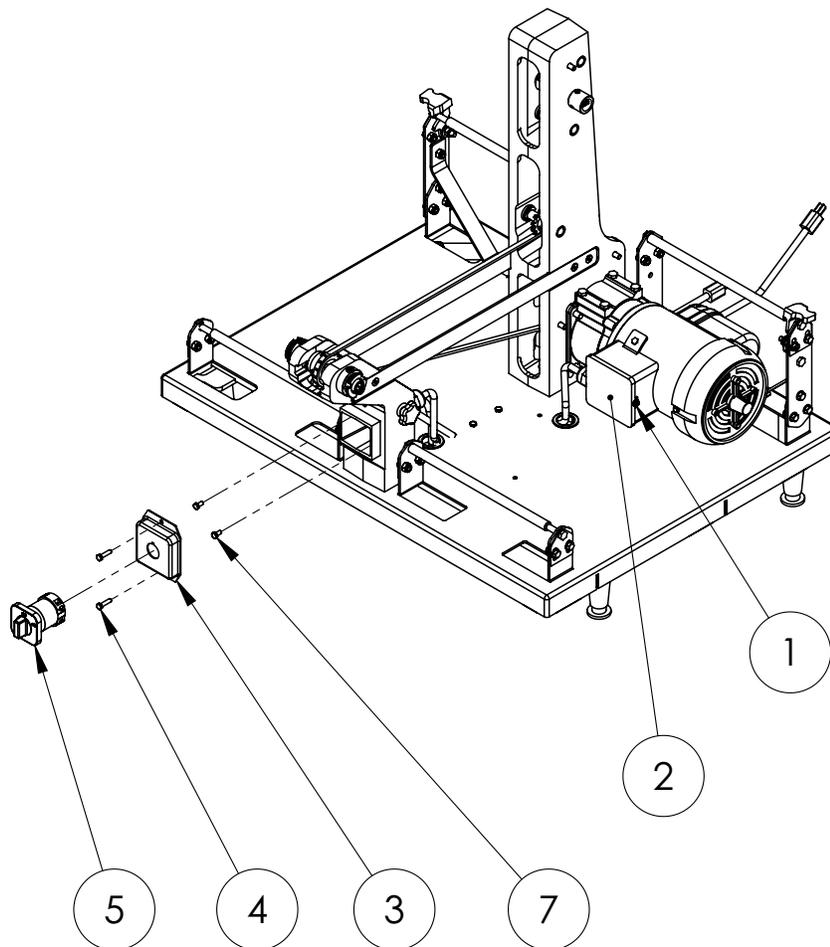


PIÈCES ÉLECTRIQUES - INTERRUPTEUR ET CORDON DU MOTEUR - BB-2 (SUITE)

N°	Description	N° de pièce	QTÉ.
1	Connecteur droit ½ po	124751	2
2	Joint de conduit 1/2	105245	2
3	Écrou hexagonal standard n° 10 -24	120330	2
4	Vis n° 10 -24 x ¾ po	120759	2
5	Rondelle plate n° 10	120281	2
6	Collier de câble	123831	2
7	Coussinet enfichable	124744	2
8	Interrupteur et cordon du moteur	502006	1
9	Connecteur à décharge de traction, enfichable	103985	1



PIÈCES ÉLECTRIQUES - CONDENSATEUR ET INTERRUPTEUR - BB-2



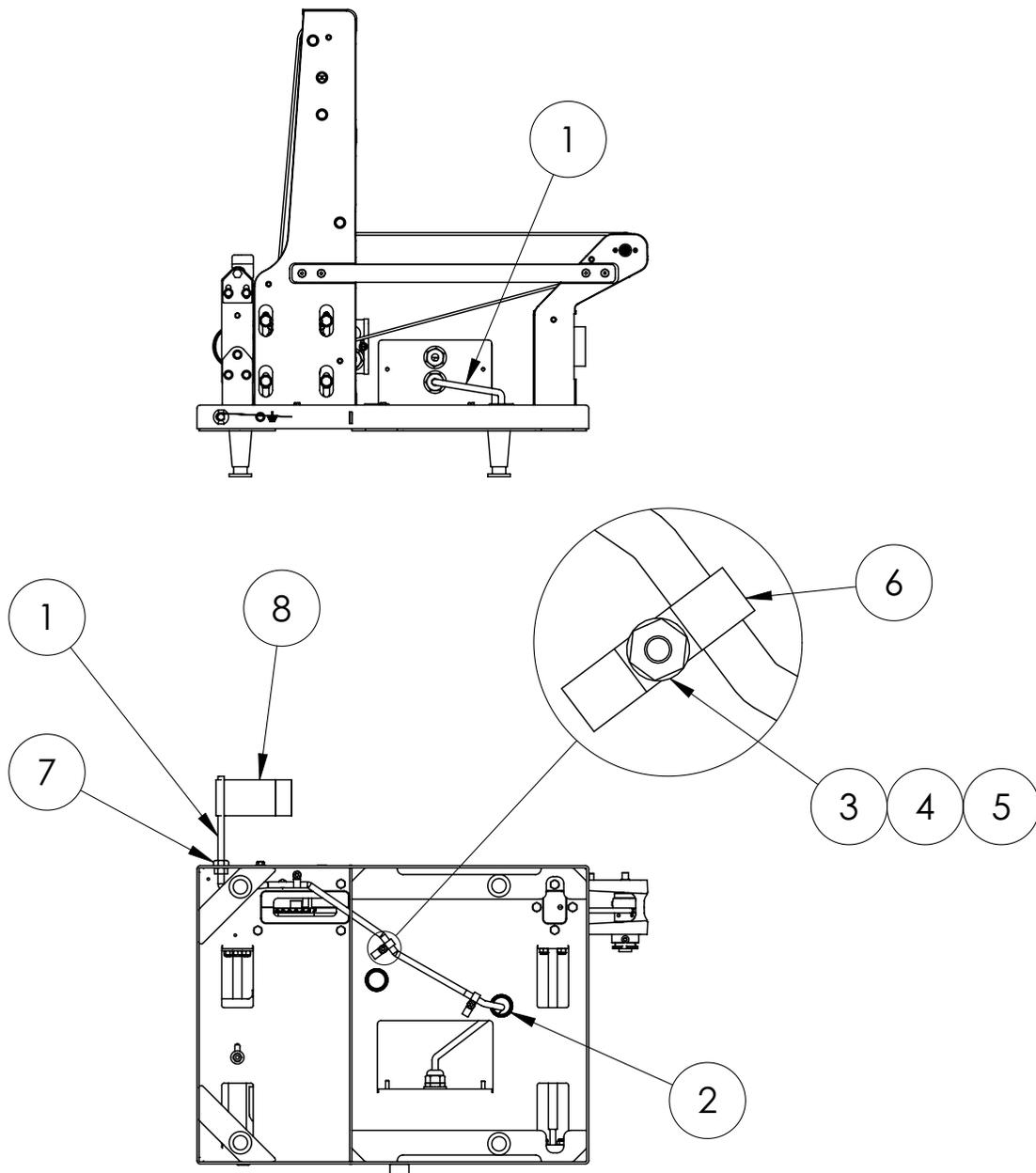


PIÈCES ÉLECTRIQUES - CONDENSATEUR ET INTERRUPTEUR - BB-2 (SUITE)

N°	Description	N° de pièce	QTÉ.
1	Rondelle à denture extérieure n°10	120232	3
2	Couvercle de boîte de jonction	500842	1
3	Ensemble de couvercle avec joint	500344	1
4	Vis n° 10 -24 x 3/4 po	120759	2
5	Interrupteur, came à 2 positions avec plaque	124750	1
6	Condensateur (NON MONTRÉ)	501066	1
7	Vis n° 10-24 x 3/8 po	120760	2



PIÈCES ÉLECTRIQUES - CORDON D'ALIMENTATION 230V - BB-1F



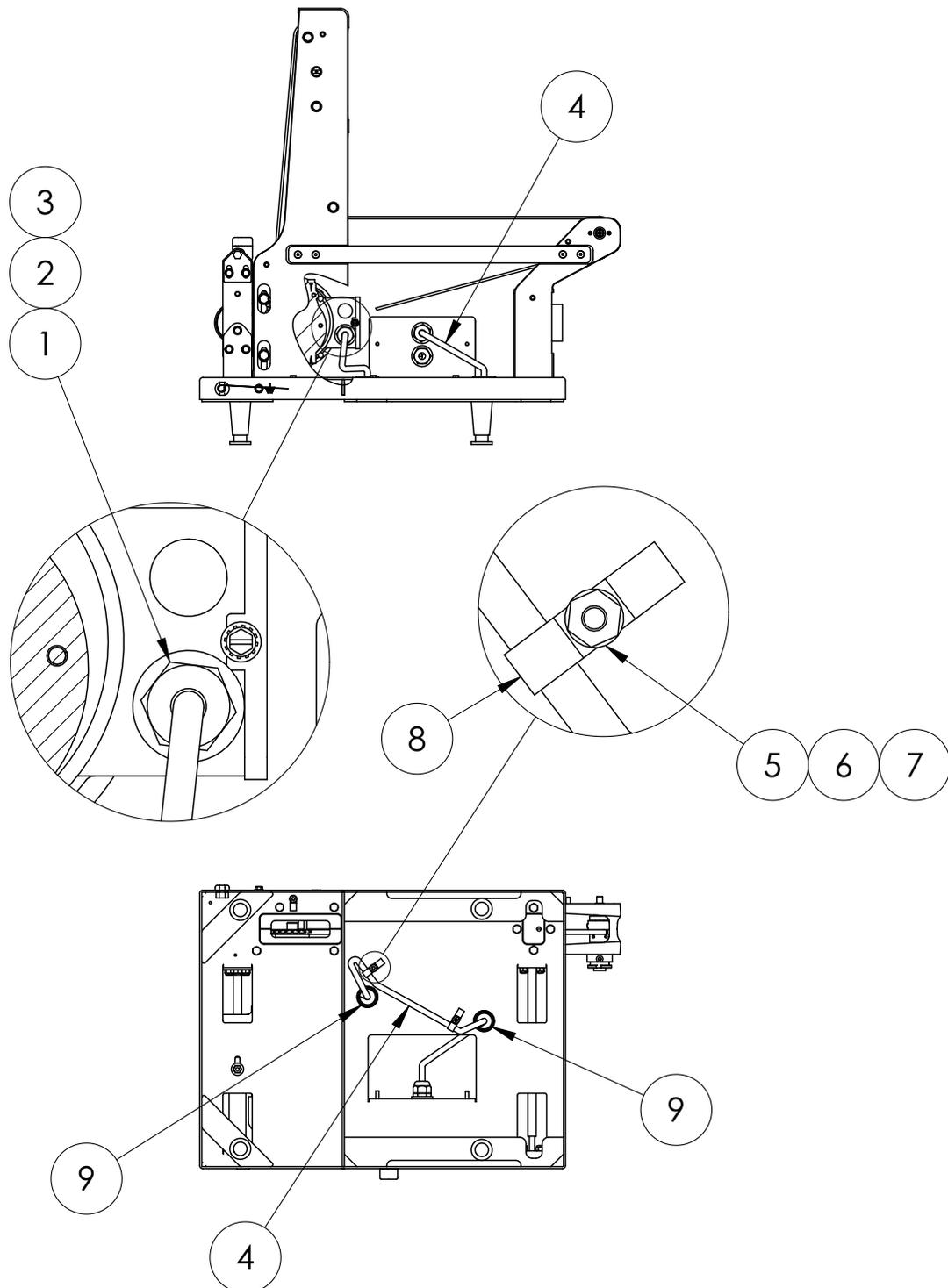


PIÈCES ÉLECTRIQUES - CORDON D'ALIMENTATION 230V - BB-1F (SUITE)

N°	Description	N° de pièce	QTÉ.
1	Cordon du bloc d'alimentation	500469	1
2	Manchon du cordon 5/16	124744	1
3	Écrou hexagonal standard n° 10 -24	120330	3
4	Vis n° 10 -24 x 3/4 po	120759	3
5	Rondelle plate n° 10	120281	3
6	Câble de collier de serrage 3/8	125078	3
7	Coussinet, réducteur de tension	124746	1



PIÈCES ÉLECTRIQUES - INTERRUPTEUR ET CORDON DU MOTEUR 230V - BB-1F



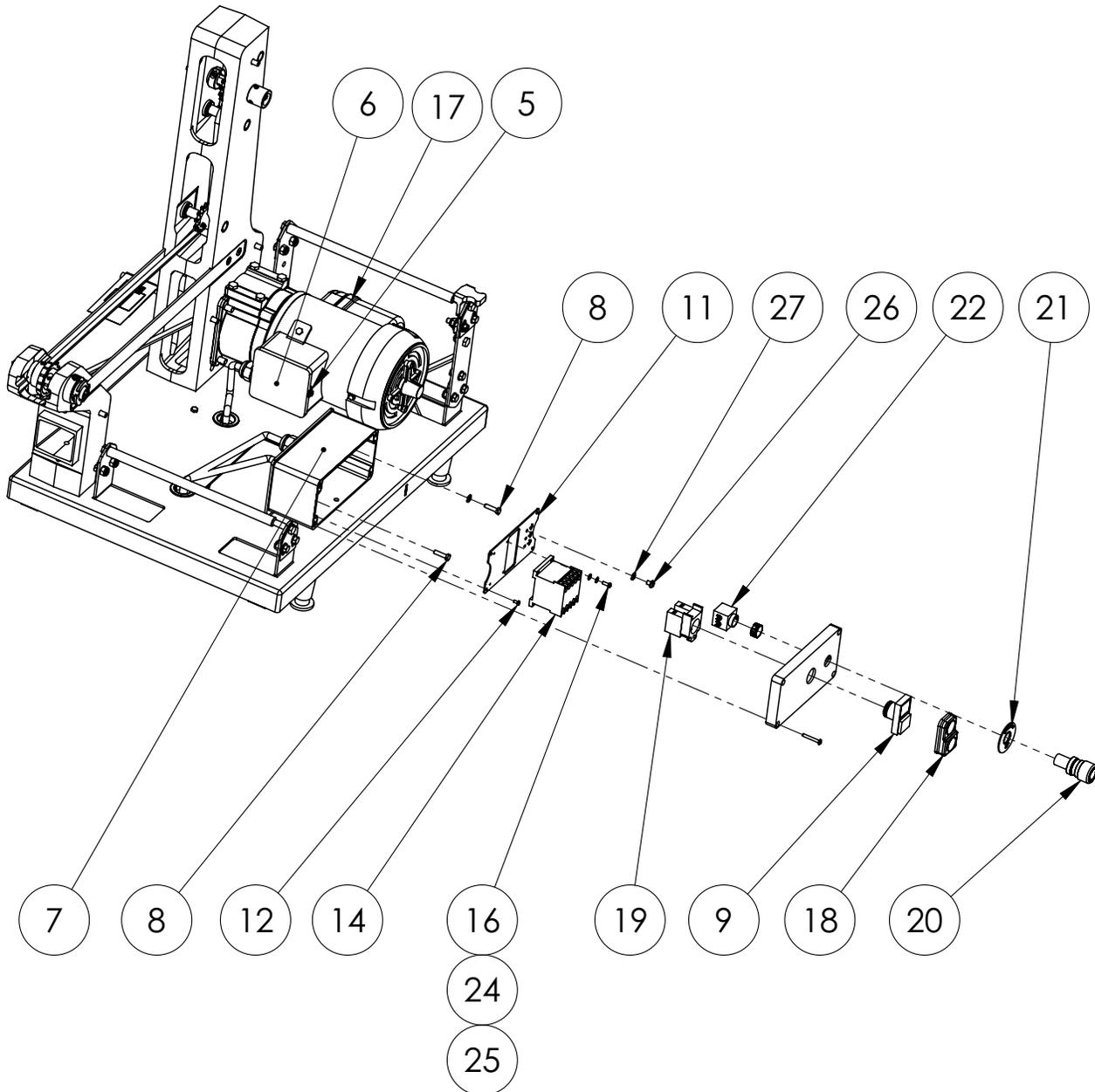


**PIÈCES ÉLECTRIQUES - INTERRUPTEUR ET CORDON DU
MOTEUR 230V - BB-1F (SUITE)**

N°	Description	N° de pièce	QTÉ.
1	Connecteur droit ½ po	124751	2
2	Joint de conduit 1/2	105245	2
3	Contre-écrou pour conduit 1/2 po	122653	1
4	Cordon de moteur	104167	1
5	Écrou n°10-24 hexagonal standard	120330	1
6	Vis n° 10-24 x 3/4 po	120759	1
7	Rondelle plate n°10	120281	1
8	Collier pour câble 3/8 po	125078	1
9	Bague encliquetable 5/16 po	124744	2



PIÈCES ÉLECTRIQUES - CONDENSATEUR ET INTERRUPTEUR 230V - BB1-F



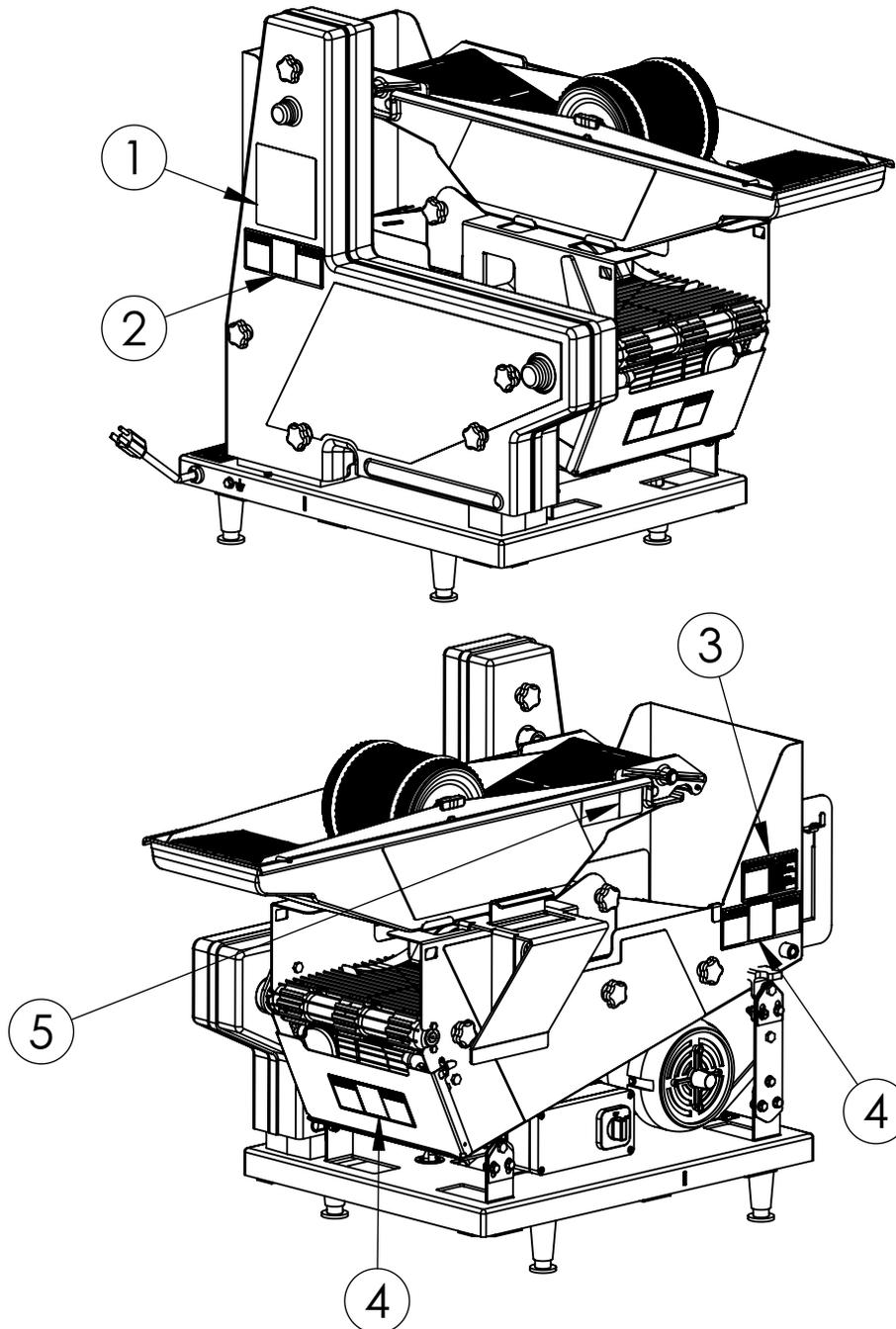


PIÈCES ÉLECTRIQUES - CONDENSATEUR ET INTERRUPTEUR 230V - BB1-F (SUITE)

Item	Description	230V Part Number	QTY
1	Fil blanc, 6 po - NON MONTRÉ	501755	2
2	Fil rouge/noir, 7 po - NON MONTRÉ	501754	1
5	Rondelle éventail n°10	120232	2
6	Couvercle de boîte de jonction	500842	1
7	Enceinte d'arrêt d'urgence	104153	1
8	Vis tête hexagonale 10-24 x 3/4 po	120759	2
9	Interrupteur de désamorçage	501763	1
9a	Fil rouge, 5 po - NON MONTRÉ	501756	2
11	Panneau d'enceinte	104154	1
12	Vis M3 de 6 mm	155021	4
13	Ensemble de fils, 5 po - NON MONTRÉ	500712	1
14	Mini-contacteur	124907	1
16	Vis tête cylindrique 6-32 x 3/8 po	120780	4
17	Condensateur	501066	1
18	Manchon de désamorçage	501681	1
19	Élément de commutation de désamorçage	501680	1
20	Interrupteur d'arrêt d'urgence	501834	1
21	Plaque d'arrêt d'urgence	501836	1
22	Élément de commutation d'arrêt d'urgence	501835	1
23	Fil noir, 7 po - NON MONTRÉ	501985	2
24	Rondelle de blocage n° 6	120233	4
25	Rondelle	123524	4
26	Vis 10-32 x 1/4 po	123256	3
27	Rondelle éventail N° 10	120232	4



ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ





ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ (SUITE)

N°	Description	N° de pièce	QTÉ.
1	Étiquette, lavage châssis	501630	1
2	Étiquette, chaîne risque	500636	2
3	Étiquette, lavage attention	501425	1
4	Étiquette, risque de pincement	500637	2
5	Étiquette, chemin de ceinture de pâte	500845	1



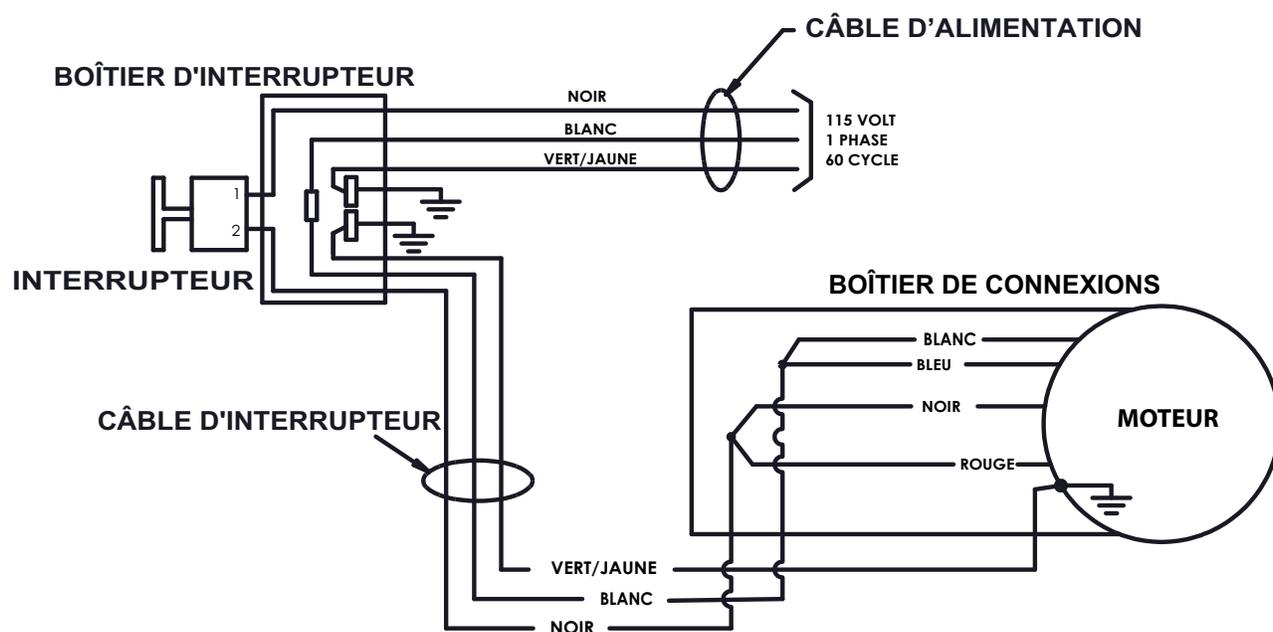
ÉQUIPEMENT FACULTATIF DISPONIBLE

N°	Description	N° de pièce
1	Caisse de nettoyeur surpuissant eXtra©	184331
2	Nettoyeur surpuissant eXtra© (bouteille de 3,78 litres)	184332
3	Pistolet graisseur rempli (pour lubrifier l'arbre d'entraînement de l'applicateur de panure)	501417
4	Lubrifiant Triple B au silicone, carton de 12 aérosols	185685
5	Kit, courroie sans fin de paneuse Optimax®	501592
6	Étrier d'interverrouillage	501642
7	Kit de lubrification	501669
8	Lubrifiant Triple B au silicone, (1 aérosol)	502013
9	Grattoir pour roues d'Optimax	103612
10	l' équipement, paneuse bouclier	109192
11	Couverture, le stockage BB-1	108862
12	Couverture, le stockage BB-2	108863

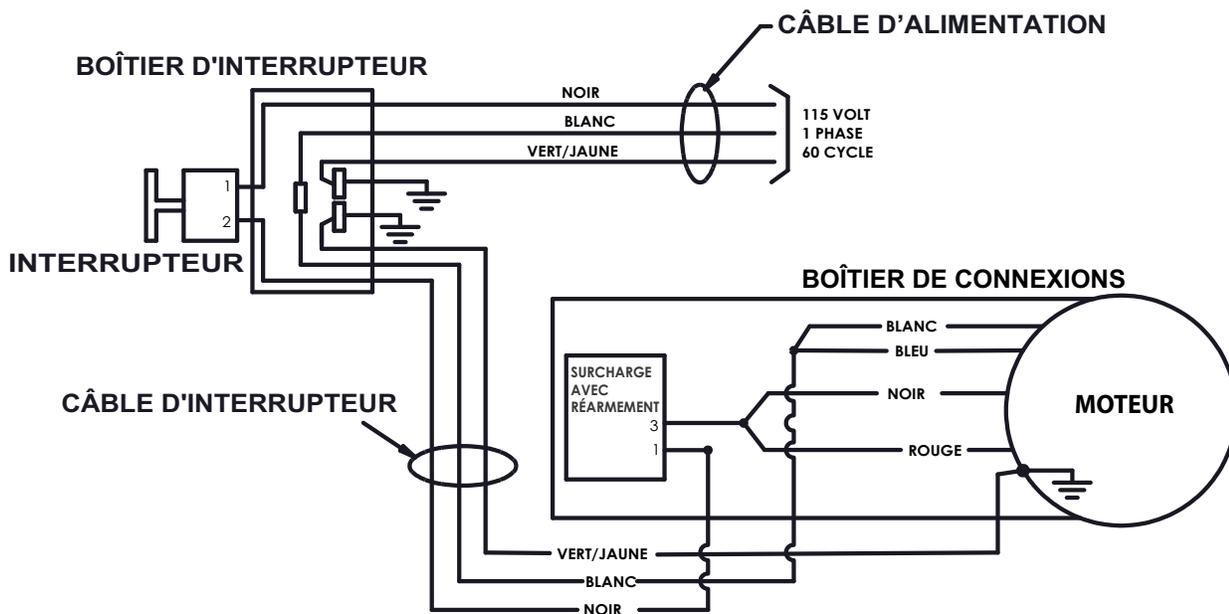


SCHÉMAS ÉLECTRIQUES

Condensateur interne de 115 V/1 PH/60 Hz



**CONDENSATEUR INTERNE DE
115 V/1 PH/60 Hz**

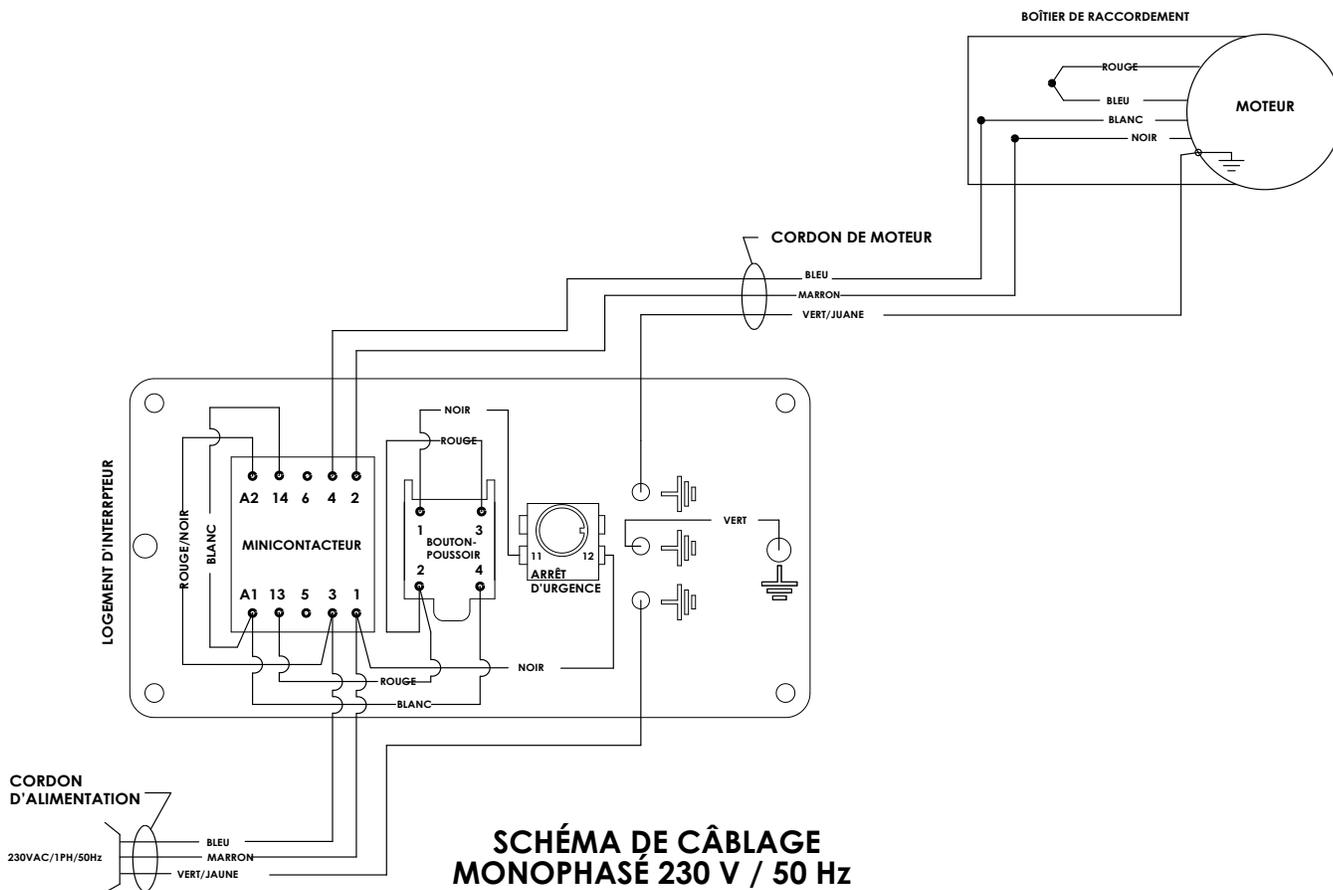
SCHÉMAS ÉLECTRIQUES**Condensateur interne de 115 V/1 PH/60 Hz (MODÈLE CANADIEN)**

CONDENSATEUR INTERNE DE 115 V/1 PH/60 Hz
(UNITÉS CANADIENNES SEULEMENT)



SCHÉMAS ÉLECTRIQUES

Condensateur interne de 230V/1 PH/50 Hz





PAGE VIERGE



Section 8

Adresses de référence et informations sur les documents

CONTENU DE CETTE SECTION

Adresses et téléphones pour nous contacter	8-2
Identification du document	8-2
Logiciels et reproduction	8-2



ADRESSES ET TÉLÉPHONES POUR NOUS CONTACTER

Si vous désirez des informations supplémentaires, les coordonnées de certains prestataires de services, des conseils techniques ou des pièces de rechange, contactez votre directeur régional, votre distributeur ou votre représentant Bettcher Industries :

Bettcher Industries, Inc.
P.O. Box 336
Vermilion, Ohio 44089
USA
Tél. +1 440/965-4422
Télécopieur : +1 440/328-4535

BETTCHER GmbH
Pilatusstrasse 4
CH-6036 Dierikon
SUISSE
Tél. +41 41 348 02 20
Télécopieur : +41 41 348 02 29

Bettcher do Brasil Comércio de Máquinas Ltda.
Av. Fagundes Filho, 145 Cj 101/102 - São Judas
São Paulo - SP
CEP 04304-010 - BRASIL
Tél. +55 11 4083 2516
Télécopieur : +55 11 4083 2515

IDENTIFICATION DU DOCUMENT

Des exemplaires supplémentaires de ces instructions peuvent être commandés en citant le numéro d'identification du document indiqué ci-dessous :

Document ID:	Manuel n° 103628
Document Description:	Mode d'emploi et liste de pièces de la machine Optimax®
Issued:	2 Février 2015

LOGICIELS ET REPRODUCTION

Pour de plus amples informations, contactez votre représentant local ou :

Bettcher Industries, Inc.
Administrative Assistant/Engineering Department
PO Box 336
Vermilion, Ohio 44089
USA